

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 46



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

54 tomas  
2011 m. vasario 19 d.

Turinys

### II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

#### REGLAMENTAI

- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 149/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1126/2008, priimančias tam tikrus tarptautinius apskaitos standartus pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1606/2002, kiek tai susiję su tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų (TFAS) patobulinimu <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 150/2011, kuriuo dėl ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų ir jų mėsos iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedas <sup>(1)</sup> ..... 14
- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 151/2011, kuriuo dėl ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedas <sup>(1)</sup> ..... 17
- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 152/2011, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Chosco de Tineo* (SGN)) ..... 21
- 2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 153/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 23
- 2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 154/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais ..... 25

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2011 m. vasario 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 155/2011 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2011 m. vasario mėnesio dienas, atsižvelgiant į pagal Reglamentą (EB) Nr. 620/2009 administruojamą aukštos kokybės jautienos tarifinę kvotą ..... 27

#### SPRENDIMAI

2011/110/ES:

- ★ 2010 m. rugsėjo 15 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos, kurią Italija planuoja suteikti *Fri-El Acerra S.r.l.* (byla C 8/09 (ex N 357/08)) (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 6159) <sup>(1)</sup> 28

2011/111/ES:

- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos sprendimas, kuriuo pagal Tarybos direktyvą 92/66/EEB Prancūzijai leidžiama išvežti vienadienius paukščių jauniklius ir jaunas dedekles už apsaugos zonos, nustatytos dėl Niukaslo ligos protrūkio Kot d'Armoro departamente, ribų (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 869) <sup>(1)</sup> ..... 44

2011/112/ES:

- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos sprendimas, kuriuo keičiamas Komisijos sprendimas 2008/620/EB, kuriuo nustatoma speciali kontrolės ir tikrinimo programa, susijusi su Kategato Šiaurės sąsiaurio, Šiaurės jūros, Skagerako sąsiaurio, rytinės Lamanšo sąsiaurio dalies, vandenų į vakarus nuo Škotijos ir Airijos jūros menkių ištekliais (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 899)..... 46

2011/113/ES:

- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos sprendimas dėl Italijos mokėjimo agentūros 2006 finansinių metų sąskaitų, susijusių su Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) Garantijų skyriaus finansuojamomis išlaidomis, patvirtinimo (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 911)..... 47

2011/114/ES:

- ★ 2011 m. vasario 18 d. Komisijos sprendimas, kuriuo keičiamas Sprendimas 2008/589/EB, kuriuo nustatoma speciali kontrolės ir tikrinimo programa, susijusi su Baltijos jūros menkių ištekliais (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 938) ..... 50

#### TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIŠ ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

2011/115/ES:

- ★ 2010 m. spalio 18 d. Komiteto, įsteigto pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl atitikties vertinimo abipusio pripažinimo, Sprendimas Nr. 1/2010 dėl 1 priedo 12 skyriaus „Motorinės transporto priemonės“ dalinio pakeitimo ir naujo 18 skyriaus „Biocidiniai produktai“ įtraukimo į 1 priedą ..... 51



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 149/2011

2011 m. vasario 18 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1126/2008, priimančias tam tikrus tarptautinius apskaitos standartus pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1606/2002, kiek tai susiję su tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų (TFAS) patobulinimu**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1606/2002 dėl tarptautinių apskaitos standartų taikymo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 3 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) 2008 m. lapkričio 3 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1126/2008, priimančiu tam tikrus tarptautinius apskaitos standartus pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1606/2002 <sup>(2)</sup>, priimti tam tikri tarptautiniai standartai ir aiškinimai, galioję 2008 m. spalio 15 d.

(2) 2010 m. gegužės 10 d. Tarptautinių apskaitos standartų valdyba (TASV), vykdydama kasmetinį tobulinimą, kuriuo siekiama racionalizuoti ir patikslinti tarptautinius apskaitos standartus, paskelbė dokumentą „Tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų patobulinimas“ (toliau – patobulinimas). Dauguma pataisų yra galiojančių tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų (TFAS) paaiškinimai arba pataisos arba pakeitimai, kuriuos reikia padaryti pagal anksčiau pakeistus TFAS. Trys pataisos (dvi 1-ojo TFAS pataisos ir viena 34-ojo TAS pataisa) susijusios su galiojančių reikalavimų pakeitimais arba papildomomis gairėmis dėl šių reikalavimų įgyvendinimo.

(3) Pasikonsultavus su Europos finansinės atskaitomybės patariamąsios grupės (EFAPG) techninių ekspertų grupe (TEG) patvirtinama, kad patobulinimas atitinka Reglamento (EB) Nr. 1606/2002 3 straipsnio 2 dalyje išdėstytus techninius priėmimo kriterijus. Pagal 2006 m. liepos 14 d. Komisijos sprendimą 2006/505/EB, įsteigiantį Nuomonės apie apskaitos standartus vertinimo grupę, kuri konsultuotų Komisiją Europos finansinės atskaitomybės patariamąsios grupės (EFAPG) nuomonių objektyvumo ir neutralumo klausimais <sup>(3)</sup>, Nuomonės apie apskaitos standartus vertinimo grupė apsvairstė EFAPG nuomonę dėl pataisų tvirtinimo ir Komisiją informavo, kad ta nuomonė gerai subalansuota ir objektyvi.

(4) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1126/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(5) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Apskaitos reguliavimo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1126/2008 priedas iš dalies keičiamas taip:

(1) 1-asis tarptautinis finansinės atskaitomybės standartas (TFAS) iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede;

(2) 7-asis TFAS iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede;

<sup>(1)</sup> OL L 243, 2002 9 11, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 320, 2008 11 29, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 199, 2006 7 21, p. 33.

- (3) 3-asis TFAS iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede;
- (4) 1-asis tarptautinis apskaitos standartas (TAS) iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede;
- (5) 34-asis TAS iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede;
- (6) Tarptautinio finansinės atskaitomybės aiškinimo komiteto (TFAAK) 13-asis aiškinimas iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede;
- (7) 7-asis TFAS, 32-asis TAS ir 39-asis TAS iš dalies keičiami pagal 3-ojo TFAS pataisas, kaip nurodyta šio reglamento priede;
- (8) 21-asis TAS, 28-asis TAS ir 31-asis TAS iš dalies keičiami pagal 27-ąjį TAS, kaip nurodyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Visos įmonės pataisas, nurodytas 1 straipsnio 3, 7 ir 8 punktuose, taiko ne vėliau kaip nuo pirmųjų joms taikomų finansinių metų, prasidedančių po 2010 m. birželio 30 d., pradžios.

Visos įmonės pataisas, nurodytas 1 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 punktuose, taiko ne vėliau kaip nuo pirmųjų joms taikomų finansinių metų, prasidedančių po 2010 m. gruodžio 31 d., pradžios.

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

**TARPTAUTINIAI APSKAITOS STANDARTAI**

**Tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų patobulinimas**

**TFAS patobulinimas****1-ojo TFAS „Tarpautinių finansinės atskaitomybės standartų taikymas pirmą kartą“ pataisos**

Taisomi 27 ir 32 straipsniai. Įterpiamas 27A straipsnis, antraštė bei 31B ir 39E straipsniai.

**PATEIKIMAS IR ATSKLEIDIMAS**

27 8-asis TAS netaikomas apskaitos politikos pakeitimams, kuriuos ūkio subjektas atlieka, pirmą kartą taikydamas TFAS, arba tos politikos pakeitimams iki pirmųjų pagal TFAS parengtų finansinių ataskaitų pateikimo. Dėl šios priežasties 8-ojo TAS reikalavimai dėl apskaitos politikos pakeitimų netaikomi ūkio subjekto pirmosioms pagal TFAS parengtoms finansinėms ataskaitoms.

27A Jeigu ataskaitiniu laikotarpiu, kurį apima pirmosios pagal TFAS parengtos finansinės ataskaitos, ūkio subjektas pakeičia apskaitos politiką arba šiame TFAS numatytų išimčių naudojimą, jis paaiškina pakeitimus, padarytus tarp pirmosios pagal TFAS parengtos tarpinės finansinės ataskaitos ir pirmųjų pagal TFAS parengtų finansinių ataskaitų pagal 23 straipsnį bei atnaujina suderinimą, reikalaujamą pagal 24 straipsnio a ir b punktus.

**Numanomos savikainos taikymas veiklai, kuriai taikomi reguliuojami tarifai**

31B Jeigu ūkio subjektas taiko D8B straipsnyje numatytą išimtį veiklai, kuriai taikomi reguliuojami tarifai, jis atskleidžia šį faktą ir pagrindą, kuriuo remiantis buvo nustatytos balansinės vertės pagal anksčiau taikytus BAP.

**Tarpinės finansinės ataskaitos**

32 Jei ūkio subjektas, laikydamasis 23 straipsnio reikalavimų, pateikia pagal 34-ąją TAS tarpinę finansinę ataskaitą, apimančią dalį pagal TFAS parengtų pirmųjų finansinių ataskaitų laikotarpio, jis, be 34-ojo TAS reikalavimų, papildomai vadovaujasi nurodytais reikalavimais:

(a) Jeigu ūkio subjektas pateikė paskutinių finansinių metų lyginamojo tarpinio laikotarpio tarpinę finansinę ataskaitą, kiekvienoje tarpinėje finansinėje ataskaitoje turi būti suderinta:

(i) jo nuosavybė pagal anksčiau taikytus BAP lyginamojo tarpinio laikotarpio pabaigoje su nuosavybe pagal TFAS tą pačią datą ir

(ii) visos bendrosios pajamos pagal TFAS tą lyginamąjį tarpinį laikotarpį (ataskaitinį ir lyginamųjų metų iki tam tikros datos). Tokio suderinimo atskaitos taškas turi būti visos to paties laikotarpio bendrosios pajamos pagal anksčiau taikytus BAP arba, jeigu ūkio subjektas nepranešė apie tokias bendrąsias sumas, pelnas ar nuostolius pagal anksčiau taikytus BAP.

(b) Be a punkte nurodytų suderinimų į pirmąją pagal 34-ąją TAS parengtą ūkio subjekto tarpinę finansinę ataskaitą, apimančią dalį pagal TFAS parengtų pirmųjų finansinių ataskaitų laikotarpio, įtraukiami 24 straipsnio a ir b punktuose minėti suderinimai (papildyti 25 ir 26 straipsniuose nurodytais duomenimis) arba pateikiama nuoroda į kitą paskelbtą dokumentą, kuriame nurodyti tokie suderinimai.

(c) Jeigu ūkio subjektas pakeičia apskaitos politiką arba šiame TFAS numatytų išimčių taikymą, jis paaiškina šiuos pakeitimus kiekvienoje tokioje tarpinėje finansinėje ataskaitoje pagal 23 straipsnį ir atnaujina a ir b punktuose reikalaujamą suderinimą.

**ĮSIGALIOJIMO DATA**

39E 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ įterpti 27A, 31B ir D8B straipsniai ir pataisyti 27 ir 32 straipsniai, D1 straipsnio c punktas ir D8 straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šias pataisas metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2011 m. sausio 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas taiko šias pataisas ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, jis turi atskleisti šį faktą. Ūkio subjektams, kurie pradėjo taikyti TFAS ataskaitiniams laikotarpiams iki 1-ojo TFAS įsigaliojimo datos arba taikė 1-ąjį TFAS ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, leidžiama taikyti D8 straipsnio pataisą retrospektyviai pirmajam metiniam ataskaitiniam laikotarpiui po pataisos įsigaliojimo. Ūkio subjektas, taikantis D8 straipsnį retrospektyviai, turi atskleisti šį faktą.

**1-ojo TFAS „Tarpautinių finansinės atskaitomybės standartų taikymas pirmą kartą“ D priedo pataisa**

Taisomas D1 straipsnio c punktas ir D8 straipsnis ir įterpiamas D8B straipsnis.

D1 Ūkio subjektas gali pasirinkti taikyti vieną ar daugiau iš šių išimčių:

...

(c) numanoma savikaina (D5–D8 B straipsniai);

...

**Numanoma savikaina**

D8 Pirmą kartą standartus taikantis ūkio subjektas pagal anksčiau taikytus BAP galėjo nustatyti viso savo turto ir įsipareigojimų ar tam tikros jų dalies numanomą savikainą, įvertindamas juos tikrąja verte konkrečią datą dėl tokio įvykio kaip privatizavimas arba pradinis viešas siūlymas.

(a) Jeigu įvertinimo data yra *ankstesnė* nei TFAS taikymo pradžios data arba *sutampa* su ja, ūkio subjektas gali naudoti numanomą savikainą su konkrečiu įvykiu susijusiai tikrajai vertei nustatyti tokio įvertinimo pagal TFAS datą.

(b) Jeigu įvertinimo data yra *vėlesnė* nei TFAS taikymo pradžios data, tačiau priklauso laikotarpiui, kurį apima pirmosios pagal TFAS parengtos finansinės ataskaitos, numanoma savikaina gali būti naudojama su konkrečiu įvykiu susijusiai tikrajai vertei nustatyti, kai įvyksta tas įvykis. Ūkio subjektas įvertinimo datą tiesiogiai pripažįsta atsiradusius pakeitimus kaip nepaskirstytą pelną (arba, jeigu tikslinga, kaip kitą nuosavybės formą). TFAS taikymo pradžios datą ūkio subjektas nustato numanomą savikainą, taikydamas D5–D7 straipsniuose numatytus kriterijus, arba įvertina turtą ir įsipareigojimus pagal kitus reikalavimus, numatytus šiame TFAS.

D8B Kai kurie ūkio subjektai turi nekilnojamojo turto, įrangos ir įrengimų arba nematerialaus turto objektų, kurie yra arba anksčiau buvo naudojami vykdant veiklą, kuriai taikomi reguliuojami tarifai. Į šių objektų balansinę vertę gali būti įtrauktos sumos, kurios yra nustatytos pagal anksčiau taikytus BAP, tačiau kurių pagal TFAS kapitalizuoti negalima. Tokiu atveju pirmą kartą standartus taikantis ūkio subjektas gali pasirinkti TFAS taikymo pradžios datą naudoti pagal anksčiau taikytus BAP nustatytą tokio objekto balansinę vertę kaip numanomą savikainą. Jeigu ūkio subjektas objektui taiko išimtį, jam nereikia jos taikyti visiems objektams. TFAS taikymo pradžios datą ūkio subjektas atlieka kiekvieno objekto, kuriam buvo taikyta ši išimtis, galimo vertės sumažėjimo patikrinimą pagal 36-ąjį TAS. Šiame straipsnyje veikla, kuriai taikomi reguliuojami tarifai, laikoma tokia veikla, kurią vykdant vartotojams prekės arba paslaugos teikiamos taikant kainas (t. y. tarifus), kurias nustato atitinkama institucija, įgaliota nustatyti vartotojams privalomus tarifus, ir kuriomis turi būti užtikrinta, kad būtų atgauta specifinių išlaidų, kurias ūkio subjektas patiria teikdamas reguliuojamas prekes arba paslaugas, dalis ir uždirbtas nustatytas pelnas. Nustatytas pelnas gali būti minimumas arba intervalas, ir tai nebūtinai turi būti nustatyto dydžio arba garantuotas pelnas.

**3-ojo TFAS „Verslo jungimai“ pataisos**

Taisomas 19 straipsnis, antraštė prieš 30 straipsnį ir 30 straipsnis. Įterpiami 64B, 64C ir 65A–65E straipsniai.

**ĮSIGIJIMO METODAS****Vertinimo principas**

19 Kiekvieno verslo jungimo atveju įsigijimo datą įsigyjantis ūkio subjektas turi įvertinti įsigyjamo ūkio subjekto nekontroliuojamų dalių komponentus, kurie yra dabartinės nuosavybės dalys ir suteikia teisę jų turėtojams į proporcingą ūkio subjekto grynojo turto dalį likvidavimo atveju:

(a) tikrąja verte; arba

(b) dabartinės nuosavybės priemonių proporcinga dalimi pripažintose įsigyjamo ūkio subjekto identifikuojamo grynojo turto sumose.

Visi kiti nekontroliuojamų dalių komponentai įvertinami tikrąja verte jų įsigijimo datą, jeigu TFAS nereikalaujama taikyti kitą vertinimo pagrindą.

**Pripažinimo arba vertinimo principų išimtys***Vertinimo principo išimtys***Mokėjimo akcijomis sandoriai**

- 30 Įsigijimo datą įsigyjantis ūkio subjektas įsipareigojimą arba nuosavybės priemonę, susijusią su įsigyjamo ūkio subjekto mokėjimo akcijomis sandoriais arba įsigyjamo ūkio subjekto mokėjimo akcijomis sandorių pakeitimu įsigyjancio ūkio subjekto mokėjimo akcijomis sandoriais, turi įvertinti pagal 2-ajame TFAS „Mokėjimas akcijomis“ aprašytą metodą. (Šiame TFAS to metodo rezultatas nurodomas kaip mokėjimo akcijomis sandorio „rinkos priemonė“.)

**ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS****Įsigaliojimo data**

- 64B 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisyti 19, 30 ir B56 straipsniai ir įterpti B62A ir B62B straipsniai. Ūkio subjektas šias pataisus turi taikyti 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau prasidedantiems metiniams ataskaitiniams laikotarpiams. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas pataisus taiko ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, jis turi atskleisti šį faktą. Taikyti reikėtų perspektyviai nuo tos datos, kurią ūkio subjektas pirmą kartą taikė šį TFAS.
- 64C 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ įterpti 65A–65E straipsniai. Ūkio subjektas šias pataisus turi taikyti 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau prasidedantiems metiniams ataskaitiniams laikotarpiams. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas pataisus taiko ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, jis turi atskleisti šį faktą. Pataisus taikomos neapibrėžtojo atlygio likučiams, atsirandantiems dėl verslo jungimų, kurių įsigijimo data yra ankstesnė nei šio TFAS, paskelbto 2008 m., taikymo data.

**Pereinamasis laikotarpis**

- 65A Neapibrėžtojo atlygio likučiai, atsirandantys dėl verslo jungimų, kurių įsigijimo datos yra ankstesnės nei data, kurią ūkio subjektas pirmą kartą taiko šį TFAS, paskelbtą 2008 m., neturi būti koreguojami taikant šį TFAS pirmą kartą. 65B–65E straipsniai turi būti taikomi vėlesnei šių likučių apskaitai. 65B–65E straipsniai netaikomi neapibrėžtojo atlygio likučių, atsirandančių dėl verslo jungimų, kurių įsigijimo datos yra vėlesnės nei data, kurią ūkio subjektas pirmą kartą taiko šį TFAS, paskelbtą 2008 m., arba sutampa su šia data, apskaitai. 65B–65E straipsniuose verslo jungimas reiškia tik tuos verslo jungimus, kurių įsigijimo data yra ankstesnė nei šio TFAS, paskelbto 2008 m., taikymo data.
- 65B Kai verslo jungimo sutartyje numatyta koreguoti verslo jungimo savikainą dėl neapibrėžtų būsimųjų įvykių, koregavimo sumą įsigyjantis ūkio subjektas turi įtraukti į verslo jungimo savikainą įsigijimo datą, jeigu koregavimas tikėtinas ir jo sumą galima patikimai nustatyti.
- 65C Pagal verslo jungimo sutartį verslo jungimo savikainą galima koreguoti dėl vieno arba kelių neapibrėžtųjų būsimųjų įvykių. Koregavimas, pavyzdžiui, gali būti reikalingas dėl tam tikro neapibrėžto pelno lygio, kuris bus sukauptas arba uždirbtas būsimaisiais laikotarpiais, arba nuo išleistų priemonių rinkos kainos. Registruojant verslo jungimą apskaitoje, paprastai įmanoma įvertinti kiekvieną tokio koregavimo sumą, nepakenkiant informacijos patikimumui, nors ir lieka tam tikrų abejonų. Jei tų įvykių ateiityje nebūna arba įvertinimą reikia peržiūrėti, jungimo savikaina turi būti atitinkamai koreguojama.
- 65D Tačiau kai verslo jungimo sutartyje toks koregavimas yra numatytas, registruojant verslo jungimą apskaitoje jis nėra įtraukiamas į verslo jungimo savikainą, jeigu koregavimas nėra tikėtinas arba jo sumos negalima patikimai nustatyti. Jei tokio koregavimo tikimasi ir galima patikimai apskaičiuoti koregavimo sumą, gauta papildoma suma turi būti laikoma verslo jungimo savikainos koregavimu.
- 65E Kai kuriomis aplinkybėmis gali būti reikalaujama, kad įsigyjantis ūkio subjektas vėliau papildomai sumokėtų parduvejui ir kompensuotų (už tai gaudamas teisę kontroliuoti įsigyjamą ūkio subjektą) suteikto turto, išleistų nuosavybės priemonių arba prisiimtų įsipareigojimų vertės sumažėjimą. Taip, pavyzdžiui, atsitinka, kai įsigyjantis ūkio subjektas garantuoja nuosavybės arba skolos priemonių, išleidžiamų kaip jungimo savikainos dalis, rinkos kainą ir privalo toliau papildomai leisti nuosavybės arba skolos priemones, siekdamas sugrąžinti pradžioje nustatytą jungimo savikainą. Tokiais atvejais verslo jungimo savikainos padidėjimas nėra pripažįstamas. Nuosavybės priemonių atveju papildomo mokėjimo tikroji vertė ir atitinkamas lygus pradžioje išleistų priemonių vertės sumažėjimas yra tarpusavyje užskaitomi. Skolos priemonių atveju papildomas mokėjimas laikomas pirmojo išleidimo premijos sumažinimu arba nuolaidos padidiniu.



## Taikymo nurodymai

Taisomas B priedo B56 straipsnis ir įterpiama B56 straipsnio išnaša, antraštė po B62 straipsnio bei B62A ir B62B straipsniai.

NUSTATYMAS, KAS SUDARO VERSLO JUNGIMO SANDORĮ (51 IR 52 STRAIPSNIŲ TAIKYMAS)

### **Įsigyjancio ūkio subjekto mokėjimo akcijomis premijos mainais už įsigyjamo ūkio subjekto darbuotojams mokamas premijas (52 straipsnio b punkto taikymas)**

B56 Įsigyjantis ūkio subjektas gali savo mokėjimo akcijomis premijas <sup>(1)</sup> (pakeitimo premijas) iškeisti į įsigyjamo ūkio subjekto darbuotojų gaunamas premijas. Akcijų pasirinkimo sandorių arba kitų mokėjimo akcijomis premijų mainai kartu su verslo jungimu yra įtraukiami į apskaitą kaip akcijomis mokamų premijų modifikacijos pagal 2-ąją TFAS „Mokėjimas akcijomis“. Jeigu įsigyjantis ūkio subjektas pakeičia įsigyjamo ūkio subjekto premijas, visos arba dalis įsigyjancio ūkio subjekto pakeitimo premijų turi būti įtrauktos nustatant atlygį, kuris perleidžiamas verslo jungimo metu. B57–B62 straipsniuose pateikti nurodymai, kaip paskirstyti rinkos priemonę.

Tačiau situacijose, kai įsigyjamo ūkio subjekto premijų mokėjimas baigiasi kaip verslo jungimo pasekmė, ir jeigu įsigyjantis ūkio subjektas pakeičia tas premijas, net jeigu nėra įpareigotas tai daryti, visos pakeitimo premijos finansinėse ataskaitose po sujungimo turi būti pripažintos kaip kompensavimo išlaidos pagal 2-ąją TFAS. Tuo norima pasakyti, kad jokia tų premijų rinkos priemonė neturi būti įtraukta nustatant atlygį, perleistą verslo jungimo metu. Įsigyjantis ūkio subjektas yra įpareigotas pakeisti įsigyjamo ūkio subjekto premijas, jeigu įsigyjamas ūkio subjektas arba jo darbuotojai turi galimybę išsireikalauti pakeitimo. Pavyzdžiui, šio nurodymo taikymo tikslais įsigyjantis ūkio subjektas yra įpareigotas pakeisti įsigyjamo ūkio subjekto premijas, jeigu pakeitimo reikalauja:

- (a) įsigijimo sutarties sąlygos;
- (b) įsigyjamo ūkio subjekto premijų sąlygos; arba
- (c) taikomi įstatymai ar taisyklės.

### **Įsigyjamo ūkio subjekto mokėjimo akcijomis sandoriai, kurie padengiami nuosavybės priemonėmis**

B62A Įsigyjamas ūkio subjektas gali turėti neapmokėtų mokėjimo akcijomis sandorių, kurių įsigyjantis ūkio subjektas neiškeičia į savo mokėjimo akcijomis sandorius. Jeigu teisės suteiktos, šie įsigyjamo ūkio subjekto mokėjimo akcijomis sandoriai sudaro įsigyjamo ūkio subjekto nekontroliuojamą dalį ir yra vertinami pagal rinkos priemonę. Jeigu teisės nesuteiktos, jie yra vertinami pagal rinkos priemonę, tarsi įsigijimo data būtų suteikimo data pagal 19 ir 30 straipsnius.

B62B Mokėjimo akcijomis sandorių, į kuriuos teisės nesuteiktos, rinkos priemonė priskiriama nekontroliuojamai daliai remiantis pasibaigusio teisių suteikimo laikotarpio dalies ir viso teisių suteikimo laikotarpio arba pradinio mokėjimo akcijomis sandorio teisių suteikimo laikotarpio, atsižvelgiant į tai, kuris iš jų ilgesnis, koeficientu. Likutis priskiriamas paslaugoms, teikiamoms po sujungimo.

## 3-iojo TFAS pataisų priedas

### Kitų TFAS pataisos

#### 7-asis TFAS „Finansinės priemonės. Atskleidimas“

Taisomas 44B straipsnis ir įterpiamas 44K straipsnis.

ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS

44B 3-uoju TFAS (persvarstyto 2008 m.) panaikintas 3 straipsnio c punktas. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2009 m. liepos 1 d. arba vėliau. Jeigu ūkio subjektas taiko 3-iąją TFAS (persvarstyto 2008 m.) ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, pataisa taip pat turi būti taikoma ir tam ankstesniam laikotarpiui. Tačiau pataisa netaikoma neapibrėžtajam atlygiui, atsirandančiam dėl verslo sujungimo, kurio įsigijimo data yra ankstesnė nei 3-iojo TFAS (persvarstyto 2008 m.) taikymo data. Vietoj to, ūkio subjektas registruoja tokį atlygį apskaitoje pagal 3-iojo TFAS (pataisyto 2010 m.) 65A–65E straipsnius.

<sup>(1)</sup> B56–B62 straipsniuose terminas „mokėjimo akcijomis premijos“ reiškia mokėjimo akcijomis sandorius, į kuriuos suteiktos arba nesuteiktos teisės.

44K 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 44B straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau.

### **32-asis TAS „Finansinės priemonės. Pateikimas“**

Taisomas 97B straipsnis ir įterpiamas 97G straipsnis.

#### **ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS**

97B 3-uoju TFAS (persvarstyto 2008 m.) panaikintas 4 straipsnio c punktas. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2009 m. liepos 1 d. arba vėliau. Jeigu ūkio subjektas taiko 3-įjį TFAS (persvarstyto 2008 m.) ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, pataisa taip pat turi būti taikoma ir tam ankstesniam laikotarpiui. Tačiau pataisa netaikoma neapibrėžtajam atlygiui, atsirandančiam dėl verslo sujungimo, kurio įsigijimo data yra ankstesnė nei 3-iojo TFAS (persvarstyto 2008 m.) taikymo data. Vietoj to, ūkio subjektas registruoja tokį atlygį apskaitoje pagal 3-iojo TFAS (pataisyto 2010 m.) 65A–65E straipsnius.

97G 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 97B straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau.

### **39-asis TAS „Finansinės priemonės. Pripažinimas ir vertinimas“**

Taisomas 103D straipsnis ir įterpiamas 103N straipsnis.

#### **ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS**

103D 3-uoju TFAS (persvarstyto 2008 m.) panaikintas 2 straipsnio f punktas. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2009 m. liepos 1 d. arba vėliau. Jeigu ūkio subjektas taiko 3-įjį TFAS (persvarstyto 2008 m.) ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, pataisa taip pat turi būti taikoma ir tam ankstesniam laikotarpiui. Tačiau pataisa netaikoma neapibrėžtajam atlygiui, atsirandančiam dėl verslo sujungimo, kurio įsigijimo data yra ankstesnė nei 3-iojo TFAS (persvarstyto 2008 m.) taikymo data. Vietoj to, ūkio subjektas registruoja tokį atlygį apskaitoje pagal 3-iojo TFAS (pataisyto 2010 m.) 65A–65E straipsnius.

103N 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 103D straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, kurie prasideda 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau.

### **7-ojo TFAS „Finansinės priemonės. Atskleidimas“ pataisos**

Įterpiamas 32A straipsnis. Taisomi 34 ir 36–38 straipsniai. Įterpiamas 44L straipsnis.

#### **RIZIKOS, ATsirANDANČIOS DĖL FINANSINIŲ PRIEMONIŲ, POBŪDIS IR MASTAS**

32A Kokybinės informacijos atskleidimas atskleidžiant kiekybinę informaciją leidžia vartotojams susieti susijusių atskleidžiamą informaciją ir taip susidaryti bendrą rizikos, atsirandančios dėl finansinių priemonių, pobūdžio ir masto vaizdą. Kokybinės informacijos atskleidimo ir kiekybinės informacijos atskleidimo sąveika padeda atskleisti informaciją taip, kad vartotojai galėtų geriau įvertinti ūkio subjekto riziką.

#### **Kiekybinės informacijos atskleidimas**

34 Apie visų rūšių riziką, atsirandančią dėl finansinių priemonių, ūkio subjektas atskleidžia:

(a) kiekybinių duomenų santrauką apie galimą riziką ataskaitinio laikotarpio pabaigoje. Šis atskleidimas turėtų būti pagrįstas vidine informacija, pateikiama ūkio subjekto pagrindiniams vadovaujantiems darbuotojams (kaip nurodoma 24-ajame TAS „Susijusių šalių atskleidimas“), pavyzdžiui, ūkio subjekto direktorių valdybai arba vyriausiam atsakingam pareigūnui;

(b) 36–42 straipsniuose reikalaujamą informaciją, kuri nepateikta pagal a punktą;

(c) informaciją apie rizikos koncentraciją, jeigu ji nėra atskleista pagal a ir b punktus.

**Kredito rizika**

- 36 Ūkio subjektas turi atskleisti kiekvienos finansinių priemonių grupės:
- (a) sumą, kuri geriausiai atspindi maksimalią kredito riziką ataskaitinio laikotarpio pabaigoje, neatsižvelgiant į jokių turimų užstatų arba kitas kredito prievolių įvykdymo užtikrinimo priemones (pvz., užskaitos susitarimus, kurių negalima tarpusavyje įskaityti pagal 32-ąją TAS); šios informacijos nereikalaujama atskleisti apie finansines priemones, kurių balansinė vertė geriausiai atspindi maksimalią kredito riziką;
  - (b) užstato, laikomo kaip užtikrinimo priemonė, ir kitų kredito prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonių ir jų finansinio poveikio (pvz., masto, kuriuo užstatas ir kitos kredito prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės sumažina kredito riziką, kiekybinis įvertinimas) apibūdinimą, atsižvelgiant į sumą, kuri geriausiai atspindi maksimalią kredito riziką (atskleistą pagal a punktą arba kurią parodo finansinės priemonės balansinė vertė);
  - (c) informaciją apie finansinio turto, kuris buvo apmokėtas laiku ir kurio vertė nesumažėjusi, kredito kokybę.
  - (d) [panaikinta]

*Finansinis turtas, kurio mokėjimų terminas yra praleistas arba vertė sumažėjusi*

- 37 Apie kiekvieną finansinio turto grupę ūkio subjektas atskleidžia:
- (a) finansinio turto, kuris laiku neapmokėtas ataskaitinio laikotarpio pabaigoje, bet kurio vertė nesumažėjusi, gyvavimo laikotarpio analizę; ir
  - (b) finansinio turto, kuriam ataskaitinio laikotarpio pabaigoje atskirai nustatomas vertės sumažėjimas, analizę, įskaitant veiksnius, į kuriuos ūkio subjektas atsižvelgė, nustatydamas tokio turto vertės sumažėjimą.
  - (c) [panaikinta]

*Gauti užstatai ir kitos kredito prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės*

- 38 Jeigu ūkio subjektas per ataskaitinį laikotarpį finansinį arba nefinansinį turtą įgyja perimdamas teisę į užstatą, kurį jis laiko kaip užtikrinimą, arba naudodamas kitas prievolių įvykdymo užtikrinimo priemones (pvz., garantijas), ir toks turtas atitinka kituose TFAS nustatytus pripažinimo kriterijus, ūkio subjektas finansinių ataskaitų datą apie tokį turimą turtą atskleidžia:
- (a) igyto turto pobūdį ir balansinę vertę; ir
  - (b) turto perleidimo arba naudojimo savo veikloje politiką, kai jo negalima tiesiogiai konvertuoti į pinigus.

**ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS**

- 44L 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ įterptas 32A straipsnis ir pataisyti 34 ir 36–38 straipsniai. Ūkio subjektas šias pataisus turi taikyti 2011 m. sausio 1 d. arba vėliau prasidedantiems metiniams ataskaitiniams laikotarpiams. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas pataisus taiko ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, jis turi atskleisti šį faktą.

**1-ojo TAS „Finansinių ataskaitų pateikimas“ pataisos**

Įterpiama antraštė prieš 106 straipsnį. Taisomas 106 straipsnis. Po 106 straipsnio įterpiama antraštė ir 106A straipsnis. Taisomas 107 straipsnis. Įterpiamas 139F straipsnis.

**STRUKTŪRA IR TURINYS****Nuosavo kapitalo pokyčių ataskaita****Informacija, kuri turi būti pateikta nuosavo kapitalo pokyčių ataskaitoje**

- 106 Ūkio subjektas turi pateikti nuosavo kapitalo pokyčių ataskaitą, reikalaujamą pagal 10 straipsnį. Nuosavo kapitalo pokyčių ataskaitoje turi būti pateikta ši informacija:
- (a) visos bendrosios pajamos per ataskaitinį laikotarpį, atskiriant bendras sumas, kurios priskirtinos patronuojančios įmonės savininkams ir nekontroliuojamoms dalims;

- (b) kiekvieno nuosavybės komponento atžvilgiu retrospektyvaus taikymo arba retrospektyvaus pataisymo poveikis, pripažįstamas pagal 8-ąjį TAS; ir
- (c) [panaikinta]
- (d) kiekvieno nuosavybės komponento balansinės vertės sutikrinimas laikotarpio pradžioje ir pabaigoje, atskirai nurodant pakeitimus, padarytus dėl:
- (i) pelno ar nuostolių;
  - (ii) kitų bendrųjų pajamų; ir
  - (iii) sandorių su savininkais kaip nuosavybės valdytojais, atskirai nurodant savininkų įmokas ir paskirstymus jiems bei nuosavybės dalių dukterinėse įmonėse pokyčius, dėl kurių kontrolė nėra prarandama.

Informacija, kuri turi būti pateikta nuosavo kapitalo pokyčių ataskaitoje arba aiškinamajame rašte

- 106A Kiekvieno nuosavybės komponento atžvilgiu ūkio subjektas nuosavo kapitalo pokyčių ataskaitoje arba aiškinamajame rašte privalo pateikti kitų bendrųjų pajamų analizę pagal kiekvieną straipsnį (žr. 106 straipsnio d punkto ii papunktį).
- 107 Nuosavo kapitalo pokyčių ataskaitoje arba aiškinamajame rašte ūkio subjektas privalo pateikti dividendų, paskirtų savininkams per atskaitinį laikotarpį, sumas, ir atitinkamą vienai akcijai tenkančią sumą.

#### PEREINAMASIS LAIKOTARPIS IR ĮSIGALIOJIMO DATA

- 139F 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisyti 106 ir 107 straipsniai ir įterptas 106A straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šias pataisas metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2011 m. sausio 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau.

**Pataisų, padarytų dėl 27-ojo TAS „Konsoliduotos ir atskiros finansinės ataskaitos“, pereinamojo laikotarpio reikalavimai**

#### TFAS pataisos

##### 21-asis TAS „Užsienio valiutos kurso pasikeitimo įtaka“

Taisomas 60B straipsnis ir įterpiamas 60D straipsnis.

#### ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS

- 60B 27-uju TAS (pataisytu 2008 m.) įterpti 48A–48D straipsniai ir pataisytas 49 straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šias pataisas perspektyviai metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2009 m. liepos 1 d. arba vėliau. Jeigu ūkio subjektas taiko 27-ąjį TAS (pataisytą 2008 m.) ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, pataisos taip pat turi būti taikomos tam ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui.
- 60D 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 60B straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau.

##### 28-asis TAS „Investicijos į asocijuotąsias įmones“

Taisomas 41B straipsnis ir įterpiamas 41E straipsnis.

#### ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS

- 41B 27-uju TAS (pataisytu 2008 m.) pataisyti 18, 19 ir 35 straipsniai ir įterptas 19A straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti 35 straipsnio pataisą retrospektyviai, o 18 ir 19 straipsnių pataisas ir 19A straipsnį perspektyviai metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2009 m. liepos 1 d. arba vėliau. Jeigu ūkio subjektas taiko 27-ąjį TAS (pataisytą 2008 m.) ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, pataisos taip pat turi būti taikomos tam ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui.
- 41E 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 41B straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas taiko šią pataisą anksčiau nei 2010 m. liepos 1 d., jis turi atskleisti šį faktą.

**31-asis TAS „Dalys bendrose įmonėse“**

Taisomas 58A straipsnis ir įterpiamas 58D straipsnis.

**ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS**

- 58A 27-ujuo TAS (pataisytu 2008 m.) pataisyti 45 ir 46 straipsniai ir įterpti 45A ir 45B straipsniai. Ūkio subjektas turi taikyti 46 straipsnio pataisą retrospektyviai, o 45 straipsnio pataisą ir 45A ir 45B straipsnius perspektyviai metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2009 m. liepos 1 d. arba vėliau. Jeigu ūkio subjektas taiko 27-ąjį TAS (pataisytą 2008 m.) ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui, pataisos taip pat turi būti taikomos tam ankstesniam ataskaitiniam laikotarpiui.
- 58D 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 58A straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2010 m. liepos 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas taiko šią pataisą anksčiau nei 2010 m. liepos 1 d., jis turi atskleisti šį faktą.

**34-ojo TAS „Tarpinė finansinė atskaitomybė“ pataisos****TARPINĖS FINANSINĖS ATASKAITOS TURINYS****Svarbūs įvykiai ir sandoriai**

- 15 Ūkio subjektas turi įtraukti į tarpinę finansinę ataskaitą įvykių ir sandorių, įvykusių nuo paskutinio metinio ataskaitinio laikotarpio pabaigos, kurie yra svarbūs norint suprasti ūkio subjekto finansinės būklės ir rezultatų pokyčius, paaiškinimą. Atskleidžiant informaciją apie šiuos įvykius ir sandorius atnaujinama susijusi informacija, pateikta paskutinėje metinėje finansinėje ataskaitoje.
- 15A Ūkio subjekto tarpinės finansinės ataskaitos vartotojams bus prieinama ir paskutinė to ūkio subjekto metinė finansinė ataskaita. Todėl nebūtina tarpinės finansinės ataskaitos aiškinamajame rašte pateikti palyginti nesvarbios informacijos, kuri buvo nurodyta paskutinės metinės finansinės ataskaitos aiškinamajame rašte, papildymų.
- 15B Toliau tekste pateikiamas įvykių ir sandorių, kuriuos reikėtų atskleisti, jeigu jie yra svarbūs, sąrašas (sąrašas nėra išsamus):
- (a) atsargų nurašymą iki grynosios galimo realizavimo vertės ir tokio nurašymo panaikinimą;
  - (b) nuostolių dėl finansinio turto, nekilnojamojo turto, įrangos ir įrengimų, nematerialiojo turto ar kito turto vertės sumažėjimo pripažinimą ir tokių nuostolių panaikinimą;
  - (c) bet kokių atidėjinių restruktūrizavimo išlaidoms atkūrimą;
  - (d) nekilnojamojo turto, įrangos ir įrengimų įsigijimą bei perdavimą;
  - (e) nekilnojamojo turto, įrangos ir įrengimų pirkimo įsipareigojimus;
  - (f) teisminių ginčų sprendimus;
  - (g) ankstesnių laikotarpių klaidų taisymus;
  - (h) veiklos ar ekonominių aplinkybių pokyčius, turinčius įtakos ūkio subjekto finansinio turto ir finansinių įsipareigojimų tikrajai vertei, neatsižvelgiant į tai, ar šis turtas ar įsipareigojimai yra pripažinti tikrąja verte ar amortizuota savikaina;
  - (i) bet kokių paskolos įsipareigojimų nevykdymą ar paskolos sutarties pažeidimą, kuris nebuvo ištaisytas ataskaitinio laikotarpio pabaigoje ar iki jos; ir
  - (j) susijusių šalių sandorius;
  - (k) perkėlimus tarp tikrosios vertės hierarchijos lygių, naudojamų nustatant finansinių priemonių tikrąją vertę;
  - (l) finansinio turto grupavimo pokyčius dėl šio turto paskirties arba naudojimo pasikeitimo; ir
  - (m) neapibrėžtųjų įsipareigojimų ar neapibrėžtojo turto pokyčius.

15C Atskiruose TFAS pateiktos nuorodos dėl atskleidimo reikalavimų, taikomų daugeliui elementų, išvardytų 15B straipsnyje. Kai įvykis ar sandoris yra svarbus, siekiant suprasti ūkio subjekto finansinės būklės ar rezultatų pokyčius nuo paskutinio metinio ataskaitinio laikotarpio pabaigos, jo tarpinėje finansinėje ataskaitoje turėtų būti pateiktas susijusios informacijos, įtrauktos į paskutinio metinio ataskaitinio laikotarpio finansines ataskaitas, paaiškinimas ir papildymas.

16–18 [panaikinta]

#### Kitos informacijos atskleidimas

16A Be svarbių įvykių ir sandorių atskleidimo pagal 15–15C straipsnius, ūkio subjektas turi įtraukti į savo tarpinių finansinių ataskaitų aiškinamąjį raštą šią informaciją, jeigu ji nėra atskleista kitur tarpinėje finansinėje ataskaitoje. Paprastai pateikiama informacija apima einamuosius finansinius metus:

- (a) pareiškimą, kad tarpinėms finansinėms ataskaitoms taikoma ta pati apskaitos politika ir tie patys skaičiavimo metodai kaip ir paskutinėse metinėse finansinėse ataskaitose arba, jeigu ši politika arba metodai pasikeitė, pokyčio pobūdžio ir poveikio aprašymą;
- (b) aiškinimus apie tarpinio laikotarpio operacijų pasikartojimą sezonais ar ciklais;
- (c) neįprasto pobūdžio, dydžio ar veikimo apimties operacijų, veikiančių turtą, įsipareigojimus, nuosavybę, grynąsias pajamas ar pinigų srautus, pobūdį ir sumą;
- (d) ankstesniais einamųjų finansinių metų tarpiniais laikotarpiais pateiktų sumų skaičiavimo pasikeitimų pobūdį ir sumą ar ankstesniais finansiniais metais pateiktų sumų skaičiavimo pokyčius;
- (e) skolos ir nuosavybės vertybinių popierių išleidimą, atpirkimą ir apmokėjimą;
- (f) dividendus (sukauptuosius ar tenkančius vienai akcijai), atskirai sumokėtus už paprastąsias ir kitokias akcijas;
- (g) segmentų informaciją (segmentų informaciją atskleisti ūkio subjekto tarpinėse finansinėse ataskaitose reikia tik tada, jeigu 8-ajame TFAS „Veiklos segmentai“ reikalaujama, kad ūkio subjektas atskleistų segmentų informaciją metinėse finansinėse ataskaitose):
  - (i) pajamas iš išorės klientų, jeigu jos yra įtrauktos į pelno ar nuostolių sumą, kurią tikrina ar apie kurią kitaip yra reguliariai informuojamas pagrindinis sprendimus priimančias asmuo;
  - (ii) segmento vidaus pajamas, jeigu jos yra įtrauktos į segmento pelno ar nuostolių sumą, kurią tikrina ar apie kurią kitais būdais yra reguliariai informuojamas pagrindinis sprendimus priimančias asmuo;
  - (iii) segmento pelno ar nuostolių sumą;
  - (iv) visą turtą, kurio vertė, nurodyta paskutinėse metinėse finansinėse ataskaitose, labai pasikeitė;
  - (v) skirstymo į segmentus pagrindo arba segmentų pelno ar nuostolių sumų vertinimo pagrindo skirtumų apibūdinimą, palyginti su praėjusių metų finansinėmis ataskaitomis;
  - (vi) į apskaitą įtrauktino segmento galutinio pelno ir nuostolių sumų suderinimą su ūkio subjekto pelnu ar nuostoliais, prieš įtraukiant mokesčių sąnaudas (mokesčių pajamas) ar nutraukiant veiklą. Tačiau, jeigu ūkio subjektas į apskaitą įtrauktiniams segmentams priskiria tokius straipsnius, kaip mokesčių sąnaudos (mokesčių pajamos), visas segmento pelno ar nuostolių sumas jis gali derinti su pelno ar nuostolių sumomis po minėtų straipsnių įtraukimo. Derinant sumas, kurios yra svarbios, apie jas informaciją reikia nurodyti atskirai ir apibūdinti;

- (h) po tarpinio laikotarpio įvykusius įvykius, kurie nebuvo parodyti tarpinio laikotarpio finansinėse ataskaitose;
- (i) ūkio subjekto struktūros pokyčių per tarpinį laikotarpį poveikį, įskaitant verslo jungimus, dukterinių įmonių ir ilgalaikių investicijų kontrolės įgijimą ar praradimą, restruktūrizavimą ir nutrauktą veiklą. Verslo jungimų atveju ūkio subjektas atskleidžia informaciją, reikalaujamą atskleisti pagal 3-įjį TFAS „Verslo jungimai“.
- (j) [panaikinta]

#### ĮSIGALIOJIMO DATA

- 49 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 15 straipsnis, įterpti 15A–15C ir 16A straipsniai ir panaikinti 16–18 straipsniai. Ūkio subjektas turi taikyti šias pataisas metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2011 m. sausio 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas taiko pataisas ankstesniam laikotarpiui, jis turi atskleisti šį faktą.

#### TFAAK 13-ojo aiškinimo „Klientų lojalumo programos“ pataisa

Įterpiamas 10A straipsnis.

#### ĮSIGALIOJIMO DATA IR PEREINAMASIS LAIKOTARPIS

- 10A 2010 m. gegužės mėn. paskelbtu dokumentu „TFAS patobulinimas“ pataisytas 2TN straipsnis. Ūkio subjektas turi taikyti šią pataisą metiniams ataskaitiniams laikotarpiams, prasidedantiems 2011 m. sausio 1 d. arba vėliau. Leidžiama taikyti anksčiau. Jeigu ūkio subjektas taiko pataisą ankstesniam laikotarpiui, jis turi atskleisti šį faktą.

#### Priedas

##### Taikymo nurodymai

Taisomas 2TN straipsnis.

- 2TN Ūkio subjektas gali apytiksliai apskaičiuoti lojalumo taškų tikrąją vertę pagal prizų, į kuriuos taškai galėtų būti iškeičiami, tikrąją vertę. Kai tai yra tinkama, šių prizų tikroji vertė apskaičiuojama atsižvelgiant į:
- (a) nuolaidų ar paskatų, kurios būtų siūlomos klientams, dar negavusiems lojalumo taškų pirminio pardavimo metu, tikrąją vertę; ir
- (b) lojalumo taškų, kurių tikimasi, kad klientai nepanaudos, dalį.

Jei klientai gali pasirinkti iš įvairių prizų, tikroji lojalumo taškų vertė atspindės įvairių galimų prizų tikrąsias vertes proporcingai tikėtinam kiekvieno prizo pasirinkimo dažnumui.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 150/2011

2011 m. vasario 18 d.

kuriuo dėl ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų ir jų mėsos iš dalies keičiamas  
Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

veiksmų kompetencijos sertifikatą turintys asmenys, parodantys gebėjimą atlikti šiuos veiksmus pagal šiame reglamente nustatytas taisykles.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 853/2004, nustatantį konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus<sup>(1)</sup>, ypač į jo 10 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 853/2004 nustatyti specialūs gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimai. Šiame reglamente, be kita ko, nustatyti ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų mėsos gamybos ir pateikimo rinkai reikalavimai. Maisto tvarkymo subjektai turi užtikrinti, kad tokia mėsa būtų pateikiama rinkai, tik jeigu ji gaminama pagal šio reglamento III priedo III ir IV skirsnius.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo III skirsnyje nustatyta, kad maisto tvarkymo subjektai, gavę kompetentingos institucijos leidimą, ūkiuose auginamus *Rattus* genties paukščius ir tam tikrus ūkiuose auginamus kano-pinius gali skersti kilmės vietoje, jeigu laikomasi tam tikrų sąlygų. Visų pirma tai sąlyga, kad į skerdyklą pristatomi paskersti gyvūnai turi turėti gyvūną išauginusio maisto tvarkymo subjekto deklaraciją ir valstybinio veterinarinės gydytojo arba patvirtinto veterinarinės gydytojo išduotą ir pasirašytą sertifikatą.
- (3) Valstybinio veterinarinės gydytojo arba patvirtinto veterinarinės gydytojo išduotu ir pasirašytu sertifikatu patvirtinama, kad gautas teigiamas patikrinimo prieš skerdimą rezultatas, kad gyvūnas paskerstas ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus, be to, patvirtinama skerdimo data ir laikas.
- (4) 2009 m. rugsėjo 24 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1099/2009 dėl žudomų gyvūnų apsaugos<sup>(2)</sup> nustatytos gyvūnų, veisiamų ar laikomų maisto, vilnos, odos, kailio ar kitiems produktams gaminti, žudymo taisyklės. Šiame reglamente nustatyta, kad ūkio subjektai užtikrina, kad tam tikrus skerdimo veiksmus gali atlikti tik tokių

- (5) Gali būti laikoma, kad valstybinio veterinarinės gydytojo arba patvirtinto veterinarinės gydytojo dalyvavimas ūkyje skerdžiant ir nuleidžiant kraują nėra būtinas, jeigu skerdžiančių maisto tvarkymo subjektų kompetencija yra tinkamo lygio ir jie turi tokių veiksmų kompetencijos sertifikatą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1099/2009. Tokiai atvejais patvirtinti, kad paskersta ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus, ir patvirtinti skerdimo datą ir laiką vietoj valstybinio veterinarinės gydytojo arba patvirtinto veterinarinės gydytojo turėtų būti leidžiama maisto tvarkymo subjektams.

- (6) Be to, Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo IV skirsnio II skyriuje nustatyta, kad sumedžiojus stambų laukinį medžiojamąjį gyvūną, kvalifikuotas asmuo turi kuo greičiau ištirti gyvūno kūną ir visus pašalintus vidaus organus, kad būtų nustatyta, ar yra kokių nors požymių, dėl kurių būtų galima laikyti, kad mėsa kelia pavojų sveikatai. Jeigu atliekant šį tyrimą nenustatoma jokių neįprastų požymių, dėl kurių būtų galima laikyti, kad mėsa kelia pavojų sveikatai, prieš sumedžiojant gyvūną nebuvo pastebėta neįprastos jo elgsenos ir nekilo jokių įtarimų, kad aplinka galėtų būti užteršta, kvalifikuotas asmuo prie sumedžio gyvūno kūno turi pritvirtinti sunumeruotą deklaraciją, kurioje nurodomi visi pirmiau minėti dalykai.

- (7) Šių taisyklių taikymo patirtis rodo, kad tikslinga numatyti galimybę deklaracijos prie gyvūno kūno netvirtinti, taip pat deklaracijoje nurodyti daugiau kaip vieną gyvūno kūną, jeigu būtų nustatyta ir užtikrinta aiški gyvūnų kūnų ir jiems taikomos deklaracijos sąsaja.

- (8) 2002 m. spalio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1774/2002, nustatančiame sveikatos taisykles gyvūninės kilmės šalutiniams produktams, neskirtiems vartoti žmonėms<sup>(3)</sup>, pateikiamos su gyvūnų sveikata ir visuomenės sveikata susijusios gyvūninės kilmės šalutinių produktų surinkimo, vežimo, saugojimo, tvarkymo, perdirbimo ir panaudojimo arba naikinimo taisyklės, kad būtų išvengta šių produktų keliamo pavojaus gyvūnų ir visuomenės sveikatai. Šio reglamento VIII priedo VII skyriuje nustatyti medžioklės trofėjų gamybos reikalavimai.

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55.<sup>(2)</sup> OL L 303, 2009 11 18, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 273, 2002 10 10, p. 1.



- (9) Be to, pagal šį reglamentą ir jeigu laikomasi tam tikrų sąlygų, technines įmones turi patvirtinti kompetentinga institucija. Viena iš šių sąlygų – techninė įmonė privalo atitikti specialius gamybos reikalavimus, nustatytus šiame reglamente.
- (10) Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo IV skirsnio II skyriuje nustatyta, kad stambiuosius laukinius medžiojamuosius gyvūnus vežant į medžiojamųjų gyvūnų tvarkymo įmonę kartu su gyvūno kūnu galvos ir vidaus organų pateikti nereikia, išskyrus rūšis, kurios lengvai suserga trichinelioze ir kurių galva (išskyrus iltis) ir diafragma turi būti pateikiamos kartu su kūnu.
- (11) Kai kuriose senas medžioklės tradicijas turinčiose valstybėse narėse įprasta sveikas gyvūnų, įskaitant trichinelėms neatsparius gyvūnus, galvas naudoti kaip medžioklės trofėjus. Dėl Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo IV skirsnio II skyriaus reikalavimų gaminant medžioklės trofėjus medžiotojams ir techninėms įmonėms sunkumų kyla tuo atveju, kai tvarkomos trichinelėms neatsparios rūšys.
- (12) Todėl kompetentingai institucijai turėtų būti sudaryta galimybė leisti trichinelėms neatsparių gyvūnų galvas
- siųsti į patvirtintą techninę įmonę medžioklės trofėjams gaminti dar negavus trichinelių tyrimo rezultatų. Visais panašiais atvejais turėtų būti suteiktos pakankamos atsekamumo garantijos.
- (13) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 853/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (14) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedas iš dalies keičiamas taip:

1. III skirsnis papildomas šia 3a dalimi:

„3a. Nukrypstant nuo 3 dalies j punkto, patvirtinimą, kad paskersta ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus, ir skerdimo datos ir laiko patvirtinimą kompetentinga institucija gali leisti įtraukti tik į maisto tvarkymo subjekto deklaraciją, nurodytą 3 dalies i punkte, jeigu:

- a) ūkis yra valstybėje narėje arba regione, kaip nustatyta Direktyvos 64/432/EEB 2 straipsnio 2 dalies p punkte, kuriam netaikomi apribojimai dėl sveikatos pagal Sąjungos ar nacionalinės teisės aktus.
- b) maisto tvarkymo subjektas įrodė, kad jo kompetencijos lygio pakanka gyvūnams skersti jiems nesukeliant jokio išvengiamo skausmo, nerimo ar kančių pagal Reglamento (EB) Nr. 1099/2009 7 straipsnio 2 dalį ir nepažeidžiant šio reglamento 12 straipsnio.“

2. IV skirsnio II skyriaus 4 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„4. a) Jeigu atliekant 2 dalyje nurodytą tyrimą nebuvo nustatyta nei prastų požymių, prieš sumedžiojant gyvūną nebuvo pastebėta nei prastos jo elgsenos ir nekilo jokių įtarimų, kad aplinka galėtų būti užteršta, kvalifikuotas asmuo prie sumedžiuoto gyvūno kūno turi pritvirtinti sunumeruotą deklaraciją, kurioje nurodomi visi pirmiau minėti dalykai. Šioje deklaracijoje taip pat turi būti nurodoma gyvūno sumedžiojimo data, laikas ir vieta.

Deklaracija neturi būti pritvirtinta prie gyvūno kūno ir joje gali būti nurodytas daugiau kaip vieno gyvūno kūnas, jeigu kiekvieno gyvūno kūnas yra tinkamai identifiкуotas ir deklaracijoje nurodytas kiekvieno į deklaraciją įtraukto gyvūno kūno identifikavimo numeris, atitinkama sumedžiojimo data, laikas ir vieta. Visų į vieną deklaraciją įtrauktų gyvūnų kūnai gali būti siunčiami tik į vieną medžiojamųjų gyvūnų tvarkymo įmonę.

Medžiojamųjų gyvūnų tvarkymo įmonei su sumedžiuoto gyvūno kūnu nebūtina pateikti jo galvą ir vidaus organus, išskyrus rūšis, kurios lengvai suseraga trichinelioze (kiaulės, neporakanopiai ir kitos) ir kurių galva (išskyrus iltis) ir diafragma turi būti pateikiamos su sumedžiuoto gyvūno kūnu.

Vis dėlto kompetentinga institucija gali leisti trichinelėms neatsparių gyvūnų galvas siųsti į techninę įmonę, patvirtintą pagal Reglamento (EB) Nr. 1774/200218 straipsnį, medžioklės trofėjams gaminti. Techninė įmonė nurodoma kvalifikuoto asmens deklaracijoje. Šios deklaracijos kopija siunčiama techninei įmonei. Jeigu trichinelių nustatymo skerdenose tyrimo rezultatai teigiami, kompetentinga institucija atlieka oficialų patikrinimą, kad nustatytų, ar galvų tvarkymo darbai techninėje įmonėje atliekami tinkamai.

Tačiau medžiotojai turi laikytis visų valstybėje narėje, kurioje medžiojama, nustatytų papildomų reikalavimų, ypač tam, kad būtų leidžiama stebėti tam tikrus likučius ir medžiagas pagal Direktyvą 96/23/EB.“

---

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 151/2011

2011 m. vasario 18 d.

kuriuo dėl ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 854/2004, nustatantį specialiąsias gyvūninės kilmės produktų, skirtų vartoti žmonėms, oficialios kontrolės taisyklės<sup>(1)</sup>, ypač į jo 17 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 854/2004 nustatytos specialios žmonėms vartoti skirtų gyvūninių produktų oficialios kontrolės taisyklės.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedo IV skirsnio VII skyriuje išdėstyti specialūs ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų ir jų mėsos oficialios kontrolės reikalavimai. Vienas iš reikalavimų – patikrinti ūkiuose auginami medžiojamieji gyvūnai arba jų mėsa turi turėti vieną iš šio skirsnio X skyriuje pateiktų pavyzdžių atitinkančią sertifikatą.
- (3) 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 853/2004, nustatančiame konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus<sup>(2)</sup>, nustatyta, kad maisto tvarkymo subjektai, gavę kompetentingos institucijos leidimą, ūkiuose auginamus *Ratitae* genties paukščius ir tam tikrus ūkiuose auginamus kanopinius gyvūnus gali skersti jų kilmės vietoje, jeigu laikomasi tam tikrų sąlygų. Visų pirma tai sąlyga, kad į skerdyklą pristatomi paskersti gyvūnai turi turėti gyvūną išauginusio maisto tvarkymo subjekto deklaraciją ir valstybinio veterinarijos gydytojo arba patvirtinto veterinarijos gydytojo išduotą ir pasirašytą sertifikatą. Valstybinio veterinarijos gydytojo arba patvirtinto veterinarijos gydytojo išduotu ir pasirašytu sertifikatu, be kita ko, patvirtinama, kad gyvūnas paskerstas ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus, be to, patvirtinamas skerdimo laikas ir data.

- (4) Reglamentu (EB) Nr. 853/2004, iš dalies pakeistu Komisijos reglamentu (ES) Nr. 150/2011<sup>(3)</sup>, patvirtinti, kad gyvūnas paskerstas ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus, ir patvirtinti skerdimo laiką ir datą tam tikrais atvejais leidžiama maisto tvarkymo subjekto deklaracijoje.
- (5) Tokiais atvejais tikslinga nustatyti, kad valstybinis veterinarijos gydytojas arba patvirtintas veterinarijos gydytojas reguliariai tikrina asmenų, kurie skerdžia gyvūnus ir nuleidžia kraują, veiklą. Todėl Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedo IV skirsnio VII skyrius turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (6) Be to, ūkyje paskerstų gyvūnų veterinarinio sertifikato pavyzdys pateiktas Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedo IV skirsnio X skyriaus B dalyje. Į šį veterinarinio sertifikato pavyzdį taip pat įtraukti įrašai, kuriais patvirtinama, kad gyvūnas paskerstas ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus. Atvejams, kai toks patvirtinimas įtraukiamas į maisto tvarkymo subjekto deklaraciją, turėtų būti nustatytas naujas veterinarinio sertifikato pavyzdys.
- (7) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 854/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (8) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 206.

<sup>(2)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55.

<sup>(3)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 14.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedo IV skirsnis iš dalies keičiamas taip:

1) VII skyriaus A dalis keičiama taip:

a) 4 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„4. Ūkyje patikrinti gyvi gyvūnai turi turėti X skyriaus A dalyje pateiktą pavyzdį atitinkantį sertifikatą. Ūkyje patikrinti ir paskersti gyvūnai turi turėti X skyriaus B dalyje pateiktą pavyzdį atitinkantį sertifikatą. Pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo III skirsnio 3a dalį ūkyje patikrinti ir paskersti gyvūnai turi turėti X skyriaus C dalyje pateiktą pavyzdį atitinkantį sertifikatą.“

b) įrašoma ši 5 dalis:

„5. Kai kompetentinga institucija leidžia maisto tvarkymo subjektui tvirtinti, kad gyvūnai paskersti ir kraujas nuleistas pagal nustatytus reikalavimus, valstybinis veterinarijos gydytojas arba patvirtintas veterinarijos gydytojas reguliariai tikrina asmenų, kurie skerdžia gyvūnus ir nuleidžia kraują, veiklą.“

2) X skyriuje įrašoma ši C dalis:

„C. Pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo III skirsnio 3a dalį ŪKYJE PASKERSTŲ ŪKYJE AUGINTŲ MEDŽIOJAMŲJŲ GYVŪNŲ VETERINARINIO SERTIFIKATO PAVYZDYS

## VETERINARINIS SERTIFIKATAS

Skirtas pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo III skirsnio 3a dalį ūkyje paskerstiems ūkyje auginiems medžiojamiesiems gyvūnams.

Kompetentinga tarnyba: .....

Nr. ....

## 1. Gyvūnų identifikavimas

Rūšys: .....

Gyvūnų skaičius: .....

Identifikavimo ženklas: .....

## 2. Gyvūnų kilmė

Kilmės ūkio adresas: .....

Identifikacinis ūkio numeris (\*): .....

## 3. Gyvūnų paskirties vieta

Gyvūnai bus nuvežti į šią skerdyklą: .....

.....

šiuo transportu: .....

## 4. Kita susijusi informacija

.....

## 5. Deklaracija

Aš, toliau pasirašydamas, patvirtinu, kad:

— pirmiau aprašyti gyvūnai buvo patikrinti prieš skerdimą pirmiau nurodytame ūkyje ..... (laikas) .....  
(data) ir pripažinti sveikais,

— įrašai ir dokumentai, susiję su šiais gyvūnais, atitinka teisinius reikalavimus ir jais nedraudžiama paskersti šių gyvūnų.

Pasirašyta .....,  
(vieta)

.....  
(data)

Antspaudas

.....  
(valstybinio veterinarijos gydytojo arba patvirtinto veterinarijos gydytojo parašas)

.....  
(\* nepivaloma.“

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 152/2011****2011 m. vasario 18 d.****kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Chosco de Tineo* (SGN))**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, Ispanijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Chosco de Tineo* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup>.

- (2) Prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu  
Dacian CIOLOȘ  
Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

<sup>(2)</sup> OL C 166, 2010 6 25, p. 8.

## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai

**1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)**

ISPANIJA

*Chosco de Tineo* (SGN)

---



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 153/2011****2011 m. vasario 18 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. vasario 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	120,5
	MA	77,4
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	99,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	140,7
	TR	157,1
	ZZ	167,3
0709 90 70	MA	45,3
	TR	92,0
	ZZ	68,7
0805 10 20	EG	58,4
	IL	65,0
	MA	55,0
	TN	52,7
	TR	69,7
	ZZ	60,2
0805 20 10	IL	144,3
	MA	102,6
	TR	79,6
	US	107,8
	ZZ	108,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	70,4
	IL	81,1
	JM	80,9
	MA	111,9
	TR	51,9
	ZZ	79,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	39,7
	ZZ	50,4
0808 10 80	CA	112,7
	CM	53,6
	CN	104,3
	MK	55,8
	US	123,6
	ZZ	90,0
0808 20 50	AR	120,7
	CL	61,3
	CN	61,8
	US	113,5
	ZA	105,1
	ZZ	92,5

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 154/2011****2011 m. vasario 18 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje <sup>(2)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 <sup>(3)</sup>. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 148/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metams, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. vasario 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 178, 2006 7 1, p. 24.<sup>(3)</sup> OL L 259, 2010 10 1, p. 3.<sup>(4)</sup> OL L 44, 2011 2 18, p. 26.

## PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. vasario 19 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	53,60	1,39
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	53,60	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	53,60	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,54	0,20

<sup>(1)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

<sup>(2)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

<sup>(3)</sup> Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 155/2011

2011 m. vasario 18 d.

dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2011 m. vasario mėnesio dienas, atsižvelgiant į pagal Reglamentą (EB) Nr. 620/2009 administruojamą aukštos kokybės jautienos tarifinę kvotą

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2009 m. liepos 13 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 620/2009, kuriuo nustatomos aukštos kokybės jautienos importo tarifinės kvotos administravimo taisyklės <sup>(3)</sup>, išdėstytos išsamios importo licencijos paraiškų teikimo ir importo licencijų išdavimo taisyklės.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 7 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad tais atvejais, kai licencijos paraiškose nuro-

dyti kiekiai viršija kiekius, kuriuos galima importuoti atitinkamu importo tarifinės kvotos laikotarpiu, turėtų būti nustatyti kiekvienoje licencijos paraiškoje nurodyto kiekio paskirstymo koeficientai. Pagal Reglamento (EB) Nr. 620/2009 3 straipsnį 2011 m. vasario 1–7 d. laikotarpiu pateiktose importo licencijos paraiškose nurodytas kiekis viršijo kiekį, kurį galima importuoti. Todėl turėtų būti nustatytas kiekis, kuriam galima išduoti importo licencijas, ir paskirstymo koeficientas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

2011 m. vasario 1–7 d. laikotarpiu pagal Reglamento (EB) Nr. 620/2009 3 straipsnį pateiktose importo licencijos paraiškose nurodytas kiekis, kuriam taikoma kvota, kurios eilės numeris 09.4449, dauginamas iš paskirstymo koeficiento 76,386457 %.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

<sup>(3)</sup> OL L 182, 2009 7 15, p. 25.

## SPRENDIMAI

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. rugsėjo 15 d.

dėl valstybės pagalbos, kurią Italija planuoja suteikti *Fri-El Acerra S.r.l.* (byla C 8/09 (ex N 357/08))

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 6159)

(Tekstas autentiškas tik italų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/110/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas <sup>(1)</sup> ir atsižvelgdama į tas pastabas,

kadangi:

## 1. PROCEDŪRA

(1) 2008 m. gegužės 22 d. įvyko Komisijos departamentų ir Italijos institucijų laikotarpio iki pranešimo posėdis.

(2) 2008 m. liepos 16 d. e. paštu pateiktu pranešimu, kurį Komisija užregistravo tą pačią dieną, Italijos institucijos pagal SESV 108 straipsnio 3 dalį pranešė Komisijai apie ketinimą suteikti *ad hoc* pagalbą įmonei *Fri-El Acerra S.r.l.*

(3) 2008 m. rugsėjo 2 d. (Nr. D/53398) ir 2008 m. gruodžio 12 d. (Nr. D/54895) raštais Komisija paprašė pateikti papildomą informaciją, ją Italijos institucijos pateikė 2008 m. spalio 1 d. (Nr. A/20101), 2008 m. spalio 22 d. (Nr. A/22018) ir 2009 m. sausio 19 d. raštais – pastarąjį Komisija užregistravo 2009 m. sausio 21 d. (Nr. A/1460).

(4) 2009 m. kovo 10 d. Komisija nusprendė dėl pagalbos pradėti SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą. 2009 m. balandžio 24 d. sprendimas pradėti procedūrą paskelbtas Oficialiajame leidinyje <sup>(2)</sup>. Jame Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas.(5) 2009 m. gegužės 15 d. pagalbos gavėja – įmonė *Fri-El Acerra S.r.l.* – pateikė pastabas dėl sprendimo pradėti procedūrą (Nr. A/11823). 2009 m. birželio 9 d. šios pastabos persiūstos Italijai, kad ši pateiktų pastabas (Nr. D/52516). 2009 m. liepos 7 d. Italijos institucijos paprašė trim mėnesiams pratęsti terminą pastaboms pateikti (Nr. A/16162). 2009 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos departamentai pateikė atsakymą ir numatė papildomą mėnesį pastaboms pateikti (Nr. D/53581). 2009 m. rugsėjo 10 d. Italijos institucijos paprašė skubiai surengti posėdį ir aptarti šią bylą su Komisijos departamentais (Nr. A/19513). 2009 m. rugsėjo 18 d. Italijos institucijos pateikė pastabas, kurios turėjo būti aptartos per posėdį (Nr. A/20172); posėdis įvyko Briuselyje 2009 m. rugsėjo 24 d. dalyvaujant teisininkams, atstovaujantiems pagalbą teikiančiai institucijai (Kampanijos regionui) ir gavėjui (*Fri-El Acerra S.r.l.*).

(6) 2009 m. spalio 21 d. raštu (Nr. D/54421) Komisijos departamentai priminė Italijos institucijoms, kad posėdyje jos sutiko pateikti papildomus dokumentus ir informaciją. 2009 m. lapkričio 2 d. Italijos institucijos galiausiai pateikė šią medžiagą; Komisija užregistravo šią siuntą tą pačią dieną (A/23266). 2009 m. gruodžio 23 d. raštu (Nr. D/55541) Komisijos departamentai paprašė Italijos institucijų pateikti papildomų dokumentų, jeigu jų yra. 2010 m. vasario 1 d. raštu (Nr. A/1892) Italijos institucijos pateikė įvairių dokumentų, dauguma jų buvo pagalbos gavėjo dokumentai. 2010 m. gegužės 5 d. e. raštu Italija pateikė papildomą paaiškinimą.

<sup>(1)</sup> OL C 95, 2009 4 24, p. 20.<sup>(2)</sup> OL C 95, 2009 4 24, p. 20.

## 2. IŠSAMUS PAGALBOS PRIEMONĖS APRAŠYMAS

- (7) Italijos institucijos pranešė apie ketinimą pagal 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gaires (toliau – 2007 m. gairės) <sup>(3)</sup> suteikti įmonei *Fri-El Acerra S.r.l. ad hoc* regioninę pagalbą uždarytai šiluminei elektrinei Ačeroje Kampanijos regione pertvarkyti į elektrinę, kurioje elektrai gaminti naudojamas augalinis aliejus (biokuras). Kampanija yra regionas NUTS II, jam gali būti teikiama regioninė pagalba pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą ir jam pagal 2007–2013 m. Italijos regioninės pagalbos žemėlapi taikoma didelėms įmonėms nustatyta 30 % bendrojo subsidijos ekvivalento (BSE) standartinė viršutinė regioninės pagalbos riba <sup>(4)</sup>. Italijos institucijos šia pagalba ketino skatinti regioninę plėtrą.

### 2.1. Pagalbos gavėjas

- (8) Pagalbos gavėjas yra įmonė *Fri-El Acerra S.r.l.* (toliau – *Fri-El Acerra*, arba gavėjas). *Fri-El Acerra* įsteigta 2005 m. gruodžio 20 d. kaip privati ribotos atsakomybės bendrovė (it. *società a responsabilità limitata*), kurios 95 % akcijų priklausė *Fri-El Acerra Holding S.r.l.*, o likę 5 % – NGP S.p.A., uždarytos šiluminės elektrinės savininkei. 2006 m. vasario 9 d. NGP laikinai padidino valdomą *Fri-El Acerra* akcinio kapitalo dalį nuo 5 iki 90,5 %, perdavusi įmonei *Fri-El Acerra* su elektrine susijusią NGP verslo šaką. Po kelių dienų, t. y. 2006 m. vasario 20 d., NGP akcijų paketas buvo sumažintas iki 49 %, o po kelių mėnesių, 2006 m. spalio 10 d., jis vėl buvo sumažintas iki 5 %.
- (9) Pranešant apie priemonę, *Fri-El Acerra* buvo 95 % *Fri-El Acerra Holding* valdoma įmonė, o likę 5 % priklausė NGP. 2009 m. sausio mėn. Italijos institucijos pranešė Komisijai, kad 2008 m. gruodžio 11 d. NGP nusprendė atsakyti *Fri-El Acerra* nuosavybės. Taigi šiuo metu *Fri-El* yra *Fri-El Acerra Holding*, taigi ir *Fri-El Group Green Power S.p.A.*, visiškai priklausoma patronuojamoji įmonė.
- (10) Grupę *Fri-El Green Power S.p.A.* (toliau – *Fri-El Group*) Bolcano provincijoje 1994 m. įsteigė trys broliai Gostner: grupė gamina elektrą iš atsinaujinančiųjų išteklių ir ja prekiauja. *Fri-El Group* visų pirma veikia vėjo energijos gamybos srityje ir gamina elektros energiją 19-oje Italijoje veikiančių vėjo jėgainių parkų. Investicinis projektas Ačeroje yra pirmasis grupės, kuriai priklauso gavėjas, energijos gamybos iš skystos biomasės projektas; kiti biomasę ir biodujas deginančių elektrinių projektai rengiami <sup>(5)</sup>.

- (11) NGP įsteigta 2003 m. įmonei *Montefibre*, akrilo ir poliesterio pluoštų gamintojai, pardavus sunkumų ir gavo pagalbą restruktūrizavimui (bendra jos suma 20,87 mln. EUR), apie ją pranešta Komisijai (NN 15/2007, C 14/2007). 2008 m. liepos 16 d. Komisija patvirtino pagalbos NGP skyrimą <sup>(6)</sup>. Viena iš Italijos institucijų pateikto restruktūrizavimo plano sudedamųjų dalių buvo uždarytos šiluminės elektrinės pardavimas.

- (12) Italijos institucijos pateikė duomenų, patvirtinančių, kad 2006 m. ir pagalbos gavėjas, ir *Fri-El Group* buvo MVĮ.

- (13) Atliekant vertinimą, Italijos institucijos pateikė informaciją apie pagalbos gavėjo nuosavybės struktūros pokyčius. Iš šios informacijos matyti, kad 2006 m. vasario mėn., kai buvo perduota uždarytos elektrinės nuosavybė, NGP, buvusi šio turto savininke, valdė 90,5 % *Fri-El Acerra* akcijų. Vėliau 2006 m. NGP valdomas *Fri-El Acerra* akcijų paketas sumažėjo iki 5 %.

### 2.2. Investicinis projektas

- (14) Investicinis projektas, apie kurį pranešta, įgyvendintas Kampanijos regione Ačeros pramoninėje zonoje. NGP priklausanti uždaryta šiluminė elektrinė išigyta ir pertvarkyta į elektrinę, kurioje elektrai gaminti naudojamas augalinis aliejus, daugiausia palmių aliejus.
- (15) Naujojoje elektrinėje įrengti keturi *Wärtsilä* 18V46 degimo varikliai (kiekvieno iš jų galia yra 17,2 MW), ir viena 6 MW garo turbina. Bendra elektros energijos ir šilumos gamyba siekia 74,8 MW.
- (16) Italijos institucijos nurodė Komisijai, kad projekto darbai pradėti 2007 m. liepos mėn. ir turėjo būti užbaigti 2009 m. Tačiau senosios elektrinės pirkimas iš esmės pradėtas 2006 m. vasario mėn. Kaip matyti iš viešai prieinamos informacijos, biokurą deginanti elektrinė veikia nuo 2009 m. <sup>(7)</sup>
- (17) Italijos institucijos pateikė Komisijai leidimus ir licencijas dėl investicinio projekto atitiktoms nacionalinėms ir Europos aplinkos apsaugos taisyklėms.

<sup>(3)</sup> OL C 54, 2006 3 4, p. 13.

<sup>(4)</sup> 2007 m. lapkričio 28 d. Komisijos galutinis sprendimas dėl valstybės pagalbos byloje N 324/2007 2007–2013 m. *Italijos regioninės valstybės pagalbos žemėlapis*, C (2007) 5618 (OL C 90, 2008 4 11, p. 4).

<sup>(5)</sup> Informacija iš *Fri-El Group* interneto svetainės [www.fri-el.it](http://www.fri-el.it).

<sup>(6)</sup> 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 14/07 (ex NN 15/07), kurią Italija suteikė NGP (SIMPE) (OL L 301, 2008 11 12, p. 14).

<sup>(7)</sup> Informacija iš *Fri-El Group* interneto svetainės [www.fri-el.it](http://www.fri-el.it).

### 2.3. Tinkamos finansuoti projekto sąnaudos

- (18) Bendros tinkamos finansuoti projekto investicinės sąnaudos yra 80 635 000 EUR nominaliąja verte<sup>(8)</sup>; jas sudaro 3 300 000 EUR, skirti projektavimui ir galimybių studijoms, 60 920 000 EUR, skirti naujiems įrenginiams ir mašinoms (naujamai biokurą deginančiai jėgainei); likusi suma skirta su esama infrastruktūra ir statyba susijusiems darbams. Į esamos infrastruktūros pirkimo sąnaudas įtrauktos uždarytos šiluminės elektrinės ir NGP anksčiau priklausiusių plieninių kuro rezervuarų įsigijimo sąnaudos.
- (19) Italijos institucijos pateikė Komisijai išsamią informaciją apie uždarytos elektrinės pirkimą iš NGP, kurį įvykdė *Fri-El Acerra*. Italijos institucijos paaiškino, kad prisidėjusi prie *Fri-El Acerra* kapitalo didinimo, NGP perdavė įmonei *Fri-El Acerra* su elektrine susijusią savo verslo šaką, kurios bendra vertė buvo 8 296 520 EUR; iš šios sumos sumokėtos 3 771 043 EUR skolos trečiosioms šalims, o skirtumas, suapvalintas iki 4 525 000 EUR, įtrauktas į rezervą. Italijos institucijos pateikė išorės vertinimą, kuriame patvirtinta elektrinės vertė.
- (20) Italijos institucijos taip pat pateikė *Fri-El Acerra* ir NGP susitarimo dėl kuro rezervuarų pardavimo kopiją. Sutarta kaina sudarė 4 200 000 EUR. Išankstinio vertinimo etape, nepaisydamos Komisijos prašymo, Italijos institucijos nepateikė jokio išorės vertinimo, kuriame būtų patvirtinta šių kuro rezervuarų vertė.
- (21) Italijos institucijos nurodė, kad gavėjo patirtos sąnaudos buvo 35 000 000 EUR 2007 m. ir 45 635 000 EUR 2008 m.

### 2.4. Investicijos finansavimas

- (22) Italijos institucijos nurodė, kad 21 000 000 EUR, o tai sudaro 25 % visų investicijos išlaidų (80 635 000 EUR) (nominaliąja verte), turėjo būti finansuojami iš nuosavų *Fri-El Acerra* išteklių; pagalba sudarytų 19 000 000 EUR, o likusi suma būtų finansuojama trumpalaikėmis ir vidutinės trukmės bei ilgalaikėmis banko paskolomis.

### 2.5. Teisinis *ad hoc* pagalbos priemonės pagrindas

- (23) Italijos institucijos nurodė, kad *Fri-El Acerra* pradėjo įgyvendinti investicinį projektą dėl Ačeros elektrinės pertvarkymo 2006 m. (uždarytos elektrinės įsigijimo dieną), remdamasi išpareigojimu, kurį Italijos institucijos suteikė pagal Programinį susitarimą dėl koordinuotų veiksmų NGP S.p.A. pramoninės krizės zonoje Ačeroje

(it. *Accordo di programma per l'attuazione coordinata dell'intervento nell'area di crisi industriale della NGP S.p.A. di Acerra*). Italijos institucijų teigimu, skatinamąjį poveikį galima matyti iš Programinio susitarimo, kuris buvo teisiškai įpareigojantis.

- (24) Programinį susitarimą 2005 m. liepos 15 d. sudarė nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijos bei NGP, *Montefibre* ir *Edison S.p.A.*, ir jis susijęs su NGP sklypu ir kita veikla Ačeros zonoje. Pagalba uždarytos elektrinės pertvarkymui susitarime neminama. Jame išvardytos atliktinos investicijos ir priemonės, kurių turi būti imtasi siekiant restruktūrizuoti NGP. Energijos įmonė *Edison S.p.A.*, kuri nėra susijusi su *Fri-El Acerra*, tuomet minėta kaip būsimoji investuotoja į esamą elektrinę, bet ji galiausiai pasitraukė iš sandorio. Programinis susitarimas vėliau buvo iš dalies pakeistas – 2006 m. balandžio 6 d. protokolu<sup>(9)</sup> ir 2008 m. balandžio 8 d. protokolu.
- (25) Kampanijos regiono sprendimas suteikti įmonei *Fri-El Acerra ad hoc* regioninę pagalbą elektrinei Ačeroje pertvarkyti priimtas 2007 m. spalio 26 d.
- (26) Pradiniame pranešime Italijos institucijos pateikė įvykių chronologiją ir nurodė, kad pagalbos teisinį pagrindą sudarė šie dokumentai:
- 2008 m. balandžio 8 d. protokolas, kuriuo iš dalies keičiamas Programinis susitarimas, ir
  - 2007 m. spalio 26 d. Kampanijos vykdomosios valdžios rezoliucija Nr. 1857<sup>(10)</sup>.

### 2.6. Pagalba

- (27) Priemonė, apie kurią pranešta, susijusi su pagalba esamai įmonei, kuri buvo uždaryta, perimti ir pertvarkyti. Pagalba būtų suteikta kaip tiesioginė subsidija, kurios bendra nominalioji vertė yra 19,5 mln. EUR.

## 3. PAGRINDAS PRADĖTI OFICIALIĄ TYRIMO PROCEDŪRA

- (28) Atlikusi išankstinį priemonės vertinimą, Komisija išreiškė abejonių, ar pagalba, apie kurią pranešta, galėtų būti laikoma derančia su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą atsižvelgiant į 2007 m. gaires, ir nusprendė pradėti SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą. Komisijos tame sprendime išreikštos abejonės paaiškinamos toliau.

<sup>(9)</sup> Protokolas datuotas 2006 m. balandžio 6 d., nors jo priedai pasirašyti 2006 m. balandžio 4 d.

<sup>(10)</sup> It. *Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Campania n. 1857*, paskelbta Kampanijos regiono oficialiajame leidinyje (BURC) Nr. 63 2007 m. gruodžio 3 d.

<sup>(8)</sup> Visos vertės yra nominaliosios, jeigu nenurodyta kitaip.



*Skatinamasis poveikis*

- (29) Komisija abejojo, ar pagalba turėtų skatinamąjį poveikį, kurio reikalaujama pagal 2007 m. gairių 38 dalį: „*Ad hoc* pagalbos atveju kompetentinga institucija turi prieš pradėdama projekto darbus pateikti ketinimų raštą dėl pagalbos suteikimo, kuris priklauso nuo to, ar Komisija pagalbą patvirtina.“ Neatrodė, kad dokumentas, kurį Italijos institucijos vadina ketinimų raštu, t. y. 2005 m. liepos 15 d. programinis susitarimas, atitiktų šias sąlygas: juo nesuteikiama pagalba projektui ir jame neminimas gavėjas, projektas ar pagalbos suma. Pagalbos gavėjas oficialiai įsteigtas tik vėliau – 2005 m. gruodžio 20 d. Kaip matyti iš Komisijos turimos informacijos, projektas pradėtas 2006 m. vasario mėn. perėmus uždarytą šiluminę elektrinę, ir tai buvo pirmosios tinkamos finansuoti sąnaudos taikant pagalbos priemonę, apie kurią pranešta, o pirmąjį dokumentą, kurį būtų galima laikyti ketinimų raštu, kaip apibrėžta 2007 m. gairių 38 dalyje, Kampanijos regionas išleido gerokai vėliau – 2007 m. spalio 26 d.

*Tinkamos finansuoti sąnaudos*

- (30) Komisija taip pat abejojo, ar esamo turto dalį, konkrečiai, uždarytą šiluminę elektrinę, įsigijo nepriklausomas investuotojas, kaip apibrėžta 2007 m. gairių 34 ir 35 dalyse, kuriose nustatyta: „Įsigyjant įmonę, reikia atsižvelgti tik į turto pirkimo išlaidas iš trečiųjų šalių. Tiesiogiai su įmone susijusio turto įsigijimą galima vertinti kaip pradinę investiciją, jei įmonę įsigijo nepriklausomas investuotojas.“ Sudarant sandorį įmonę *Fri-El Acerra*, kuri yra pagalbos gavėjas, kontroliavo NGP, perduodamo turto savininkė. Konkrečiau kalbant, turto perdavimo metu NGP valdė 90,5 % *Fri-El Acerra* akcijų: 2006 m. vasario 9 d. *Fri-El Acerra* kapitalas padidintas nuo 10 000 iki 100 000 EUR, ir šį kapitalo didinimą pasirašė tik įmonė NGP. Taigi NGP laikinai padidino valdomą *Fri-El Acerra* akcinio kapitalo dalį nuo 5 iki 90,5 %. 2006 m. vasario 9 d. atlikus perdavimą, procesas, kuriam pasibaigus NGP nebebuvo didžiausia *Fri-El Acerra* akcininkė, prasidėjo beveik nedelsiant. Praėjus vos kelioms dienoms, t. y. vasario 20 d., NGP akcijų paketas sumažintas iki 49 %, o dar po kelių mėnesių, spalio 10 d., jis sumažintas iki 5 %.
- (31) Nebuvo aišku, ar vėlesnis kito esamo turto, t. y. kuro rezervuarų, pirkimas iš NGP įvyko „rinkos sąlygomis“, kaip reikalaujama pagal 2007 m. gairių 34 ir 52 dalis. Italijos institucijos nepateikė nepriklausomo eksperto atlikto vertinimo, kuriame būtų aiškiai nustatyta šių kuro rezervuarų rinkos kaina.

*Nauda regioninei plėtrai*

- (32) *Ad hoc* pagalbos įmonei *Fri-El Acerra* nauda regionui nebuvo įrodyta, kaip reikalaujama pagal 2007 m. gairių 10 dalį: „Kai išskirtiniais atvejais numatoma suteikti individualią *ad hoc* pagalbą atskirai įmonei, valstybės narės

atsako už tai, kad būtų įrodyta, jog projektas yra naudingas nuosekliai regioninės plėtros strategijai.“ Dvidešimt penkių darbo vietų sukūrimas (arba išsaugojimas), palyginti su 19,5 mln. EUR pagalba, ir biokurą deginančios 75 MW pajėgumo elektrinės indėlis šalinant regiono 2 489 MW energijos deficitą neatrodė pakankamas ir pagalba, atsižvelgiant į projekto poveikį, atrodė neproporcinga. Taip pat nebuvo aiškiai įrodyta, kad projektas padėtų atgaivinti Ačeros pramoninę zoną.

- (33) Komisija paprašė Italijos institucijų ir trečiųjų šalių pateikti pastabas, ar, jų nuomone, naujoji palmių aliejų deginanti elektrinė iš tikrųjų prisidėtų prie Ačeros zonos ir Kampanijos regiono plėtros.

*Atitiktis aplinkos apsaugos taisyklėms*

- (34) Sprendime Komisija taip pat paprašė Italijos institucijų pateikti pastabas dėl Valstybės pagalbos aplinkos apsaugai Bendrijos gairių (toliau – 2008 m. aplinkos apsaugos gairės) <sup>(11)</sup> taikymo.

**4. IŠ TREČIŲJŲ ŠALIŲ GAUTOS IR VALSTYBĖS NARĖS PATEIKTOS PASTABOS**

- (35) Kaip minėta, 2009 m. gegužės 15 d. Komisija gavo pagalbos gavėjo – įmonės *Fri-El Acerra* – pastabas. 2009 m. rugsėjo 18 d. ir 2009 m. lapkričio 2 d. raštais Italijos institucijos pateikė pastabas dėl šių pastabų. Komisijai pateikus papildomą prašymą, 2010 m. vasario 1 d. Italijos institucijos pateikė Komisijai gavėjo pateiktus dokumentus.

**4.1. Gavėjo *Fri-El Acerra* pateiktų pastabų santrauka***Skatinamasis poveikis*

- (36) Dėl skatinamojo poveikio *Fri-El Acerra* mini įvairius Italijos institucijų 2004–2008 m. pasirašytus dokumentus siekiant atgaivinti Ačeros pramoninę zoną. Konkrečiau *Fri-El Acerra* mini 2004 m. gegužės 12 d. susitarimo

<sup>(11)</sup> OL C 82, 2008 4 1, p. 1.

memorandumą<sup>(12)</sup>, 2005 m. liepos 15 d. programinį susitarimą<sup>(13)</sup>, 2006 m. balandžio 6 d. programinio susitarimo pakeitimą<sup>(14)</sup>, Kampanijos vykdomosios valdžios rezoliuciją Nr. 1857<sup>(15)</sup> ir 2008 m. balandžio 8 d. programinio susitarimo pakeitimą<sup>(16)</sup>. *Fri-El Acerra* iš esmės įrodinėja, kad sprendime pradėti procedūrą Komisijos išreikštose abejonėse nėra tinkamai atsižvelgiama į šiuos dokumentus, visų pirma į 2005 m. liepos 15 d. pasirašytą Programinį susitarimą, kuris, įmonės teigimu, yra priemonė, kuri, kalbant apie pagalbą, yra teisiškai privaloma visų veiksmų, kurių įmonė vėliau ėmėsi, atžvilgiu.

- (37) Programinio susitarimo įgyvendinimą prižiūrintis komitetas surengė du posėdžius – 2005 m. rugsėjo 29 d. ir spalio 6 d., ir Italija pateikė Komisijai jų protokolus; antrajame iš šių posėdžių NGP atstovas paminėjo *Fri-El Acerra* kaip galimą investuotoją, kuris išreikšė susidomėjimą galimybe perimti senąją elektrinę, su sąlyga, kad investicinis projektas būtų laikomas tinkamu regioninei pagalbai.
- (38) *Fri-El Acerra* mano, kad 2006 m. balandžio 6 d. Italijos institucijų pasirašytas pirmasis Programinio susitarimo pakeitimas, kurio 3 straipsnyje aiškiai minimas Kampanijos regiono išsipareigojimas suteikti finansinę paramą naujos biokurą deginančios elektrinės projektui, sustiprino teisėtą lūkestį. Taigi *Fri-El Acerra* laikosi nuomonės, kad Kampanijos regiono pareiga suteikti pagalbą investicijai teisiškai nustatyta gerokai prieš 2006 m. birželio 7 d., kai *Fri-El Acerra* oficialiai pateikė pirmąją paraišką gauti pagalbą. Veiksmai, kurių vėliau, 2007 m. spalio 26 d. ir 2008 m. balandžio 8 d., ėmėsi Kampanijos regionas, paprasčiausiai patvirtino šį išsipareigojimą.

#### Tinkamos finansuoti sąnaudų

- (39) Dėl tinkamų finansuoti sąnaudų klausimo *Fri-El Acerra* sutinka su Komisija, kad perduodant turtą (uždarytą elektrinę) dvi įmonės – NGP ir *Fri-El Acerra* – nebuvo neprik-

lausomos, nes NGP kontroliavo 90,5 % įmonės *Fri-El Acerra*. Tačiau *Fri-El Acerra* pabrėžia, kad sandoris įvykdytas rinkos sąlygomis, nes pirkimo kaina nustatyta pagal nepriklausomo eksperto nustatytą vertę. *Fri-El Acerra* priduria, kad NGP valdomas *Fri-El Acerra* akcijų paketas iki 2006 m. pabaigos sumažėjo iki 5 %. Siekdama išsklaidyti visas galimas abejonas, kad įmonei NGP galėjo būti suteiktas pranašumas, 2008 m. gruodžio 11 d. *Fri-El Group* perėmė iš NGP likusius 5 %. Taigi *Fri-El Acerra* laikosi nuomonės, kad pereinamojo laikotarpio kontrolė, kurią turėjo įmonė NGP, nebuvo susijusi su jokiai vidutinės trukmės bei ilgalaikiu ekonominiu pagrindu ir ją lėmė pasirinktas specialusis turto (uždarytos elektrinės) perdavimo mechanizmas.

- (40) Kaina, sumokėta už kitą turtą, kurį *Fri-El Acerra* įsigijo iš NGP (kuro rezervuarai), nustatyta 2006 m. kovo 8 d. išankstinėje pirkimo sutartyje ir *Fri-El Acerra* patvirtina, kad ji atspindėjo šio turto rinkos vertę. Kaip įrodymą *Fri-El Acerra* pateikė naują dokumentą, kuriame įvertinta kuro rezervuarų vertė ir kurį parengė tas pats nepriklausomas ekspertas, kuris įvertino uždarytos elektrinės vertę. Šioje naujoje eksperto ataskaitoje, kuri parengta *ex post* 2009 m., per oficialaus tyrimo etapą, aiškiai nurodomos šio naudoto turto rinkos kainos 2008 m. lapkričio mėn. ir patvirtinama pagalbos gavėjo įmonei NGP sumokėta kaina.

#### Nauda regioninei plėtrai

- (41) Kalbant apie projekto naudą regioninei plėtrai, *Fri-El Acerra* pirmiausia atkreipia dėmesį į 25 sukurtas darbo vietas. *Fri-El Acerra* taip pat pabrėžia, kad biokurą deginanti elektrinė įtraukta į naują Ačeros pramoninės zonos plėtros strategiją. Šioje plėtros strategijoje atsižvelgiama į nedidelį poveikį aplinkai turinčių naujų investicijų, tokių kaip įmonės *Fri-El Acerra* biokurą deginanti elektrinė, poreikį. Išskyrus segmentą, kurį anksčiau užėmė *Montefibre*, Neapolio provincijos pramoninės plėtros agentūra<sup>(17)</sup> ketina pertvarkyti zoną į aeronautikos pramonės inovacijų polių. Visa tai turės didelį poveikį užimtumui, aplinkai ir socialinėms bei ekonominėms sąlygoms regione, taigi įmonės *Fri-El Acerra* biokurą deginanti elektrinė neabejotinai naudinga strategijai.

#### Atitiktis aplinkos apsaugos taisyklėms

- (42) Galiausiai dėl aplinkos apsaugos aspektų *Fri-El Acerra* mini tuos pačius Kampanijos regiono programavimo dokumentus, kuriuos anksčiau minėjo Italijos institucijos: 2002 m. darnaus energetikos sektoriaus vystymosi gaires, kuriose nustatyti regioninės energijos politikos tikslai, 2006 m. regioninės ekonominės plėtros veiksmų planą

<sup>(12)</sup> Susitarimo memorandumu (it. *Protocollo d'intesa*) siekta užtikrinti įmoneje NGP kilusios pramoninės krizės sprendimą ir jį 2004 m. gegužės 12 d. pasirašė, be kita ko, nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijos, *Sviluppo Italia*, *Montefibre S.p.A.*, *NGP S.p.A.*, *Edison S.p.A.* ir profesinės sąjungos.

<sup>(13)</sup> Jau minėta.

<sup>(14)</sup> Pirmuoju Programinio susitarimo pakeitimu (it. *Protocollo integrativo dell'Accordo di programma*) siekta užtikrinti įmoneje *Ilmas S.p.A.* kilusios pramoninės krizės sprendimą ir jį 2006 m. balandžio 6 d. pasirašė, be kita ko, nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijos, *Sviluppo Italia*, *Consorzio ASI di Napoli*, *Exide Italia S.r.l.*, *ILMAS S.p.A.* ir profesinės sąjungos.

<sup>(15)</sup> Jau minėta.

<sup>(16)</sup> Antrąjį Programinio susitarimo pakeitimą (it. *Protocollo integrativo dell'Accordo di programma*) 2008 m. balandžio 8 d. pasirašė, be kita ko, nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijos, NGP ir *Fri-El Acerra*.

<sup>(17)</sup> It. *Consorzio per l'Area di Sviluppo Industriale della Provincia di Napoli*.

ir 2008 m. ekologinės energijos planą. *Fri-El Acerra* mano, kad visuose šiuose dokumentuose aiškiai parodytas elektrinės, kuri būtų kūrenama iš atsinaujinančiųjų šaltinių, poreikis Kampanijos regione.

#### 4.2. Valstybės narės pateiktų pastabų santrauka

##### Skatinamasis poveikis

- (43) 2009 m. rugsėjo 18 d. rašte Italijos institucijos pateikia išsamius argumentus dėl skatinamojo poveikio reikalavimo, nustatyto 2007 m. gairių 38 dalyje. Visų pirma institucijos mano, kad reikalaujamo ketinimų rašto forma 2007 m. gairėse aiškiai nenustatyta.
- (44) Institucijos pakartotinai nurodo, kad 2005 m. liepos 15 d. pasirašytas Programinis susitarimas buvo privalomojo pobūdžio, ir pakartotinai patvirtina, kad administracinės procedūros pradėtos ne vėliau nei pasirašytas 2004 m. susitarimo memorandumas, kuriame, be kita ko, numatytas valdžios institucijų išpareigojimas teikti paskatas Ačeros pramoninei zonai atgaivinti. Institucijos pastebi, kad pirmajame Programinio susitarimo pakeitime, kuris datuotas 2006 m. balandžio 6 d., pateikiama netiesioginė nuoroda į įmonę *Fri-El Acerra* ir jame nustatyta, kad Kampanijos regionas ketina suteikti paskatų investicijoms į naująją elektrinę.
- (45) Italijos institucijos įrodinėja, kad privačiųjų subjektų, kurie įgyvendins projektą, tapatybė yra visiškai nesvarbi, jei tik laikomasi sutartos projekto apimties ir siekiama sutartų socialinių, ekonominių ir pramoninių tikslų. Institucijos pabrėžia, kad nesuteikus paskatų, investuotojas nebūtų pasirinkęs savo veiklai aptariamąsios zonos, kaip matyti iš 2005 m. spalio 6 d. vykusio Programinio susitarimo įgyvendinimą prižiūrinčio komiteto posėdžio protokolo.

##### Tinkamos finansuoti sąnaudos

- (46) Italijos institucijos patvirtina įmonės *Fri-El Acerra* padėtį įmonių *Fri-El Acerra* ir NGP nepriklausomybės viena nuo kitos atžvilgiu: vienintelis ir išimtinis projekto savininkas ir pagalbos gavėjas yra įmonė *Fri-El Acerra*, nuo įmonės NGP visiškai nepriklausoma įmonė. NGP laikinai valdė įmonės *Fri-El Acerra* akcijų paketą tik trumpą laikotarpį ir tai lėmė mechanizmas, kurį šalys pasirinko jėgainei perduoti<sup>(18)</sup>. 2009 m. lapkričio 2 d. rašte Italijos institucijos paaiškino, kodėl NGP jėgainę perdavė įmonei *Fri-El Acerra* ne perduodama turtą, o pirma perduodama įmonei *Fri-El Acerra* verslo padalinį ir po to perduodama savo valdomą akcijų paketą grupei *Fri-El Group*; tai daugiausia lėmė a) mokesčių sumetimais; b) galimybė mokėti dalimis ir c) su leidimais susiję klausimai.

<sup>(18)</sup> Komisija pastebi, kad NGP valdė įmonės *Fri-El Acerra* akcijas nuo įmonės *Fri-El Acerra* įkūrimo dienos, t. y. nuo 2005 m. gruodžio 20 d. iki 2008 m. gruodžio 11 d.

- (47) Dėl turto vertės nustatymo Italijos institucijos pastebi, kad už uždarytą elektrinę įmonės *Fri-El Acerra* sumokėta kaina buvo lygiavertė vertei, kurią nustatė nepriklausomas ekspertas, taigi panašu, jog negali kilti jokių abejonių, kad jėgainės perdavimas atliktas tarp nepriklausomų šalių ir kad bet kuriuo atveju jis atliktas rinkos sąlygomis.

- (48) Savaiame suprantama, tokie pat sumetimai dėl įmonių NGP ir *Fri-El Acerra* nepriklausomybės viena nuo kitos taip pat taikomi ir kuro rezervuarų įsigijimui. Taigi rezervuarų pardavimas taip pat atliktas tarp nepriklausomų šalių. Ir rezervuarų turto vertę šalys nustatė griežtai laikydamosi rinkos sąlygų ir taikydamos tokius pat kriterijus ir parametrus, kuriuos ataskaitoje, kurioje įvertinta jėgainė, taikė nepriklausomas ekspertas.

##### Nauda regioninei plėtrai

- (49) Dėl naudos regionui Italijos institucijos savo pastabose vėl patvirtina, kad investicinis projektas:
- padidins užimtumą, nes bus tiesiogiai sukurtos 25 darbo vietos;
  - turės daugialypį poveikį, nes Ačeros vietovėje bus sutelkta daug pramoninių iniciatyvų; su palmių aliejaus tiekimu ir saugojimu bei pagalba jį gabenant bus susiję dar bent 10 darbo vietų;
  - atliks svarbų vaidmenį Ačeros pramoninės zonos plėtros strategijoje atgaivinant zoną socialiniu, pramoniniu ir užimtumo atžvilgiais ir užtikrinant plėtrą nedidelį poveikį aplinkai turinčios jėgainės zonoje;
  - padės įveikti elektros energijos deficitą regione kalbant apie energijos, kuri bus gaminama iš atsinaujinančiųjų šaltinių (biokuro), kokybę; 75 MW pajėgumo jėgainė atliks svarbų vaidmenį siekiant 2008 m. regioniniame ekologinės energijos plane (it. PEAR) nustatyto tikslo iki 2013 m. regione turėti 200 MW biomasei pritaikytų galių.

- (50) Prie 2009 m. lapkričio 2 d. rašto Italijos institucijos pridėjo 2009 m. spalio 21 d. Ekonominės plėtros ministerijos memorandumą, kuris, jų teigimu, patvirtins naudą, kurią projektas duos regioninei plėtrai. Ministerija šiame dokumente patvirtina, kad:

- 2005 m. liepos 15 d. programiniame susitarime dėmesys sutelkiamas į šias užduotis: sudaryti investicijų paketą pramoninei veiklai zonoje įvairinti, modernizuoti pagrindinę pagalbinę infrastruktūrą – jėgainę ir valymo įrenginį – siekiant, be kita ko, vėl įdarbinti atleistus darbininkus ir suderinti centrinės valdžios ir Kampanijos regiono finansavimą paskatoms, kurios būtinos naujoms investicijoms pritraukti, finansuoti;
- turi būti siekiama trijų pagrindinių ekonominių ir pramoninių tikslų: a) išvengti įmonės SIMPE (anksčiau NGP) naujausios dalies uždarymo; b) teritorijoje, kurioje anksčiau dominavo tik viena didelė verslo grupė, pradėti pramoninės veiklos įvairinimo procesą, taigi sumažinti verslo krizių pasikartojimo riziką ir c) išnaudoti pramonės aglomeracijos, tokios kaip Ačera, kuri ypač skaudžiai nukentėjo nuo nedarbo ir socialinių sunkumų, potencialą;
- visose srityse dėta daug pastangų siekiant skatinti naujas investicijas, kuriomis būtų siekiama sukurti Ačeroje Kampanijos regiono Programiniame susitarime pasiūlytą „pramoninį parką“.

#### Atitiktis aplinkos apsaugos taisyklėms

- (51) 2009 m. lapkričio 2 d. rašte Italijos institucijos pateikė pastabas dėl jėgainės atitikties energijos šaltinius ir kuro tiekimą reglamentuojantiems teisiniams reikalavimams, iš kurių matyti, kad naudojama technologija suteikiama galimybė kurenti elektrinę ne tik palmių aliejumi, bet taip pat kokosų, kopros ar rapsų aliejumi arba kitu panašiu augaliniu biokuru, nesutrikdant įprasto jos veikimo ar našumo.

#### 4.3. Papildomi valstybės narės pateikti gavėjo dokumentai

##### Skatinamasis poveikis

- (52) 2009 m. gruodžio 23 d., siekdami visiškai perprasti sprendimų priėmimo procesą, Komisijos departamentai paprašė Italijos institucijų pateikti visus turimus papildomus dokumentus už laikotarpį, prasidedantį prieš tą dieną, kai *Fri-El Acerra* pradėjo įgyvendinti investicinį projektą, nes tokie dokumentai gali būti naudingi norint pagrįsti sprendimą dėl investicijų.
- (53) 2010 m. vasario 1 d. Italijos institucijos pateikė atsakymą, kuriame pakartotinai nurodė, kad 2005 m. spalio 6 d. posėdžio protokole *Fri-El Group*, pasitraukus įmonei *Edison*, buvo aiškiai nustatyta kaip alternatyvi investuo-

toja. Šiame protokole NGP atstovas nurodė, kad *Fri-El Group* tikisi regioninės paramos.

- (54) Prie atsakymo Italijos institucijos pridėjo papildomą paramos gavėjo raštą, prie kurio pridėti *Fri-El Group* vidaus dokumentai: konsultanto memorandumas, kuriame minima galimybė perimti įmonės NGP elektrinę Ačeroje pasitraukus įmonei *Edison*, dvi vėliau su tuo pat konsultantu sudarytos sutartys ir 2006 m. sausio 26 d. vidaus ataskaita, kurioje nagrinėjamos finansinis projekto įgyvendinamumas su regionine pagalba ir be jos.

## 5. PAGALBOS PRIEMONĖS VERTINIMAS

### 5.1. Valstybės pagalba

- (55) SESV 107 straipsnio 1 dalyje nustatyta: „Išskyrus tuos atvejus, kai Sutartys nustato kitaip, valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su vidaus rinka, kai ji daro įtaką valstybių tarpusavio prekybai.“
- (56) Italijos institucijos ketina suteikti pagalbą kaip tiesioginę subsidiją. Taigi galima manyti, kad pagalba suteikiama valstybės narės ir iš jos valstybinių išteklių, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje.
- (57) Pagalbą ketinama suteikti vienai įmonei, t. y. *Fri-El Acerra*, taigi ji atrankinė.
- (58) Pagalbą ketinama suteikti investicijai, susijusiai su energijos gamyba. Elektros energijos rinka buvo laispsniškai atveriamą konkurencijai, visų pirma pagal 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 96/92/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (OL L 27, 1997 1 30, p. 20), ir šis procesas pasiekė kulminacijos tašką 2007 m. liepos 1 d., kai sektorius buvo visiškai liberalizuotas<sup>(19)</sup>. Be to, tam tikros konkurencijos šiame sektoriuje Italijoje būta dar prieš priimant atitinkamus Bendrijos teisės aktus<sup>(20)</sup>. Valstybės narė prekiauja šiuo produktu tarpusavyje, taigi priemonė gali daryti įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.

<sup>(19)</sup> Elektros energijos rinka visiškai atverta 2007 m. liepos 1 d. pagal 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/54/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinančios Direktyvą 96/92/EB (Antrosios elektros energijos direktyvos) nuostatas, OL L 17, 2003 7 15, p. 37.

<sup>(20)</sup> Žr. 2009 m. birželio 11 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo *ACEA prieš Komisiją*, T-297/02, Rink. p. II-1683, 90 punktą ir 2009 m. birželio 11 d. sprendimo *AEM prieš Komisiją*, T-301/02, Rink. p. II-1757, 95 punktą.

- (59) Įmonė *Fri-El Acerra* dėl suteiktos pagalbos išvengs sąnaudų, kurias ji paprastai turėtų prisiimti pati, jei turėtų įrengti panašią elektrinę, taigi šia pagalba įmonei suteikiamas ekonominis pranašumas konkurentų atžvilgiu.
- (60) Ši priemonė, palaikydama įmonę *Fri-El Acerra* ir jos produktą, palyginti su įmonės konkurentais, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti.
- (61) Taigi Komisija mano, kad priemonė, apie kurią pranešta, yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje.
- (62) Nustąčiusi, kad priemonė, apie kurią pranešta, yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje, Komisija turi apsvarstyti, ar ji gali būti deranti su vidaus rinka.

## 5.2. Pagalbos priemonės teisėtumas

- (63) Pranešusi apie pagalbą įmonei *Fri-El Acerra* prieš ją suteikdama, Italija laikėsi SESV 108 straipsnio 3 dalyje nustatyto reikalavimo dėl atskiro pranešimo.

## 5.3. Teisinis vertinimo pagrindas

- (64) Nustąčiusi, kad priemonė, apie kurią pranešta, yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje, Komisija turi apsvarstyti, ar ji gali būti laikoma derančia su vidaus rinka pagal vieną iš SESV 107 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatytų išimčių.

### 5.3.1. SESV 107 straipsnio 2 dalis

- (65) SESV 107 straipsnio 2 dalyje nustatytos išimtys susijusios su socialinio pobūdžio pagalba individualiems vartotojams, pagalba gaivalinių nelaimių ar kitų ypatingų įvykių padarytai žalai atitaisyti ir pagalba, teikiama tam tikriems Vokietijos Federacinės Respublikos regionams: šiuo atveju šios išimtys netaikomos.

### 5.3.2. SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktas

- (66) SESV 107 straipsnio 3 dalies a punkte nustatytas leidimas teikti pagalbą, skirtą regionų, kuriuose yra neįprastai žemas gyvenimo lygis arba didelis nedarbas, ekonominei

plėtrai skatinti. Kaip paaiškinta šio sprendimo 2 skirsnyje, Kampanijos regionui gali būti teikiama pagalba pagal šią išimtį.

- (67) Komisija pastebi, kad pagalbos tikslas yra skatinti regioninę plėtrą ir priemonė yra *ad hoc* regioninė pagalba investicijai. Komisija pažymi, kad investicinis projektas, kurį Italijos institucijos ketina paremti, pradėtas įgyvendinti 2006 m. Dėl to kyla klausimas, ar priemonė turi būti vertinama pagal 2007 m. gaires, ar pagal nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gaires, kurios apėmė 2000–2006 m. laikotarpį (1998 m. gairės) <sup>(21)</sup>.
- (68) Dviejų gairių rinkinių taikymo *ratione temporis* taisyklės nustatytos 2007 m. gairių 105 dalyje: 2007 m. gairės turi būti taikomos visai regioninei pagalbai, kuri bus suteikta po 2006 m. gruodžio 31 d., o 1998 m. gairės turi būti taikomos visai regioninei pagalbai, kuri suteikta arba bus suteikta iki 2007 m. Šiuo atveju pagalba nebuvo suteikta iki 2007 m., nors projektas pradėtas įgyvendinti 2006 m. Pirmasis aktas, kurį galima laikyti pagalbos gavėjui skyrimu, yra 2007 m. spalio 26 d. Kampanijos regiono sprendimas (žr. 5.4.1.5 skirsnį) <sup>(22)</sup>. Taigi pagalbos derėjimas su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą turi būti vertinamas remiantis 2007 m. gairėmis.

### 5.3.3. SESV 107 straipsnio 3 dalies b, c ir d punktai

- (69) Priemonė negali būti laikoma pagalba, skirta bendriems Europos interesams svarbaus projekto vykdymui skatinti arba Italijos ekonomikos dideliems sutrikimams atitaisyti, kaip nustatyta SESV 107 straipsnio 3 dalies b punkte. Tai nėra pagalba, skirta kultūrai remti ir paveldui išsaugoti, kaip nustatyta SESV 107 straipsnio 3 dalies d punkte.
- (70) Pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punkte nustatytą išimtį leidžiama teikti pagalbą, kuri skirta tam tikros ekonominės veiklos rūšių arba tam tikrų ekonomikos sričių plėtrai skatinti, jei tokia pagalba netrikdo prekybos sąlygų taip, kad prieštarautų bendram interesui: Komisija pažymi, kad pagalba aplinkos apsaugai gali būti pripažinta derančia šiuo pagrindu, jeigu atitinka Valstybės pagalbos aplinkos apsaugai Bendrijos gairėse (toliau – 2008 m. aplinkos apsaugos gairės) <sup>(23)</sup> nustatytas sąlygas.

<sup>(21)</sup> OL C 74, 1998 3 10, p. 9.

<sup>(22)</sup> Pirmosios instancijos teismas nusprendė, kad norint nustatyti, kada suteikta pagalba, taikomas kriterijus yra „teisiškai privalomas aktas, kuriuo kompetentingos [šalies] institucijos įsipareigojo skirti pagalbą“: žr. 2004 m. sausio 14 d. sprendimo *Fleuren Compost prieš Komisiją*, T-109/01, Rink. p. II-127, 74 punktą ir 2008 m. gruodžio 2 d. sprendimo *Nuova Agricast prieš Komisiją*, T-362/05 ir T-363/05, Rink. p. II-297\*, 80 punktą. Taip pat žr. 2010 m. liepos 1 d. sprendimo *Thyssenkrupp Acciai Speciali Terni prieš Komisiją*, T-62/08, dar nepaskelbta Rinkinyje, 234–236 punktus.

<sup>(23)</sup> OL C 82, 2008 4 1, p. 1.

(71) Italijos institucijos nepateikė jokių argumentų, kurie parodytų, kad aptariama pagalba galėtų derėti su kitomis Sutarties nuostatomis ar kitomis valstybės pagalbos taisyklėmis, sistemomis ar gairėmis.

#### 5.4. Derėjimas pagal 107 straipsnio 3 dalies a punktą atsižvelgiant į 2007 m. gaires

(72) Sąlygos, kuriomis patvirtinama regioninė investicinė pagalba, nustatytos 2007 m. gairių 2 („Taikymo sritis“) ir 4 skirsniuose („Regioninė investicinė pagalba“). Šiuo atveju pagalba turi atitikti 10 dalį dėl *ad hoc* priemonių naudos regioninės plėtros strategijai ir 4.1 („Pagalbos forma ir aukščiausios nustatytos pagalbos ribos“) bei 4.2 skirsnius („Reikalavimus atitinkančios išlaidos“), kuriuose nustatyti šie reikalavimai:

— skatinamasis poveikis: siekiant užtikrinti, kad regioninė pagalba skatintų investicijas, kurių kitu atveju remiamose teritorijose nebūtų, 2007 m. gairių 38 dalyje nustatyta, kad „*Ad hoc* pagalbos atveju kompetentinga institucija turi prieš pradėdant projekto darbus pateikti ketinimų raštą dėl pagalbos suteikimo, kuris priklauso nuo to, ar Komisija pagalbą patvirtina“;

— nauda nuosekliai regioninės plėtros strategijai: 2007 m. gairių 10 dalyje nustatyta: „Kai išskirtiniais atvejais numatoma suteikti individualią *ad hoc* pagalbą atskirai įmonei, valstybės narės atsako už tai, kad būtų įrodyta, jog projektas yra naudingas nuosekliai regioninės plėtros strategijai“;

— tinkamos finansuoti sąnaudos: tiksliai tinkamų finansuoti sąnaudų apibrėžtis nustatyta 2007 m. gairių 34–36 ir 50–56 dalyse;

— gavėjo indėlis: pagal 2007 m. gairių 39 dalį reikalaujama, kad gavėjas pateiktų 25 % finansinį indėlį;

— investicijų išlaidymas regione: pagal 2007 m. gairių 40 dalį reikalaujama, kad investicijos būtų išlaikomos regione bent penkerius metus (arba trejus metus MVĮ atveju);

— aukščiausios pagalbos ribos: aukščiausios pagalbos ribos nustatytos 2007 m. gairių 42–49 dalyse.

(73) Komisija įvertino siūlomos pagalbos priemonės derėjimą sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą<sup>(24)</sup> 3.3 skirsnio 34 dalyje. 34 dalies i punkte Komisija paaikškino, kad priemonė susijusi su pradine investicija, būtent su naujos įmonės steigimu. Su įmone tiesiogiai susijusio turto, šiuo atveju uždarytos šiluminės elektrinės ir naudotų kuro rezervuarų, išsigijimas taip pat galėtų būti laikomas pradine investicija, jeigu turtą išgytų nepriklausomas investuotojas (žr. 2007 m. gairių 34–35 dalis): šis aspektas bus įvertintas 5.4.3 skirsnyje. Sprendimo, kuriuo pradedama procedūra, 34 dalies vi punkte nustatyta, kad gavėjas turėjo pateikti bent 25 % tinkamų finansuoti sąnaudų atitinkantį finansinį indėlį, nesinaudodamas jokia valstybės parama (žr. 2007 m. gairių 39 dalį). Sprendimo, kuriuo pradedama procedūra, 34 dalies vii punkte nustatyta, kad pagalbai taikytas įpareigojimas išlaikyti investiciją bent penkerių metų laikotarpį ją užbaigus (žr. 2007 m. gairių 40 dalį). 34 dalies ii ir iii punktuose nustatyta, kad pagalbos intensyvumas, apie kurį pranešta, nesiekė taikytinos regioninės pagalbos aukščiausios ribos (30 % BSE), pakoreguotos pagal 2007 m. gairių 67 dalį (žr. 2007 m. gairių 42–49 dalis). 34 dalies iv punkte nustatyta, kad pagalba parengiamųjų tyrimų ir konsultacijų sąnaudoms padengti nesiekė MVĮ leistos aukščiausios 50 % ribos (žr. 2007 m. gairių 51 dalį).

(74) Toliau Komisija įvertins atitiktį sąlygoms, susijusioms su skatinamuoju poveikiu, nauda regioninei plėtrai ir tinkamomis finansuoti investicinėmis sąnaudomis.

##### 5.4.1. Skatinamasis poveikis (2007 m. gairių 38 dalis)

(75) 2007 m. gairių 38 dalyje nustatyta:

— „Svarbu užtikrinti, kad regioninė pagalba skatintų investicijas, kurių kitu atveju remiamose teritorijose nebūtų. Todėl pagalbą pagal pagalbos schemas galima suteikti tik tada, jei gavėjas pateikė paraišką pagalbai ir už schemos administravimą atsakinga valdžios institucija raštu patvirtino, kad, remiantis išsamiau patikrinimu, projektas iš esmės atitinka schemoje nustatytus reikalavimus prieš pradėdant projekto darbus. Visose pagalbos schemose taip pat turi būti aiškiai nurodomos abi sąlygos. *Ad hoc* pagalbos atveju kompetentinga institucija turi prieš pradėdant projekto darbus pateikti ketinimų raštą dėl pagalbos suteikimo, kuris priklauso nuo to, ar Komisija pagalbą patvirtina. Jei darbai pradėdami anksčiau, nei išpildomos šiame punkte nustatytos sąlygos, laikoma, kad visas projektas neatitinka reikalavimų pagalbai gauti.“

<sup>(24)</sup> Sprendimas dėl valstybės pagalbos byloje N 357/08, paskelbta OL C 95, 2009 4 24, p. 20.

— 39 išnašoje nustatyta: „Pagalbos, apie kurią reikia pranešti atskirai ir gauti Komisijos patvirtinimą, atveju valstybės narės sprendimas, kad pagalba atitinka nustatytus reikalavimus, turi priklausyti nuo to, ar Komisija pagalbą patvirtina.“

— 40 išnašoje nustatyta: „Pradėti darbus“ reiškia arba pradėti statybos darbus, arba suteikti pirmąjį tvirtą įsipareigojimą užsakyti įrangą. Sąvoka neapima preliminarios ekonominio pagrįstumo analizės.“

— 41 išnašoje nustatyta: „Vienintelė šių taisyklių išimtis yra patvirtintos mokesčių pagalbos schemos, kai automatiškai atleidžiama nuo mokesčių arba jie sumažinami reikalavimus atitinkančioms išlaidoms, be galimybės valdžios institucijoms veikti savo nuožiūra.“

(76) Pagal nusistovėjusią Teismo praktiką:

Komisija gali pripažinti pagalbos priemonę derančia su EB sutarties 87 straipsnio 3 dalimi tik tuo atveju, jeigu gali nustatyti, kad pagalba padeda siekti vieno iš išvardytų tikslų ir kad įmonė pagalbos gavėja įprastomis rinkos sąlygomis negalėtų pasiekti to tikslo pasikliaudama nuosavais ištekliais. Kitaip tariant, kad pagalbai būtų galima taikyti vieną iš EB sutarties 87 straipsnio 3 dalyje nustatytų leidžiančių nukrypti nuostatų, ji turi ne tik atitikti vieną iš EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a, b, c arba d punkte nustatytų tikslų, bet taip pat turi būti reikalinga tiems tikslams pasiekti (2001 m. birželio 7 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo *Agrana Zucker und Stärke prieš Komisiją*, T-187/99, Rink. p. II-1587, 74 punktas).

Pagalba, kuria gerinama finansinė įmonės pagalbos gavėjos padėtis ir kuri nėra būtina EB sutarties 87 straipsnio 3 dalyje nustatytiems tikslams pasiekti, negali būti laikoma derančia su bendrąja rinka (2008 m. balandžio 15 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Nuova Agricast*, C-390/06, Rink. p. I-2577, 68 punktas; tuo pačiu klausimu: 1987 m. vasario 24 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Deufil prieš Komisiją*, 310/85, Rink. p. 901, 18 punktas ir 1994 m. spalio 5 d. sprendimo *Vokietija prieš Komisiją*, C-400/92, Rink. p. I-4701, 12, 20 ir 21 punktai) (25).

Pirmosios instancijos teismas laikėsi tokio pat požiūrio byloje (26), susijusioje su *ad hoc* priemone pagal anks-tesnes nacionalinės regioninės pagalbos gaires (27), kurioje jis paaiškino, kad nuostatos dėl skatinamojo poveikio taip

pat taikomos ir *ad hoc* priemonėms. Teismas patvirtino, kad Komisija gali pagrįsti atliekamą skatinamojo poveikio vertinimą su laiku susijusia aplinkybe (28).

(77) Pagal Komisijos praktiką, nusistovėjusią priimant sprendimus dėl *ad hoc* pagalbos priemonių, kurios turi būti tvirtinamos pagal 2007 m. gaires, kad atsakingos institucijos pateiktas rašytinis patvirtinimas būtų laikomas skatinamojo poveikio, kaip apibrėžta 2007 m. gairių 38 dalyje, įrodymu, jame turėtų būti nurodytas bent remtinis investicinis projektas, tinkamų finansuoti sąnaudų suma ir pagalbos suma ir jame turėtų būti pateikta sąlygiškumo išlyga (29).

(78) Italijos institucijos ir gavėjas pateikė keletą dokumentų, kurie, jų nuomone, yra rašytinis patvirtinimas, patenkantis į 2007 m. gairių 38 dalies taikymo sritį. Komisija išnagrinės kiekvieną iš jų, kad patikrintų, ar jis atitinka 2007 m. gairių 38 dalyje nustatytas sąlygas. Prieš atlikdama tai Komisija turi nustatyti dieną, kurią pradėta įgyvendinti projektą.

#### 5.4.1.1. Projekto įgyvendinimo pradžios diena

(79) Italijos institucijos nurodė, kad projektą pradėta įgyvendinti 2007 m. liepos mėn. Tačiau Komisija pažymi, kad uždarytos šiluminės elektrinės pirkimas pradėtas 2006 m. vasario 9 d. įmonei *Fri-El Acerra* perdavus su elektrine susijusią įmonės NGP verslo šaką. Su įmone (šiuo atveju su uždaryta elektrine) tiesiogiai susijusio turto įsigijimas laikomas pradine investicija, taigi diena, kurią pradėta įgyvendinti projektą, yra uždarytos šiluminės elektrinės pirkimo diena. Todėl Komisija mano, kad diena, kurią pradėta įgyvendinti projektą, yra 2006 m. vasario 9 d. Tačiau Komisija pažymi, kad jos nustatyti faktai dėl skatinamojo poveikio nepasikeistų, jei būtų laikomasi nuomonės, kad atitinkama data yra 2006 m. rugpjūčio 4 d., kai *Fri-El Acerra* pateikė įmonei *Wärtsilä* užsakymą dėl naujos jėgainės teikimo, ar net 2007 m. liepos 23–30 d., kai *Fri-El Acerra* pradėjo naujos biokurą deginančios elektrinės statybos darbus.

(28) Sprendimo *Kronoply prieš Komisiją* 80 punktas.

(29) Šios sąlygos patenkintos, pvz., ketinimų rašte (gavėjo ir Pjemonto regiono pasirašyto rašytinio dokumento forma) kitoje neseniai svarstytoje Italijos *ad hoc* regioninės pagalbos byloje N 381/2008 *Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l.* (OL C 284, 2009 11 25) ir taip pat daugelyje Lenkijos *ad hoc* regioninės pagalbos bylų: N 468/2009 *Roche Polska Sp z oo* (OL C 53, 2010 3 5); N 448/2009 *Crisil Irevna Poland Sp z oo* (OL C 147, 2010 6 5); N 447/2009 *TietoEnator Sp z oo* (OL C 25, 2010 2 2); N 338/2009 *Unicredit Processes & Administration SA* (OL C 93, 2010 4 13); N 293/2009 *Samsung Electronics Polska Sp z oo* (OL C 94, 2010 4 14); N 433/2008 *UPS Polska Sp z oo* (OL C 1, 2010 1 5) ir N 67/2008 *Google Poland Sp z oo* (OL C 217, 2008 8 26).

(25) Neoficialus Komisijos vertimas. 2010 m. liepos 8 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo *Freistaat Sachsen prieš Komisiją*, T-396/08, dar nepaskelbta Rinkinyje, 46 ir 47 punktai.

(26) 2009 m. sausio 14 d. sprendimo *Kronoply prieš Komisiją*, T-162/06, Rink. p. II-1, 80 ir 81 punktai.

(27) OL C 74, 1998 3 10, p. 9.

#### 5.4.1.2. 2005 m. liepos 15 d. programinis susitarimas

- (80) Komisija mano, kad šis 23 ir 24 dalyse apibūdintas dokumentas negali būti laikomas rašytiniu patvirtinimu, patenkančiu į 2007 m. gairių 38 dalies taikymo sritį, nes jis daugiausia susijęs su įmonės NGP sanavimo ir restruktūrizavimo planu<sup>(30)</sup>. Dokumente nekalbama apie naujos elektrinės statybą, bet minima kita įmonė (*Edison*) ir kitas projektas (dėl naujos 400 MW šiluminės elektrinės) ir neminimas joks planas suteikti tam projektui pagalbą. Programiniame susitarime tenurodoma, kad NGP, *Edison* ir Italijos institucijos ketina per 60 dienų sudaryti papildomą susitarimą, bet to neįvyko. Kaip paaiškinta 24 dalyje, *Edison* yra su įmone *Fri-El Acerra* visiškai nesusijusi įmonė.
- (81) Italijos institucijos įrodinėja, kad tikslis reikalaujamo rašytinio patvirtinimo forma 2007 m. gairėse nenurodyta; Komisija mano, kad šis argumentas nepagrindžia nuomonės, kad 2007 m. gairių 38 dalies reikalavimus galėtų patenkinti bet koks dokumentas, kuriame daroma neaiški nuoroda į galimą pagalbos projektą. Programiniame susitarime neminimas nei investicinis projektas, kurį ketinama remti (biokurą deginanti elektrinė), nei tinkamų finansuoti sąnaudų suma, nei pagalbos suma. Jame net neminima, kad uždarytai elektrinei pertvarkyti planuojama suteikti kokią nors pagalbą. 2007 m. gairių 38 dalyje nustatytuose reikalavimuose įrodyti skatinamąjį poveikį aiškiai minimas investicinis projektas, pagalba, gavėjas ir Komisijos patvirtinimo būtinybė. Dokumente, kuriuo nustatomas skatinamasis poveikis, turi būti pateikta visa ši informacija.
- (82) Komisija taip pat negali sutikti su Italijos institucijų argumentu, kad Programiniu susitarimu sukurtas teisėtas lūkestis, jog subsidijos bus skiriamos bet kokiam su elektros energijos gamyba Ačeros pramoninėje zonoje susijusiam projektui: Programiniame susitarime nenustatyta, kad ketinama teikti pagalbą šiuo tikslu.
- (83) Komisija daro išvadą, kad 2005 m. liepos 15 d. programinis susitarimas neatitinka 2007 m. gairių 38 dalyje nustatytų kriterijų.

#### 5.4.1.3. Programinio susitarimo 2006 m. balandžio 6 d. pakeitimas

- (84) 2006 m. balandžio 6 d. Kampanijos regionas ir NGP iš dalies pakeitė Programinį susitarimą (žr. 36 dalį). Pakei-

time pateikiama nuoroda į alternatyvų su elektrine susijusių planą, pagal kurį ji būtų pertvarkyta pritaikant ją deginti biokurą, ir numatoma suteikti šiam projektui pagalbą pagal schemą, kuriai taikoma bendra išimtis, būtent pagal Kampanijos regiono veiksmų programoje<sup>(31)</sup> numatytą priemonę Nr. 1.12.

- (85) Tačiau ta schema negalėjo būti taikoma visai *Fri-El Acerra* projektui planuojamai pagalbai, nes į ją neįtraukti projektai, kurių atveju pagalbos suma būtų didelė, t. y. projektai, kurių tinkamos finansuoti sąnaudos didesnės kaip 25 mln. EUR, o pagalbos intensyvumas didesnis nei 17,5 % BSE, ir projektai, kurių atveju bendra pagalbos suma didesnė kaip 15 mln. EUR. Be to, pagal schemą, kuriai taikyta išimtis, naudotų mašinų ir įrenginių įsigijimas neįtrauktas į tinkamas finansuoti sąnaudas<sup>(32)</sup>.
- (86) NET jei Komisija manytų, kad 2006 m. balandžio 6 d. pakeitimas yra raštas, kuriuo suteikiama pagalba (nors taip nėra), šis raštas neatitiktų 2007 m. gairių 38 dalyje nustatytų kriterijų. Pirmiausia, pakeitimas priimtas jau prasidėjus darbams (2006 m. vasario 9 d.). Antra, pakeitime, kaip ir pradiname Programiniame susitarime, neteikiama visa ketinimų rašte reikalaujama informacija, visų pirma, jame nenurodoma tinkamų finansuoti sąnaudų suma ar pagalbos suma, kurią ketinama suteikti, taip pat nepateikta ir sąlygiškumo išlyga. Trečia, rašte aiškiai minima regioninė schema, kurios galiojimas baigėsi 2006 m. gruodžio 31 d.<sup>(33)</sup> Komisija jau nusprendė, kad vienos pagalbos schemos skatinamasis poveikis negali būti perduodamas kitai, nes kiekviena schema yra nepriklausoma ir jai taikomos tik jai būdingos tinkamumo sąlygos<sup>(34)</sup>; juo labiau taip yra atsižvelgiant į tai, kad nacionalinės institucijos paminėjo perspektyvą suteikti

<sup>(31)</sup> Priemonei taikyta MVĮ schema Nr. XS 67/05, paskelbta OL C 19, 2006 1 26, p. 4. Tos schemos, kuriai taikyta išimtis pagal Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 10, 2001 1 13, p. 33), galiojimas baigėsi 2006 m. gruodžio 31 d.

<sup>(32)</sup> 2005 m. vasario 15 d. Kampanijos vykdomosios valdžios rezolucija (it. *Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Campania*) Nr. 168, paskelbta regiono oficialiajame leidinyje (it. BURC) Nr. 20 2005 m. balandžio 11 d.

<sup>(33)</sup> Pirmiausia minėta MVĮ schema Nr. XS 67/05, kuriai taikyta išimtis.

<sup>(34)</sup> Kaip nustatyta 2008 m. liepos 2 d. sprendime C (2008) 2997 galutinis dėl valstybės pagalbos schemos (C 1/04 (ex NN 158/03 ir CP 15/2003): 1998 m. regionų įstatymas Nr. 9 – neteisėtas pagalbos N 272/98 taikymas, kuriame Komisija priėmė neigiamą sprendimą ir nurodė išieškoti pagalbą. Pirmosios instancijos teismas parėmė šį požiūrį: „Pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalimi nustatytą bendrąjį principą valstybės pagalba yra draudžiama. Pagal teismo praktiką to principo išimtis turi būti griežtai aiškinamos iš to išplaukia, kad sprendimas neteikti prieštaravimų dėl pagalbos schemos susijęs tik su pagalbos teikimu pagal tą schemą: suteikti pagalbą prieš pasibaigiant to sprendimo galiojimui turi atitinkamos nacionalinės institucijos“ (neoficialus Komisijos vertimas; 2008 m. gruodžio 2 d. sprendimo *Nuova Agricast prieš Komisiją*, T-362/05 ir T-363/05, Rink. p. II-297\*, 80 punktas). Taigi tai, kad įmonė atitinka vienos pagalbos schemos tinkamumo sąlygas, nesuteikia jai teisės gauti pagalbą pagal kitą pagalbos schemą ar priemonę.

<sup>(30)</sup> 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 14/07 (ex NN 15/07), kurią Italija suteikė NGP (SIMPE), minėta pirmiau.



pagalbą pagal konkrečią schemą, pagal kurią iš esmės nebūtų leista suteikti tokios, kaip nagrinėjama šiame dokumente, pagalbos sumos ar pagalbos tokio dydžio projektui.

- (87) Komisija daro išvadą, kad 2005 m. liepos 15 d. programinio susitarimo 2006 m. balandžio 6 d. pakeitimas neatitinka 2007 m. gairių 38 dalyje nustatytų kriterijų ir bet kuriuo atveju jis datuotas vėlesne data, palyginti su data, kurią pradėta įgyvendinti projektą.
- (88) 2006 m., prieš pasibaigiant tuomet galiojusių pagalbos schemų terminui, *Fri-El Acerra* du kartus pateikė paraišką gauti valstybės pagalbą: 2006 m. birželio 7 d. įmonei pateikė paraišką dėl 30 000 000 EUR pagal 2000–2006 m. Kampanijos regiono veiksmų programoje nustatytą priemonę Nr. 1.12, o 2006 m. gruodžio 18 d. ji pateikė paraišką dėl 43 396 000 EUR pagal nacionalinę schemą Nr. 488/1992, iš dalies pakeistą ir patvirtintą kaip valstybės pagalbos priemonę Nr. 715/99<sup>(35)</sup>. Komisija nežino apie jokią teigiamą Italijos institucijų atsaką į tuos prašymus. Vis dėlto *Fri-El Acerra* jau pradėjo darbus 2006 m. vasario mėn. perėmusi turtą iš įmonės NGP, o 2006 m. rugpjūčio 4 d. ji pateikė įmonei *Wärtsilä* užsakymą dėl naujos jėgainės teikimo. Galiausiai 2007 m. liepos 23–30 d. *Fri-El Acerra* pradėjo statybos darbus. Taigi tos paraiškos negali būti laikomos ketinimų raštu, kaip apibrėžta 2007 m. gairių 38 dalyje, ir jos neįrodo, kad pagalba turi tikrą skatinamąjį poveikį.

#### 5.4.1.4. 2006 m. spalio 9 d. Kampanijos regiono leidimas

- (89) Kitas 2006 m. datuotas dokumentas, kurį Italijos institucijos mini savo pastabose, būtent 2006 m. spalio 9 d. Kampanijos regiono suteiktas leidimas<sup>(36)</sup>, susijęs su administraciniais leidimais dėl esamos elektrinės techninio pertvarkymo, o ne su pagalba, kurią regioninės institucijos ketino suteikti šiuo tikslu. Taigi jis negali būti laikomas ketinimų raštu, kaip apibrėžta 2007 m. gairių 38 dalyje, ir jis datuotas vėlesne data, palyginti su diena, kuria pradėta įgyvendinti projektą.

#### 5.4.1.5. 2007 m. spalio 26 d. Kampanijos regiono sprendimas

- (90) Komisija laikosi nuomonės, kad šio sprendimo 25, 26, 29 ir 68 punktuose minėta 2007 m. spalio 26 d. Kampanijos regiono vykdomosios valdžios rezoliucija (it. *Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Campania* Nr. 1857) yra pirmasis Italijos institucijų išduotas dokumentas, kuriuo jos teisiškai įpareigojamos suteikti įmonei *Fri-El Acerra* pagalbą ir kuris atitinka 2007 m. gairių 38

dalyje nustatytus kriterijus. Šiame dokumente aiškiai nustatytas investicinis projektas (biokurą deginanti elektrinė) ir pagalbos suma (ne daugiau kaip 19,5 mln. EUR) ir jam taikomos pranešimo ir Komisijos patvirtinimo sąlygos.

- (91) Projekto darbai pradėti 2006 m. vasario mėn., daugiau kaip pusantų metų prieš šio dokumento priėmimo dieną, todėl Komisija mano, kad projektas, apie kurį pranešta, neatitinka 2007 m. gairių 38 dalyje nustatytų skatinamojo poveikio kriterijų<sup>(37)</sup>. Apie projektą pranešta tik 2008 m. liepos 16 d. 2007 m. spalio mėn. regiono priimtas sprendimas, kuriuo nustatytas sąlyginis išsipareigojimas suteikti pagalbą, negali būti laikomas lemiamu veiksmu, kuriuo įmonei *Fri-El Acerra* suteikta paskata įgyvendinti investicinį projektą, kurį iš esmės pradėta įgyvendinti 2006 m. vasario mėn. įsigijus elektrinę. 2007 m. spalio mėn. regiono priimtas sprendimas negalėtų būti laikomas pakankamu pagalbos skatinamojo poveikio įrodymu net ir tuo atveju, jei būtų laikoma, kad projekto darbų pradžia yra 2007 m. liepos mėn. dienos, kuriomis *Fri-El Acerra* pradėjo pirmuosius statybos darbus, nes tie darbai taip pat pradėti anksčiau, negu priimtas sprendimas.

#### 5.4.1.6. 2005 m. liepos 15 d. programinio susitarimo įgyvendinimą prižiūrinčio komiteto 2005 m. spalio 6 d. surengto posėdžio protokolas

- (92) Skatinamajam poveikiui įmonei *Fri-El Acerra* investiciniam projektui įrodyti Italijos institucijos taip pat mini 2005 m. liepos 15 d. programinio susitarimo įgyvendinimą prižiūrinčio komiteto 2005 m. spalio 6 d. surengto posėdžio protokolą. Šiame posėdyje, kaip matyti iš protokolo, NGP atstovas pirmą kartą paminėjo *Fri-El Group* kaip galimą investuotoją, kuris išreiškė susidomėjimą perimti uždarytą elektrinę. Teigta, kad grupės *Fri-El Group* susidomėjimą paskatino galimybė gauti regioninę pagalbą pramonei, dėl kurios teritorijoje, kuri tuo metu nebuvo labai konkurencinga, galėtų sumažėti finansinės sąnaudos.
- (93) Komisija mano, kad šio pareiškimo pateikimas protokole nerodo tvirto ir įpareigojančio Italijos institucijų ketinimo suteikti investiciniam projektui pagalbą, kuriai turi būti gautas Komisijos patvirtinimas. Šį pareiškimą išsakė NGP, sunkumus patiriančios įmonės, kuri ieškojo savo uždarytos elektrinės pirkėjo, atstovas. Protokole nėra jokio Italijos institucijų pareiškimo, kuriame būtų patvirtinta, kad grupės *Fri-El Group* lūkesčiai dėl regioninės investicinės pagalbos bus patenkinti.

<sup>(35)</sup> 2000 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos sprendimas D/105754.

<sup>(36)</sup> It. *Decreto Dirigenziale* Nr. 416, paskelbta BURC Nr. 62, 2007 11 26.

<sup>(37)</sup> 2007 m. gairės paskelbtos Oficialiajame leidinyje 2006 m. kovo 4 d., bet valstybės narės informuotos anksčiau. Pranešimas spaudai IP/05/1653 („Valstybės pagalba: Komisija priima naujas 2007–2013 m. regioninės pagalbos gaires“) datuotas 2005 m. gruodžio 21 d.

- (94) Komisija pabrėžia, kad ketinimų raštas aiškiai turi būti rašytinis institucijos, kuri kompetentinga suteikti pagalbą, o ne įmonės, kuri nėra pagalbos gavėja ir kuri suinteresuota perduoti aptariamą turtą (šiluminę elektrinę), atstovo dokumentas. Be to, šis protokolai neatitinka 2007 m. gairių 38 dalyje ketinimų rašto turiniui nustatytų būtinausių reikalavimų.

#### 5.4.1.7. Įmonės vidaus dokumentai

- (95) Dėl kitų Italijos institucijų pateiktų dokumentų (žr. 54 dalį) Komisija mano, kad, atsižvelgiant į aiškią paskutinio 2007 m. gairių 38 dalies sakinio formuluotę ir į tai, kad ketinimų raštą turi pateikti suteikti pagalbą kompetentinga institucija, įmonės vidaus dokumentai negali būti laikomi lygiaverčiais ketinimų raštui, rodančiam, kad institucijos ketino suteikti pagalbą regioniniam investiciniam projektui.
- (96) Bet kuriuo atveju šie dokumentai iš esmės patvirtina, kad sprendimas dėl investicijos priimtas neturint tvirto ir privalomo Italijos institucijų įsipareigojimo suteikti pagalbą. Visų pirma, 2006 m. sausio 26 d. vidaus ataskaitoje vertinamas finansinis projekto įgyvendinamumas su regionine pagalba ir be jos. Tai rodo, kad nagrinėtos abi hipotezės. Ataskaitoje daroma išvada, kad įmonei *Fri-El Acerra* negavus regioninės investicinės pagalbos, projektas būtų mažiau pelningas ir rizikingesnis. Vis dėlto praėjus vos porai savaitių, 2006 m. vasario 9 d. *Fri-El Acerra* pradėjo įgyvendinti investiciją, įsigijusi uždarą įmonės NGP elektrinę. Nei Italijos institucijos, nei gavėjas neįrodinėjo, kad nuo 2006 m. sausio 26 d. iki 2006 m. vasario 9 d. yra buvę kokių nors įvykių, kurie būtų galėję parodyti ar patvirtinti Italijos institucijų ketinimą suteikti pagalbą.

#### 5.4.1.8. Išvada: jokio skatinamojo poveikio

- (97) Taigi Komisija mano, kad projektas, apie kurį pranešta, neatitinka sąlygų dėl *ad hoc* pagalbos skatinamojo poveikio, nustatytų 2007 m. gairių 38 dalyje, kurioje nustatyta, kad skatinamasis poveikis turi būti įrodytas atsakingų institucijų ketinimų raštu, kuris turi būti pateiktas prieš pradėdant projekto darbus ir kuriame nustatyta, kad investicinis projektas iš esmės atitinka reikalavimus pagalbai gauti, jei jam pritaris Komisija.

#### 5.4.2. Nauda nuosekliai regioninės plėtros strategijai (2007 m. gairių 10 dalis)

- (98) Komisija pakartotinai pareiškia, kad pirmiausia pagal 2007 m. gairių 10 dalį *ad hoc* regioninė pagalba turi būti laikoma leistina tik išimties tvarka. Taigi valstybė narė turi įrodyti, kad *ad hoc* regioninė pagalba naudinga regioninei plėtrai, nes daro teigiamą poveikį tokiems

dalykams kaip darbo vietų kūrimas (investicija tiesiogiai ir netiesiogiai sukuriama darbo vietų skaičius), mokymo ir žinių perdavimas bei šalutinis ir daugialypis poveikis, dėl kurio susiję paslaugų teikėjai ir gamintojai atliks papildomas investicijas, ir kartu riboja konkurencijos iškraipymą.

- (99) Komisija atsižvelgia į tai, kad tiesioginis 25 darbo vietų sukūrimas (arba išlaikymas) ir netiesioginis 10 darbo vietų sukūrimas yra nauda regioninei plėtrai. Tačiau Komisija mano, kad sukurtų darbo vietų skaičius aiškiai neproporcingas sumai, kurią ketinama suteikti kaip pagalbą ir kuri yra 19,5 mln. EUR; tai reiškia, kad *ad hoc* pagalba vienai tiesiogiai sukurtai darbo vietai yra 780 000 EUR ir disproporcija yra ypač stulbinama, palyginti su daugybe *ad hoc* regioninės pagalbos priemonių, kurias Komisija patvirtino per kelerius pastaruosius metus ir kuriose vidutinė pagalba vienai išsaugotai ar sukurtai darbo vietai buvo mažesnė nei 70 000 EUR<sup>(38)</sup>. Ši išvada galioja net ir atsižvelgiant į tai, kad darbo vietų kūrimo ar išlaikymo sąnaudos valstybėse narėse gali labai skirtis.

- (100) Antra, Komisija mano, kad įvairiuose regioninės plėtros programavimo ir planavimo dokumentuose<sup>(39)</sup> energijos gamybai nustatytos oficialios sąlygos, visų pirma 2008 m. regioniniame ekologinės energijos plane nustatytas tikslas iki 2013 m. užtikrinti 200 MW elektros energijos gamybos iš biomasės pajėgumą, nėra svarus ir svarbus argumentas šiai *ad hoc* regioninei pagalbai paremti. Įmonės *Fri-El Acerra* elektrinės, kurios pajėgumas 74,8 MW, o metinė gamybos apimtis 600

<sup>(38)</sup> Pvz., žr. šias valstybės pagalbos bylas: susijusių su Italija: N 381/2008 (jau minėta); susijusių su Lenkija: N 468/2009 (jau minėta); N 447/2009 (jau minėta); N 649/2008 *SWS Business Process Outsourcing Poland Sp z oo* (OL C 122, 2009 5 29); N 522/2008 *Franklin Templeton Investments Poland Sp z oo* (OL C 186, 2009 8 8); N 406/2008 *Robert Bosch Sp z oo* (OL C 122, 2009 5 29); N 360/2008 *State Street Services (Poland) Limited Sp z oo* (OL C 328, 2008 12 31); N 67/2008 (jau minėta); C 46/2008 *Dell Poland* (OL L 22, 2010 2 2); N 299/2007 *Sharp Manufacturing Poland Sp z oo* (OL C 20, 2009 1 27); NN 4/2007 *Delitissue Sp z oo* (OL C 107, 2007 5 11); N 904/2006 *Funai Electric (Polska) Sp z oo* (OL C 41, 2008 2 15); N 828/2006 *Bridgestone Stargard Sp z oo* (OL C 278, 2007 11 21); N 535/2006 *Shell Polska Sp z oo* (OL C 200, 2007 8 28); N 256/2006 *LG Electronics Wroclaw Sp z oo* (OL C 276, 2007 11 17); N 251/2006 *LG Innotek Poland Sp z oo* (OL C 270, 2007 11 13); N 247/2006 *Lucky SMT Sp z oo* (OL C 282, 2007 11 24) ir N 630/2005 *MAN Trucks Sp z oo* (OL C 126, 2006 5 30); susijusių su Rumunija: N 767/2007 *Ford Craiova* (OL C 238, 2008 9 17); susijusių su Latvija: N 730/2007 *SIA Ekobriketes Karsava* (OL C 210, 2008 8 19) ir N 729/2007 *SIA Eko Osta Riga* (OL C 80, 2009 4 3); susijusių su Slovakija: N 847/2006 *Samsung Electronics Co. Ltd* (OL C 195, 2009 8 19); N 857/2006 *Kia Motors Slovakia* (OL C 214, 2007 9 13) ir N 651/2005 *INA Kysuceas* (OL C 205, 2007 9 5); ir susijusių su Čekija: N 661/2006 *Hyundai Motor Manufacturing Czech sro* (OL C 262, 2007 11 1).

<sup>(39)</sup> Metinis Regioninės plėtros veiksmų plano (it. PASER) atnaujinimas pagal 2007 m. sausio 19 d. regioninio akto Nr. 1 27 straipsnio 1 dalį, kurį Kampanijos regiono vykdomoji valdžia patvirtino 2008 m. gegužės 30 d., ir 2008 m. regioninis ekologinės energijos planas (it. PEAR).

GWh, nauda yra nežymi, palyginti su bendru metiniu 15 000 GWh regiono energijos deficitu. Komisija mano, kad esant veikiančiai energijos rinkai ši konkreči investicija tampa nereikalinga. Komisija pripažįsta, kad šis investicinis projektas gali padėti pasiekti kitus įvairiuose regioniniuose programavimo dokumentuose nustatytus oficialius tikslus, bet mano, kad jo nauda iš atsinaujinančiųjų šaltinių gaminamos energijos atžvilgiu vargu ar yra pakankamas *ad hoc* regioninės pagalbos skyrimo atskirai įmonei pagrindimas.

(101) Pranešimo teikimo etape Italijos institucijos pakartotinai įrodinėjo, kad elektrinė gamins energiją Ačeros pramoninei zonai, apsaugodama įmones, kurios bus joje įsteigtos, nuo elektros srovės dingimo. Per oficialaus tyrimo etapą šio argumento atsisakyta, nes Italija patvirtino, kad *Fri-El Acerra* turi parduoti savo pagaminamą energiją energijos rinkoje, prisijungusi prie nacionalinio tinklo<sup>(40)</sup>. Taigi vieno iš pagrindinių argumentų, kurie buvo pateikti priemonei pagrįsti apie ją pranešant, nebeliko, nes energija, kurią gamina *Fri-El Acerra*, turi būti parduodama nacionalinėje energijos rinkoje, ir naujoji biokurą deginanti elektrinė yra tiesiogiai prijungta prie nacionalinio tinklo.

(102) Atsižvelgdama į informaciją, kurią Italijos institucijos pateikė vykstant oficialiam tyrimui, Komisija atkreipia dėmesį į argumentą, kad nutraukus įmonės *Fri-El Acerra* investicinį projektą galėtų būti pakenkta Ačeros pramoninės zonos plėtrai, nes tai duotų galimiems investuotojams šioje zonoje, kuri jau labai nukentėjo nuo socialinių ir ekonominių sunkumų, dar vieną neigiamą ženklą. Kitos susidomėjimą išikurti šioje teritorijoje išreiškusios įmonės galėtų pasitraukti, o tai dar labiau pakenktų krizės jau ištikčiai nustekentai miesto teritorijai. Tačiau reikia pabrėžti, kad tuo atveju, jei pagalbos priemonė *ex ante* neturi jokio skatinamojo poveikio, tai, kad Komisija pripažįsta ją nederančia, negali sutrukdyti kitiems investuotojams išikurti toje pat pramoninėje zonoje ar panaikinti skatinamąjį poveikį, kuriuo pasižymi kitos pagalbos priemonės.

(103) Galiausiai Komisija pastebi, kad Italijos institucijos nepateikė konkrečių duomenų, kurie parodytų, jog investicija bus užtikrintas mokymo ar žinių perdavimas, šalutinis ar daugialypis poveikis, kuris būtų panašus į poveikį, įrodytą daugumoje *ad hoc* regioninės pagalbos atveju, kuriuos

<sup>(40)</sup> Tai patvirtina tai, kad *Fri-El Acerra* įtraukta į energetikos operatorių sąrašą, kuri energijos rinkas tvarkanti organizacija (it. *Gestore del Mercato dell'Energia*) skelbia interneto svetainėje <http://www.mercatoelettrico.org/>.

Komisija patvirtino per kelerius pastaruosius metus<sup>(41)</sup>.

(104) Dėl šiame sprendime išdėstytų priežasčių ir atsižvelgdama į praktiką, kurios laikytasi praityje, bei į visus galimus susijusius veiksmus (projekto tiesiogiai ir netiesiogiai sukurtų darbo vietų skaičius yra nedidelis, nauda regioninei energijos politikai yra nereikšminga, nebus parūpinta jokie tiesioginio energijos tiekimo pramoninei zonai, nebus jokio šalutinio poveikio ir, svarbiausia, pagalbos suma vienai sukurtai ar išlaikytai darbo vietai bus aiškiai per didelė), Komisija daro išvadą, kad investicija nėra naudinga nuosekliai regioninės plėtros strategijai, kaip reikalaujama pagal 2007 m. gairių 10 dalį.

#### 5.4.3. Tinkamos finansuoti sąnaudos (2007 m. gairių 34–36 ir 50–56 dalys)

(105) Neatsižvelgiant į Italijos institucijų pateiktą ekonominį pagrindą, NGP turto (elektrinės) perdavimas įmonei *Fri-El Acerra* nebuvo atliktas visiškai laikantis taisyklių. Pirkėjas, įmonė *Fri-El Acerra*, patvirtina, kad perduodant turtą 90,5 % jos akcinio kapitalo kontroliavo NGP.

(106) Vis dėlto panašu, kad įmonės NGP laikinas įmonės *Fri-El Acerra* akcijų paketo valdymas yra susijęs su pasirinktu esamos elektrinės perdavimo tarp dviejų oficialiai nepriklausomų šalių metodu, pagal kurį vienos įmonės verslo šaka perduota kitai kaip įnašas natūra į kapitalą. NGP verslo šaka tapo įnašu į bendrąją įmonę, o akcijos po to perduotos grupei *Fri-El Group*; užbaigus sandorį, dvi įmonės ir vėl tapo nepriklausomos viena nuo kitos. Pagal 2007 m. gairių 35 dalies principus ir tikslą laikytasi reikalavimo, kad uždarytos šiluminės elektrinės kainą turi įvertinti nepriklausomas vertintojas.

(107) Komisija daro išvadą, kad, kalbant formaliai, perduodant uždarytą šiluminę elektrinę visų 2007 m. gairių 35 dalies reikalavimų, pagal kuriuos įmonė turi „įsigyti nepriklausomas investuotojas“, nesilaikyta, bet į tos dalies esmę bet kuriuo atveju atsižvelgta. Kaina, kurią *Fri-El Acerra* sumokėjo už uždarytą elektrinę, buvo nepriklausomo eksperto nustatyta vertė ir netrukus po turto perdavimo užbaigimo pirkėjas tapo nepriklausomas nuo pardavėjo, t. y. įmonės NGP.

<sup>(41)</sup> Žr. 38 išnašą.

- (108) Dėl kito naudoto turto, kuris ištrauktas į tinkamas finansuoti sąnaudas, Komisija sutinka su Italijos institucijų ir įmonės *Fri-El Acerra* pateiktais argumentais, kad net jei oficialaus nepriklausomo eksperto *ex ante* vertinimas ir nebuvo atliktas, naudotų kuro rezervuarų perdavimas atliktas tarp dviejų nepriklausomų šalių įprastomis rinkos sąlygomis. Už šį turtą sumokėta kaina atitinka rinkos kainą, kaip patvirtinta to paties nepriklausomo eksperto, kuris anksčiau nustatė uždarytos elektrinės vertę, parengtame naujajame dokumente.
- (109) Taigi šio turto, tiesiogiai susijusio su įmone, t. y. uždarytos šiluminės elektrinės ir naudotų kuro rezervuarų, įsigijimas negali būti laikomas pradine investicija, kaip apibrėžta 2007 m. gairių 35 dalyje.

#### 5.4.4. Derėjimas su 2007 m. gairėmis

- (110) Nors kai kurie iš regioninei investicinei pagalbai 2007 m. gairėse nustatytų reikalavimų patenkinami, Komisija daro išvadą, kad su regionine *ad hoc* pagalba investiciniam projektui susijusios prievolės dėl skatinamojo poveikio ir naudos regiono plėtrai nėra įvykdytos. Komisija daro išvadą, kad priemonė negali būti pripažinta derančia pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą ir 2007 m. gaires.

#### 5.5. Derėjimas su 2008 m. aplinkos apsaugos gairėmis

- (111) Nei išankstinio vertinimo etape, nei oficialaus tyrimo etape Italijos institucijos neatsakė į Komisijos pastabą, kad labiau tokio pobūdžio priemonės tinka vertinti pagal 2008 m. aplinkos apsaugos gaires, kai tikslai susiję su energija ir aplinka, o investuojama į biokurą deginančią elektrinę.
- (112) Pagal 2008 m. aplinkos apsaugos gairių 1.3.4 skirsnį reikalaujama, kad priemonė turėtų skatinamąjį poveikį. Taigi 27 dalyje nustatyta, kad „reikia patikrinti, ar susijusios investicijos nebūtų atliktos, jeigu valstybės pagalba nebūtų teikiama“.
- (113) Šiuo atveju, kaip paaiškinta 5.4.1 skirsnyje, investicija atlikta prieš institucijai, kuri buvo kompetentinga suteikti pagalbą, išreiškiant kokią nors tvirtą ketinimą tikrai tai padaryti. Taigi pagalba, apie kurią pranešta, negali turėti jokio skatinamojo poveikio ir vien dėl šios priežasties 2008 m. aplinkos apsaugos gairių kriterijai neatitinkami.

- (114) Be to, Komisija pastebi, kad Italija nepateikė informacijos, reikalingos įrodyti, kad priemonė atitinka 2008 m. aplinkos apsaugos gairėse (102–106 dalyse) nustatytas investicinės pagalbos atsinaujinantiesiems energijos šaltiniams sąlygas, nors buvo aiškiai paraginta tai padaryti.
- (115) Įrodyti, kad pagalbos priemonė yra deranti, turi valstybė narė<sup>(42)</sup>. Italija nepateikė informacijos šiuo klausimu, taigi Komisija neturi pakankamai informacijos, kad galėtų padaryti išvadą dėl atitikties kitiems 2008 m. aplinkos apsaugos gairių kriterijams.
- (116) Komisija daro išvadą, kad pagalbos priemonė negali būti pripažinta derančia su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą ar pagal 2008 m. aplinkos apsaugos gaires arba pagal bet kokią kitą SESV nustatytą išimties išlygą. Taigi priemonė turėtų būti uždrausta.

## 6. IŠVADOS

- (117) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija paaiškino, kodėl ji abejoja, ar nagrinėjamai priemonei būtų galima taikyti išimtį pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą; priežastys apibendrintos šio sprendimo 3 skirsnyje. Italijos institucijų ir pagalbos gavėjo pateikta informacija bei jų pastabose nurodyti argumentai tų abejonių galutinai neišskleidė.
- (118) Komisija daro išvadą, kad šio sprendimo 2 skirsnyje apibūdinta *ad hoc* regioninė pagalba, apie kurią pranešta ir kurią Italijos institucijos ketina suteikti įmonei *Fri-El Acerra*, visų 2007 m. gairėse nustatytų derėjimo su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą kriterijų ar visų 2008 m. aplinkos apsaugos gairėse nustatytų derėjimo su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą kriterijų neatitinka. Kitų derėjimo pagrindų, kurie galėtų būti taikomi, nėra.
- (119) Pagalbos priemonė negali būti įgyvendinta, nes jai negali būti taikomos jokios kitos SESV nustatytos išimtys. Pasak Italijos institucijų, pagalba dar nesuteikta, taigi nėra jokio poreikio nurodyti ją susigrąžinti,

<sup>(42)</sup> Žr. 1994 m. rugsėjo 14 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Ispanija prieš Komisiją*, C-278/92-C-280/92, Rink. p. I-4103, 49 punktą ir 2004 m. lapkričio 18 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo *Ferriere Nord prieš Komisiją*, T-176/01, Rink. p. II-3931, 94 punktą.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Valstybės pagalba, kurią Italija planuoja suteikti *Fri-El Acerra S.r.l.* ir kuri sudaro 19,5 mln. EUR, yra nesuderinama su vidaus rinka.

Taigi pagalba negali būti suteikta.

*2 straipsnis*

Per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą dienos Italija pateikia Komisijai informaciją apie priemones, kurių imtasi sprendimui įvykdyti.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugsėjo 15 d.

*Komisijos vardu*  
Joaquín ALMUNIA  
*Pirmininko pavaduotojas*

---

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. vasario 18 d.

kuriuo pagal Tarybos direktyvą 92/66/EEB Prancūzijai leidžiama išvežti vienadienius paukščių jauniklius ir jaunas dedekles už apsaugos zonos, nustatytos dėl Niukaslo ligos protrūkio Kot d'Armoro departamente, ribų

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 869)

(Tekstas svarbus EEE)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(2011/111/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1992 m. liepos 14 d. Tarybos direktyvą 92/66/EEB, nustatančią Bendrijos Niukaslo ligos kontrolės priemones <sup>(1)</sup>, ypač į jos 9 straipsnio 2 dalies f punkto ii papunktį,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 92/66/EEB apibrėžiamos Sąjungos kontrolės priemonės, taikytinos tuo atveju, kai Niukaslo ligos protrūkis nustatomas naminiams paukščiams arba sportiniams balandžiams ir kitiems nelaisvėje laikomiems paukščiams. Pagal minėtą direktyvą, jei naminiams paukščiams buvo oficialiai patvirtinta Niukaslo liga, susijusi valstybė narė užtikrina, kad kompetentinga institucija aplink užsikrėtusį ūkį nustatytų mažiausiai trijų kilometrų spindulio apsaugos zoną, o ta zona įeitų į mažiausiai dešimties kilometrų spindulio priežiūros zoną.
- (2) Į apsaugos zonoje taikomas priemonės turi būti įtrauktas draudimas iš ūkio išvežti jame laikomus paukščius ir perinti skirtus kiaušinius, nebent kompetentinga institucija davė leidimą išvežti laikantis tam tikrų sąlygų.
- (3) Visų pirma kompetentinga institucija gali leisti išvežti vienadienius paukščių jauniklius arba jaunas dedekles tik į priežiūros zonoje esantį ūkį, kuriame nėra kitų naminių paukščių. Tačiau valstybėms narėms, negalinčioms išvežti tokių vienadienių paukščių jauniklių ir dedeklių į priežiūros zonoje esantį ūkį, laikantis Direktyvoje 92/66/EEB nustatytos procedūros leidžiama išgabenti minėtus jauniklius ir dedekles į ūkį, esantį už priežiūros zonos ribų.
- (4) 2011 m. sausio 3 d. Prancūzija patvirtino, kad viename mėšinių karvelių ūkyje *Langoat* savivaldybėje Kot d'Armoro departamente nustatytas Niukaslo ligos protrūkis. Jau 2010 m. gruodžio 30 d. aplink tą ūkį nustatytos apsaugos ir priežiūros zonos.
- (5) 2011 m. sausio 4 d. Prancūzija pranešė Komisijai apie protrūkio patvirtinimą ir priimtas kontrolės priemones, įskaitant draudimą gabenti ir išvežti naminius paukščius už nustatytų apsaugos ir priežiūros zonų ribų, kaip numatyta Direktyvoje 92/66/EEB.
- (6) Prancūzijos nustatyta apsaugos zona apima ūkius, kuriuose yra daug vienadienių paukščių jauniklių ir jaunų dedeklių; priežiūros zonoje esantys ūkiai neturi pakankamai pajėgumų tai produkcijai priimti. Todėl Prancūzija informavo Komisiją, kad neįmanoma išvežti vienadienių paukščių jauniklių ir jaunų dedeklių į priežiūros zonoje esantį ūkį.
- (7) Todėl Prancūzija paprašė leidimo išvežti tokius paukščius jauniklius ir dedekles į ūkį, esantį už priežiūros zonos ribų. Vienadieniai paukščių jaunikliai arba jaunos dedeklės iš apsaugos zonoje esančių ūkių liktų Prancūzijoje.
- (8) Tikslinga suteikti prašomą leidimą su sąlyga, kad Prancūzija pagal Direktyvą 92/66/EEB imsis griežtų kontrolės ir atsargumo priemonių, kurios užtikrintų, kad Niukaslo ligos plitimo pavojaus nėra.
- (9) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

<sup>(1)</sup> OL L 260, 1992 9 5, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Prancūzija gali leisti išvežti vienadienius paukščių jauniklius ir jaunas dedekles iš 2010 m. gruodžio 30 d. nustatytoje apsaugos zonoje esančių ūkių, įsikūrusių šalia mėsinių karvelių ūkio *Langoat* savivaldybėje Kot d'Armor departamente, į kitus naminių paukščių ūkius jos teritorijoje, laikantis šių sąlygų:

- a) už kilmės ūkį atsakinga kompetentinga institucija ne mažiau kaip prieš 24 valandas turi pranešti apie vienadienių paukščių jauniklių ir jaunų dedeklių išvežimą už paskirties ūkį atsakingai kompetentingai institucijai;
- b) prieš išvežimą kompetentinga institucija turi užplombuoti transporto priemones, kuriomis gabenami vienadieniai paukščių jaunikliai ir jaunos dedeklės;
- c) plombuojant b punkte minėtas transporto priemones kompetentinga institucija turi užregistruoti transporto priemonės valstybinį numerį ir išvežamų vienadienių paukščių jauniklių arba jaunų dedeklių skaičių;
- d) atvykus į paskirties ūkį, kompetentinga institucija turi:
  - i) patikrinti plombą ir nuimti ją nuo transporto priemonės;

ii) būti šalia iškraunant vienadienius paukščių jauniklius ir jaunas dedekles;

iii) užregistruoti transporto priemonės valstybinį numerį ir atvežtų vienadienių paukščių jauniklių arba jaunų dedeklių skaičių;

e) iš karto po iškrovimo transporto priemonė, kuria atvežti vienadieniai paukščių jaunikliai ir jaunos dedeklės, turi būti išvalyta ir dezinfekuota atliekant oficialią kontrolę ir laikantis kompetentingos institucijos nurodymų;

f) mažiausiai 21 dieną paskirties ūkyje turi būti taikomos oficialios kontrolės priemonės.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Prancūzijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu*

John DALLI

*Komisijos narys*

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. vasario 18 d.

**kuriuo keičiamas Komisijos sprendimas 2008/620/EB, kuriuo nustatoma speciali kontrolės ir tikrinimo programa, susijusi su Kategato Šiaurės sąsiaurio, Šiaurės jūros, Skagerako sąsiaurio, rytinės Lamanšo sąsiaurio dalies, vandenų į vakarus nuo Škotijos ir Airijos jūros menkių ištekliams**

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 899)

(2011/112/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 95 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2008/620/EB <sup>(2)</sup> nustatoma speciali kontrolės ir tikrinimo programa, taikytina trejus metus ir skirta darniam Kategato sąsiaurio, Šiaurės jūros, Skagerako sąsiaurio, rytinės Lamanšo sąsiaurio dalies, vandenų į vakarus nuo Škotijos ir Airijos jūros menkių išteklių atkūrimo priemonių įgyvendinimui užtikrinti.
- (2) Speciali kontrolės ir tikrinimo programa būtina organizuojant atitinkamų valstybių narių veiklos bendradarbiavimą ir sudarant sąlygas Bendrijos žuvininkystės kontrolės agentūrai parengti jungtinės veiklos planus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 768/2005 <sup>(3)</sup> 9 straipsnį.

(3) Siekiant užtikrinti tolesnį darnų priemonių, skirtų menkių ištekliams atkurti, įgyvendinimą specialią kontrolės ir tikrinimo programą reikėtų pratęsti vieniems metams.

(4) Todėl Sprendimą 2008/620/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(5) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimo 2008/620/EB 2 straipsnio įvadinė frazė pakeičiama taip:

„1 straipsnyje nurodyta speciali kontrolės ir tikrinimo programa taikoma ketverius metus:“

## 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

Komisijos vardu  
Maria DAMANAKI  
Komisijos narė

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 198, 2008 7 26, p. 66.

<sup>(3)</sup> OL L 128, 2005 5 21, p. 1.



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. vasario 18 d.

**dėl Italijos mokėjimo agentūros 2006 finansinių metų sąskaitų, susijusių su Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) Garantijų skyriaus finansuojamomis išlaidomis, patvirtinimo**

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 911)

(Tekstas autentiškas tik italų kalba)

(2011/113/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį,atsižvelgdama į 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo <sup>(2)</sup>, ypač į jo 30 straipsnį ir 32 straipsnio 8 dalį,

pasikonsultavusi su Žemės ūkio fondų komitetu,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimais 2007/327/EB <sup>(3)</sup>, 2008/394/EB <sup>(4)</sup> ir 2010/61/ES <sup>(5)</sup> buvo patvirtintos visų mokėjimo agentūrų, išskyrus Italijos mokėjimo agentūros „ARBEA“, 2006 finansinių metų sąskaitos.
- (2) Gavusi naujos informacijos ir atlikusi papildomus patikrinimus, Komisija dabar gali priimti sprendimą dėl mokėjimo agentūros „ARBEA“ pateiktų sąskaitų išsamumo, tikslumo ir teisingumo.
- (3) 1995 m. liepos 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1663/95, nustatančio išsamias taisykles dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 729/70 apibrėžtos EŽŪOGF garantijų skyriaus sąskaitų apmokėjimo tvarkos taikymo <sup>(6)</sup>, 7 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodoma, kad remiantis 1 dalyje nurodytu sprendimu dėl sąskaitų patvirtinimo iš kiekvienos valstybės narės susigrąžintinos arba jai sumokėtinos sumos nustatomos išskaičiuojant konkrečių finansinių metų, t. y. 2006 m., mokėjimus iš tiems finansiniams metams pripažintų išlaidų pagal 1

dalį. Tokios sumos turi būti išskaitytos arba pridėtos prie išankstinių išmokų išlaidoms nuo antro mėnesio po to mėnesio, kai buvo priimtas sprendimas dėl sąskaitų patvirtinimo.

- (4) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 straipsnio 5 dalimi, 50 % finansinių padarinių dėl neišieškotų sumų dengia atitinkama valstybė narė, 50 % dengiama iš ES biudžeto, jeigu išieškojimas nebuvo atliktas per ketverius metus nuo pažeidimo nustatymo pirminio administracinio ar teismo nagrinėjimo arba per aštuonerius metus, kai dėl išieškojimo pateiktas ieškinys nacionaliniams teismams. Minėto reglamento 32 straipsnio 3 dalimi valstybės narės įpareigojamos kartu su metinėmis sąskaitomis pateikti Komisijai suvestinę ataskaitą apie išieškojimo procedūras, pradėtas dėl tokių pažeidimų. Išsamios taisyklės dėl valstybės narių įsipareigojimo pranešti apie sumas, kurios turi būti grąžintos, nustatytos 2006 m. birželio 21 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 885/2006, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 nuostatų dėl mokėjimo agentūrų ir kitų įstaigų akreditavimo bei EŽŪGF ir EŽŪFKP sąskaitų patikrinimo ir patvirtinimo taikymo taisykles <sup>(7)</sup>. Minėto reglamento III priede pateikiami 1 ir 2 lentelių pavyzdžiai, kuriuos valstybės narės turėjo naudoti pateikdamos 2007 m. duomenis. Komisija, remdamasi valstybių narių užpildytomis lentelėmis, turi nuspręsti dėl senesnių nei atitinkamai ketverius arba aštuonerius metus neišieškotų sumų finansinių pasekmių. Šis sprendimas nepažeidžia būsimų atitikties sprendimų pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 straipsnio 8 dalį.
- (5) Remdamosi Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 straipsnio 6 dalimi, valstybės narės gali nuspręsti išieškojimo procedūros nebetęsti. Toks sprendimas gali būti priimtas tik tada, jei patirtos arba numatomos patirti išlaidos yra didesnės nei siekiama išieškoti suma, arba jei išieškojimas neįmanomas dėl skolininko arba teisiškai už pažeidimą atsakingų asmenų nemokumo, kuris buvo užregistruotas ir pripažintas pagal nacionalinį teisės aktą. Jei tas sprendimas buvo priimtas per ketverius metus nuo pirminio administracinio ar teismo nagrinėjimo arba per aštuonerius metus, jei išieškojimo procedūra vykdoma nacionaliniuose teismuose, 100 % finansinių nesėkmingo išieškojimo pasekmių dengiama iš ES biudžeto. Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 straipsnio 3 dalyje nurodytoje suvestinėje ataskaitoje nurodomos sumos, kurių valstybė narė nusprendė neišieškoti, ir tokio sprendimo priežastys. Tokių sumų nesiekama susigrąžinti iš atitinkamų valstybių narių, jos atitinkamai

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 103.<sup>(2)</sup> OL L 209, 2005 8 11, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 122, 2007 5 11, p. 51.<sup>(4)</sup> OL L 139, 2008 5 29, p. 22.<sup>(5)</sup> OL L 34, 2010 2 5, p. 33.<sup>(6)</sup> OL L 158, 1995 7 8, p. 6.<sup>(7)</sup> OL L 171, 2006 6 23, p. 90.

padengiamos iš ES biudžeto. Šis sprendimas neprieštarauja būsimiems atitikties sprendimams pagal minėto reglamento 32 straipsnio 8 dalį.

- (6) Tvirtindama susijusių mokėjimo agentūrų sąskaitas, Komisija turi atsižvelgti į sumas, kurių mokėjimas susijusioms valstybėms narėms jau buvo atskaitytas remiantis sprendimais 2007/327/EB, 2008/394/EB ir 2010/61/EB.
- (7) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 7 straipsnio 3 dalies antra pastraipa ir Reglamento (EB) Nr. 1663/95 7 straipsnio 1 dalimi, šis sprendimas nepažeidžia vėliau Komisijos priimtų sprendimų neteikti ES finansavimo išlaidoms, kurios buvo patirtos nesilaikant ES taisyklių,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Šiuo straipsniu tvirtinamos Italijos mokėjimo agentūros „ARBEA“ sąskaitos, susijusios su 2006 finansinių metų išlai-

domis, finansuojamomis Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) Garantijų skyriaus.

Sumos, kurios turi būti susigrąžintos iš kiekvienos valstybės narės, arba joms išmokamos pagal šį sprendimą, įskaitant sumas pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 straipsnio 5 dalį, yra nurodytos priede.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

*Komisijos vardu*

Dacian CIOLOȘ

*Komisijos narys*

MOKĖJIMO AGENTŪRŲ SĄSKAITŲ PATVIRTINIMAS

2006 FINANSINIAI METAI

Suma, kuri turi būti susigrąžinta iš valstybės narės arba jai išmokėta

VN		2006 m. išlaidos ir (arba) pajamos, asignuotos mokėjimo agentūroms, kurių sąskaitos yra		Iš viso a + b	Per visus finansinius metus taikyti sumažinimai ir sustabdymai (1)	Sumažinimai pagal Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 32 straipsnį	Iš viso įskaitant sumažinimus ir sustabdymus	Per finansinius metus valstybei narei padaryti mokėjimai	Suma, kuri turi būti susigrąžinta iš (2) valstybės narės (-) arba jai išmokėta (+)	Pagal Sprendimą 2007/327/EB iš valstybės narės susigrąžinta (-) arba jai išmokėta (+) suma	Pagal Sprendimą 2008/394/EB iš valstybės narės susigrąžinta (-) arba jai išmokėta (+) suma	Pagal Sprendimą 2010/61/EB iš valstybės narės susigrąžinta (-) arba jai išmokėta (+) suma	Suma, kuri turi būti susigrąžinta iš valstybės narės (-) arba jai išmokėta (+) pagal šį sprendimą
		patvirtintos	atskirtos										
		= metinėje deklaracijoje deklaruotos išlaidos ir (arba) asignuotosios pajamos	= visos mokesčių deklaracijose nurodytos išlaidos ir (arba) asignuotosios pajamos										
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f - g	i	i'	i''	j = h - i - i' - i''
IT	EUR	5 471 096 343,07	0,00	5 471 096 343,07	- 50 445 262,13	- 124 588 830,86	5 296 062 250,08	5 460 957 034,26	- 164 894 784,18	- 24 758 663,41	- 140 136 120,77	0,00	0,00

VN		Išlaidos (3)	Asignuotosios pajamos (3)	Cukraus fondas		32 straipsnis (= e)	Iš viso (= j)
				Išlaidos (4)	Asignuotosios pajamos (4)		
		k	l	m	n	o	p = k + l + m + n + o
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	
IT	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

(1) Nurodyti sumažinimai ir sustabdymai yra tie, į kuriuos buvo atsižvelgta mokėjimo sistemoje, ir prie kurių buvo pridėtos konkrečios korekcijos dėl mokėjimo terminų, nustatytų 2006 m. rugpjūčio, rugsėjo ir spalio mėn., nesilaikymo.

(2) Apskaičiuojant sumą, kuri turi būti susigrąžinta iš valstybės narės arba jai išmokėta, naudojama visa metinėje deklaracijoje nurodyta patvirtintų išlaidų suma (a skiltis) arba visa mėnesio deklaracijoje nurodyta atskirtų išlaidų suma (b skiltis).

(3) Jei asignuotųjų pajamų dalis priklauso valstybei narei, ji turi būti deklaruota 05 07 01 06 skiltyje.

(4) Jei Cukraus fondo asignuotųjų pajamų dalis priklauso valstybei narei, ji turi būti deklaruota 05 02 16 02 skiltyje.

Pastaba. 2011 m. nomenklatūra: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. vasario 18 d.

**kuriuo keičiamas Sprendimas 2008/589/EB, kuriuo nustatoma speciali kontrolės ir tikrinimo programa, susijusi su Baltijos jūros menkių ištekliais**

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 938)

(2011/114/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 95 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2008/589/EB <sup>(2)</sup> nustatoma speciali kontrolės ir tikrinimo programa, taikytina trejus metus ir skirta darniam daugiamečio Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų plano, nustatyto Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1098/2007 <sup>(3)</sup>, įgyvendinimui užtikrinti.
- (2) Speciali kontrolės ir tikrinimo programa būtina organizuojant atitinkamų valstybių narių veiklos bendradarbiavimą ir sudarant sąlygas Bendrijos žuvininkystės kontrolės agentūrai parengti jungtinės veiklos planus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 768/2005 <sup>(4)</sup> 9 straipsnį.

(3) Siekiant užtikrinti tolesnį darnų Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1098/2007 nustatyto daugiamečio plano įgyvendinimą, specialią kontrolės ir tikrinimo programą reikėtų pratęsti vieniems metams.

(4) Todėl Sprendimą 2008/589/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(5) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimo 2008/589/EB 2 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Speciali kontrolės ir tikrinimo programa taikoma ketverius metus.“

## 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 18 d.

Komisijos vardu  
Maria DAMANAKI  
Komisijos narė

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 190, 2008 7 18, p. 11.

<sup>(3)</sup> OL L 248, 2007 9 22, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 128, 2005 5 21, p. 1.

## TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

**KOMITETO, ĮSTEIGTO PAGAL EUROPOS BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS  
SUSITARIMĄ DĖL ATITIKTIES VERTINIMO ABIPUSIO PRIPAŽINIMO, SPRENDIMAS Nr. 1/2010**

**2010 m. spalio 18 d.**

**dėl 1 priedo 12 skyriaus „Motorinės transporto priemonės“ dalinio pakeitimo ir naujo 18 skyriaus  
„Biocidiniai produktai“ įtraukimo į 1 priedą**

(2011/115/ES)

KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl atitikties vertinimo abipusio pripažinimo (toliau – Susitarimas), ypač į jo 10 straipsnio 4 dalį, 10 straipsnio 5 dalį ir 18 straipsnio 2 dalį;

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga priėmė naują pagrindų direktyvą, kuria reglamentuojamas motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimas<sup>(1)</sup>, o Šveicarija iš dalies pakeitė savo teises, normines ir administracines nuostatas, kurios pagal Susitarimo 1 straipsnio 2 dalį laikomos tapačiomis minėtam Europos Sąjungos teisės aktui,
- (2) 1 priedo 12 skyrius „Motorinės transporto priemonės“ turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas, kad būtų atsižvelgta į šiuos patobulinimus,
- (3) Susitarimo 10 straipsnio 5 dalyje nurodyta, kad Komitetas gali, vienai Šaliai pasiūlius, keisti šio Susitarimo priedus,

NUSPRENDĖ:

1. Susitarimo 1 priedo 12 skyrius „Motorinės transporto priemonės“ iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo A priedėlyje išdėstytas nuostatas.
2. Susitarimo 1 priedas „Produktų sektoriai“ yra keičiamas į jį įtraukiant naują 18 skyrių „Biocidiniai produktai“ pagal šio sprendimo B priedėlyje išdėstytas nuostatas.
3. Ši dviem egzemplioriais sudarytą sprendimą pasirašo Komiteto atstovai, kuriems suteikti įgaliojimai veikti Šalių vardu. Šis sprendimas įsigalioja nuo tos dienos, kai jį pasirašo paskutinė Šalis.

Pasirašyta Berne 2010 m. spalio 18 d.

*Šveicarijos Konfederacijos vardu*

Heinz HERTIG

Pasirašyta Briuselyje 2010 m. spalio 12 d.

*Europos Sąjungos vardu*

Fernando PERREAU DE PINNINCK

<sup>(1)</sup> 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/46/EB, nustatanti motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (OL L 263, 2007 10 9, p. 1).

## A PRIEDĖLIS

1 priedo „Produktų sektoriai“ 12 skyriaus „Motorinės transporto priemonės“ tekstą reikėtų išbraukti ir pakeisti taip:

## „12 SKYRIUS

**MOTORINĖS TRANSPORTO PRIEMONĖS**

## I SKIRSNIS

**Teisinės, norminės ir administracinės nuostatos**

*Teisės normos, kurioms taikoma 1 straipsnio 2 dalis*

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Europos Sąjunga | 1. 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/46/EB, nustatanti motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (toliau – Pagrindų direktyva) (OL L 263, 2007 10 9, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 661/2009 (OL L 200, 2009 7 31, p. 1), ir atsižvelgiant į Direktyvos 2007/46/EB su pakeitimais, padarytais iki 2009 m. spalio 14 d., IV priede išvardytus teisės aktus ir atitinkamus su priede nurodytais teisės aktais susijusius nurodyto priedo dalinius pakeitimus, priimtus V skirsnio 1 dalyje aprašyta tvarka (toliau tai vadinama Pagrindų direktyva 2007/46/EB) |
| Šveicarija      | 100. 1995 m. birželio 19 d. potvarkis dėl varikliu varomų transporto priemonių ir jų priekabų techninių reikalavimų (RO 1995 4145) su pakeitimais, padarytais iki 2009 m. spalio 14 d. (RO 2009 5705) ir atsižvelgiant į dalinius pakeitimus, priimtus V skirsnio 1 dalyje aprašyta tvarka   |
|                 | 101. 1995 m. birželio 19 d. potvarkis dėl kelių transporto priemonių tipo patvirtinimo (RO 1995 3997) su pakeitimais, padarytais iki 2009 m. spalio 14 d. (RO 2009 5805) ir atsižvelgiant į dalinius pakeitimus, priimtus V skirsnio 1 dalyje aprašyta tvarka  |

## II SKIRSNIS

**Atitikties vertinimo įstaigos**

Pagal šio Susitarimo 10 straipsnį įsteigtas Komitetas rengia ir atnaujina atitikties vertinimo įstaigų sąrašą Susitarimo 11 straipsnyje aprašyta tvarka.

## III SKIRSNIS

**Skiriančiosios įstaigos**

Pagal šio Susitarimo 10 straipsnį įsteigtas Komitetas rengia ir atnaujina skiriančiųjų įstaigų, apie kurias pranešė šalys, sąrašą.

## IV SKIRSNIS

**Specialios atitikties vertinimo įstaigų paskyrimo taisyklės**

Skirdamos atitikties vertinimo įstaigas, skiriančiosios įstaigos daro nuorodą į atitinkamas I skirsnyje išvardytas teisinės, norminės ir administracinės nuostatas.

## V SKIRSNIS

**Papildomos nuostatos**

Šio skirsnio nuostatos taikomos tik Šveicarijos ir Europos Sąjungos santykiams.

1. Atitinkami su Direktyvos 2007/46/EB IV priede nurodytais teisės aktais susiję daliniai IV priedo pakeitimai

Europos Sąjungos priimti ir po 2009 m. spalio 14 d. Direktyvos 2007/46/EB IV priede išvardyti teisės aktai laikomi teisės normų, kurioms taikoma šio Susitarimo 1 straipsnio 2 dalis, dalimi laikantis toliau nurodytos tvarkos:

- a) Nepažeidžiant šio Susitarimo 12 straipsnio 2 dalies Europos Sąjunga praneša Šveicarijai apie atitinkamus su Direktyvos 2007/46/EB IV priede nurodytais teisės aktais susijusius pakeitimus iš karto šiuos paskelbus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

b) Šveicarija praneša Europos Sąjungai apie naujų teisės normų ir atitinkamų Šveicarijos teisės aktų priėmimą prieš pradėdant šiuos pakeitimus taikyti Europos Sąjungoje.

c) Laikoma, kad teisinių nuostatų pakeitimai įtraukiami į I skirsnį Šveicarijos pranešimo dieną.

Jungtinis komitetas nuolat atkreipia dėmesį į nurodytus pakeitimus. Apie šių pakeitimų taikymą bus viešai informuojama

## 2. Keitimasis informacija

Kompetentingos Šveicarijos ir valstybių narių tipo patvirtinimo institucijos visų pirma keičiasi Pagrindų direktyvos 2007/46/EB 8 straipsnio 5–8 dalyse nurodyta informacija.

Šveicarijai arba valstybėms narėms atsisakius suteikti tipo patvirtinimą pagal Pagrindų direktyvos 2007/46/EB 8 straipsnio 3 dalį, kompetentingos institucijos nedelsdamos atsiunčia kitoms valstybėms narėms, Šveicarijai ir Komisijai išsamius dokumentus, kuriuose būtų išdėstytos kompetentingos institucijos sprendimo priežastys ir nurodyta, kuo grindžiamos išvados.

## 3. Transporto priemonės tipo patvirtinimo pripažinimas

Be to, Šveicarija pripažįsta prieš įsigaliojant šiam Susitarimui pagal 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyvą 70/156/EEB (OL L 42, 1970 2 23, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2007 m. birželio 21 d. Komisijos direktyva 2007/37/EB (OL L 161, 2007 6 22, p. 60), už tipo patvirtinimą atsakingų institucijų suteiktą transporto priemonės tipo patvirtinimą, jei tas patvirtinimas tebegalioja Europos Sąjungoje.

Europos Sąjunga pripažįsta Šveicarijoje suteiktą tipo patvirtinimą, jeigu Šveicarijos reikalavimai laikomi tapačiais Pagrindų direktyvos 2007/46/EB reikalavimams.

Šveicarijoje suteikto tipo patvirtinimo pripažinimo galiojimas sustabdomas, jei Šveicarija nesuderina savo teisės aktų su visais Europos Sąjungoje galiojančiais tipo patvirtinimo teisės aktais.

## 4. Apsaugos sąlygos

### 1. Taikomus teisės aktus atitinkančios transporto priemonės, sistemos, sudėtinės dalys ar atskiri techniniai mazgai.

1. Jeigu valstybė narė arba Šveicarija nustato, kad naujos transporto priemonės, sistemos, sudėtinės dalys arba atskiri techniniai mazgai, nors ir atitinkantys taikomus reikalavimus arba tinkamai pažymėti, kelia rimtą pavojų kelių eismo saugai ar labai kenkia aplinkai ar visuomenės sveikatai, ta valstybė gali ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui atsisakyti užregistruoti tokias transporto priemones arba gali uždrausti parduoti ar pradėti eksploatuoti tokias transporto priemones, sudėtines dalis ar atskirus techninius mazgus savo teritorijoje.

Tokiais atvejais susijusi valstybė narė arba Šveicarija nedelsdama apie tai praneša atitinkamai gamintojui, kitoms valstybėms narėms ir Komisijai, nurodydama priežastis, kuriomis grindžiamas jos sprendimas.

2. Komisija ir Šveicarija kuo greičiau konsultuojasi su susijusiomis šalimis ir, visų pirma, su atitinkamomis patvirtinimo institucijomis, kurios suteikė tipo patvirtinimą. Komitetas yra nuolat informuojamas ir prireikus rengia tinkamas konsultacijas, kad būtų priimtas sprendimas.

### 2. Patvirtinto tipo neatitinkančios transporto priemonės, sistemos, sudėtinės dalys ar atskiri techniniai mazgai.

1. Jeigu tipo patvirtinimą suteikusios valstybė narė arba Šveicarija nustato, kad naujos transporto priemonės, sistemos, sudėtinės dalys ar atskiri techniniai mazgai, kurių atitiktis sertifikatai yra suteikti arba kurie yra pažymėti patvirtinimo ženklu, neatitinka patvirtinto tipo, ta valstybė imasi būtinų priemonių, įskaitant, jei reikia, tipo patvirtinimo paskelbimą netekusiu galios, siekdamas užtikrinti, kad gaminamos transporto priemonės, sistemos, sudėtinės dalys ar atskiri techniniai mazgai bet kuriuo atveju atitiktų patvirtintą tipą. Tos valstybės narės arba Šveicarijos patvirtinimo institucija praneša kitų valstybių narių ir (arba) Šveicarijos patvirtinimo institucijoms apie priemones, kurių buvo imtasi.

2. Taikant 1 dalį, tipo patvirtinimo sertifikato ar informacinio paketo duomenų neatitiktis laikoma patvirtinto tipo neatitiktimi.

Transporto priemonė nelaikoma neatitinkančia patvirtinto tipo, jeigu atitinkamuose norminiuose teisės aktuose nuokrypis leidžiamas ir jeigu šio nuokrypio laikomasi.

3. Jei valstybė narė arba Šveicarija įrodo, kad naujos transporto priemonės, sudėtinės dalys ar atskiri techniniai mazgai, kurių atitikties sertifikatai yra suteikti arba kurie yra pažymėti patvirtinimo ženklu, neatitinka patvirtinto tipo, ta valstybė gali prašyti, kad tipo patvirtinimą suteikusiai valstybė narė arba Šveicarija patikrintų, ar gaminamos transporto priemonės, sistemos, sudėtinės dalys ar atskiri techniniai mazgai vis dar atitinka patvirtintą tipą. Gavusi tokį prašymą susijusi valstybė narė arba Šveicarija kuo greičiau ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos imasi reikiamų veiksmų.
4. Patvirtinimo institucija paprašo sistemos, sudėtinės dalies, atskiro techninio mazgo arba nekomplektinės transporto priemonės tipo patvirtinimą suteikusių valstybės narės arba Šveicarijos imtis reikiamų veiksmų siekiant užtikrinti, kad gaminamos transporto priemonės vėl atitiktų patvirtintą tipą toliau nurodytais atvejais:
  - a) transporto priemonės tipo patvirtinimo atveju, jeigu transporto priemonės neatitiktis grindžiama tik sistemos, sudėtinės dalies ar atskiro techninio mazgo neatitiktimi;
  - b) daugiapakopio tipo patvirtinimo atveju, jeigu sukomplektuotos transporto priemonės neatitiktis grindžiama tik sistemos, sudėtinės dalies ar atskiro techninio mazgo, kaip nesukomplektuotos transporto priemonės dalies, neatitiktimi arba pačios nesukomplektuotos transporto priemonės neatitiktimi.

Gavusi tokį prašymą susijusi valstybė narė arba Šveicarija, prirėikus, kartu su prašymą pateikusia valstybe narė arba Šveicarija, kuo greičiau ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos imasi reikiamų veiksmų. Nustačius atitikties pažeidimą, sistemos, sudėtinės dalies ar atskiro techninio mazgo tipo patvirtinimą arba nekomplektinės transporto priemonės tipo patvirtinimą suteikusiai valstybės narės arba Šveicarijos patvirtinimo institucija imasi 1 dalyje nurodytų priemonių.
5. Per 20 darbo dienų nuo tipo patvirtinimo paskelbimo netekusiu galios patvirtinimo institucijos viena kitai apie tai praneša, nurodydamos priežastis.
6. Jei valstybė narė arba Šveicarija, suteikusiai tipo patvirtinimą, nesutinka, jog yra neatitiktis, apie kuria joms pranešta, susijusios valstybės narės ir Šveicarija siekia išspręsti ginčą. Komitetas yra nuolat informuojamas ir prirėikus rengia atitinkamas konsultacijas, kad būtų priimtas sprendimas.“



## B PRIEDĖLIS

Į 1 priedą „Produktų sektoriai“ įtraukiamas 18 skyrius „Biocidiniai produktai“:

## „18 SKYRIUS

**BIOCIDINIAI PRODUKTAI****TAIKYMO SRITIS IR APRĖPTIS**

Šio sektoriaus skyriaus nuostatos taikomos biocidiniams produktams, kaip apibrėžta Direktyvoje 98/8/EB, išskyrus:

- biocidinius produktus, kurie yra genetiškai modifikuoti arba patogeniniai mikroorganizmai, arba kurių sudėtyje yra tokių mikroorganizmų, ir
- avicidus, piscicidus ir biocidus kitų stuburinių gyvūnų kontrolei.

Šiam skyriui priskiriamos Komisijos direktyvos, kuriomis veikliosios medžiagos įtraukiamos į I, IA arba IB priedus.

Pagal teisės aktų, galiojančių šalyje šio skyriaus įsigaliojimo dieną, reikalavimus Šveicarija gali riboti šių medžiagų patekimą į jos rinką:

- biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra oktilfenolio arba jo etoksilatų, ir
- aerozolių balionėlių, kuriuose yra ore patvariomis išliekančių medžiagų.

2013 m. šalys kartu peržiūri padėtį.

## I SKIRSNIS

**Teisinės, norminės ir administracinės nuostatos**

*Teisės normos, kurioms taikoma 1 straipsnio 2 dalis*

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Europos Sąjunga | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką (OL L 123, 1998 4 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/107/EB (OL L 262, 2009 10 6, p. 40), toliau vadinama Direktyva 98/8/EB</li> <li>2. 2000 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1896/2000 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos programos pirmojo etapo (OL L 228, 2000 9 8, p. 6)</li> <li>3. 2002 m. rugsėjo 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1687/2002 dėl papildomo laikotarpio, skiriamo pranešimui apie tam tikras, jau rinkoje esančias veikliąsias medžiagas, naudojamas biociduose, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1896/2000 4 straipsnio 1 dalyje (OL L 258, 2002 9 26, p. 15)</li> <li>4. 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo (OL L 325, 2007 12 11, p. 3)</li> </ol> |
| Šveicarija      | <ol style="list-style-type: none"> <li>100. 2000 m. gruodžio 15 d. federalinis įstatymas dėl apsaugos nuo pavojingų medžiagų ir preparatų (RO 2004 4763) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2005 m. birželio 17 d. (RO 2006 2197)</li> <li>101. 1983 m. spalio 7 d. federalinis įstatymas dėl aplinkos apsaugos (RO 1984 1122) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2008 m. kovo 20 d. (RO 2008 3437)</li> <li>102. 2005 m. gegužės 18 d. potvarkis dėl biocidinių produktų pateikimo rinkai ir naudojimo (toliau – Potvarkis dėl biocidinių produktų) (RO 2005 2821) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2009 m. lapkričio 2 d. (RO 2009 5401)</li> </ol>  |

## II SKIRSNIS

**Atitikties vertinimo įstaigos**

Šiame skyriuje atitikties vertinimo įstaigos reiškia Europos Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos kompetentingas institucijas, atsakingas už biocidinių produktų pateikimą rinkai.

Europos Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos kompetentingų institucijų kontaktinė informacija pateikta toliau nurodytose svetainėse.

Valstybės narės

Biocidai. Kompetentingos institucijos ir kita kontaktinė informacija nurodyta [http://ec.europa.eu/environment/biocides/pdf/ca\\_contact.pdf](http://ec.europa.eu/environment/biocides/pdf/ca_contact.pdf).

Šveicarija

Visuomenės sveikatos federalinio biuro pranešimo apie chemines medžiagas institucija [www.bag.admin.ch/biocide](http://www.bag.admin.ch/biocide)

## III SKIRSNIS

**Papildomos nuostatos**

Taikant šio skirsnio 2–5 dalis Šveicarijos atveju visos nuorodos į Direktyvą 98/8/EB taip pat laikomos nuorodomis į tapačias Šveicarijos teisės normas.

1. *Veikliųjų medžiagų įtraukimas į I, IA arba IB priedus*

Šalims taikomas Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnis pakeičiamas taip:

Veikliosios medžiagos įtraukimas į I, IA arba IB priedus ar tolesni su įtrauktomis medžiagomis susiję pakeitimai taip pat svarstomi, jeigu pareiškėjas kompetentingai Šveicarijos institucijai perduoda reikiamą dokumentų rinkinį, o gaunančioji kompetentinga institucija Komisijai nusiunčia reikiamą įvertinimą.

2. *Valstybių narių ir Šveicarijos abipusis autorizacijų pripažinimas*

1. Nepažeidžiant Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio, biocidinis produktas, kurį viena valstybė narė arba Šveicarija jau autorizavo ar registravo, yra autorizuojamas ar registruojamas kitoje valstybėje narėje arba Šveicarijoje per 120 dienų, arba, atitinkamai, per 60 dienų nuo tada, kai kita valstybė narė arba Šveicarija gavo paraišką, jeigu biocidinio produkto veiklioji medžiaga yra įtraukta į Direktyvos 98/8/EB I arba IA priedą ir atitinka tų priedų reikalavimus. Kad autorizacijos būtų abipusiškai pripažintos, paraiškoje turi būti dokumentų rinkinio santrauka, kaip nurodyta Direktyvos 98/8/EB 8 straipsnio 2 dalies a punkte ir IIB priedo X skirsnyje, ir patvirtinta pirmos suteiktos autorizacijos kopija. Kad būtų abipusiškai pripažinta nelabai pavojingų biocidinių produktų registracija, paraiškoje turi būti nurodyti Direktyvos 98/8/EB 8 straipsnio 3 dalyje išdėstyti duomenų reikalavimai, išskyrus duomenų apie veiksmingumą, nes pakanka jų santraukos.

Autorizacija gali priklausyti nuo kitų priemonių, kurios yra įgyvendinamos pagal Šalių teisės aktus, susijusius su biocidinių produktų platinimo ir naudojimo sąlygomis, kuriomis siekiama apsaugoti susijusių platintojų, naudotojų ir darbuotojų sveikatą, nuostatų.

Ši abipusio pripažinimo tvarka neturi daryti poveikio priemonėms, kurių imasi valstybės narės ir Šveicarija pagal Šalių teisės aktus, skirtus darbuotojų sveikatai apsaugoti.

2. Jeigu valstybė narė arba Šveicarija, remdamasi Direktyvos 98/8/EB 5 straipsniu, nustato, kad:

- a) kontroliuojamų rūšių kiekis nėra kenksmingas;
- b) išryškėjo nepageidaujama kontroliuojamo organizmo tolerancija arba atsparumas biocidiniams produktui;
- c) atitinkamos naudojimo aplinkybės, kaip antai klimatas ar kontroliuojamų rūšių veisimosi laikotarpis, ir kitos valstybės narės, kurioje biocidinis produktas buvo pirmą kartą autorizuos, arba Šveicarijos naudojimo aplinkybės labai skiriasi, ir dėl nepakeistos autorizacijos gali kilti nepageidaujama rizika žmonėms ar aplinkai,

valstybė narė arba Šveicarija gali prašyti, kad tam tikros Direktyvos 98/8/EB 20 straipsnio 3 dalies e, f, h, j ir l punktuose nurodytos sąlygos būtų derinamos prie įvairių aplinkybių, siekiant, kad būtų laikomasi Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnyje išdėstytų autorizacijos suteikimo sąlygų.

3. Jei valstybė narė arba Šveicarija mano, kad kitos valstybės narės arba Šveicarijos registruotas nelabai pavojingas biocidinis produktas neatitinka Direktyvos 98/8/EB 2 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytos apibrėžties, jos gali laikinai atsisakyti jį registruoti ir nedelsdamos praneša apie savo susirūpinimą kompetentingai už dokumentų rinkinio tikrinimą atsakingai institucijai.

Jei ne ilgiau kaip per 90 dienų susijusios institucijos nepriims sprendimo, klausimas bus perduodamas Komisijai, kad ji šio straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka priimtų sprendimą.

4. Nepažeidžiant šio straipsnio 2 ir 3 dalies, jeigu valstybė narė arba Šveicarija mano, kad kitos valstybės narės arba Šveicarijos autorizuotas biocidinis produktas negali atitikti sąlygų, išdėstytų laikantis Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio 1 dalies, ir todėl siūlo atsisakyti jį autorizuoti ar registruoti, arba pagal tam tikras sąlygas apriboti autorizaciją, jos apie tai praneša Komisijai, kitoms valstybėms narėms, Šveicarijai ir pareiškėjui ir pateikia paaiškinamąjį dokumentą, kuriame įrašo produkto pavadinimą ir specifikacijas, ir nurodo siūlymo atsisakyti autorizuoti arba apriboti autorizaciją priežastis.

Komisija šiais klausimais parengia pasiūlymą pagal Direktyvos 98/8/EB 27 straipsnį dėl sprendimo, kuris priimamas Direktyvos 98/8/EB 28 straipsnio 2 dalyje išdėstyta tvarka.

5. Jei laikantis šio straipsnio 4 dalyje išdėstytos tvarkos galima patvirtinti, kad valstybė narė arba Šveicarija atsisako antrą kartą arba dar kartą registruoti produktą, anksčiau nelabai pavojingą biocidinį produktą registravusi valstybė narė arba Šveicarija, jei Nuolatinio komiteto nuomone tai yra tikslinga, atsižvelgia į šį atsisakymą ir pagal Direktyvos 98/8/EB 6 straipsnį persvarsto registraciją.

Jei laikantis šios tvarkos pirminė registracija patvirtinama, šią procedūrą pradėjusios valstybė narė arba Šveicarija registruoja susijusį nelabai pavojingą biocidinį produktą.

6. Nukrypdamos nuo šio straipsnio 1 dalies, valstybės narės arba Šveicarija gali atsisakyti abipusiškai pripažinti Direktyvos 98/8/EB V priede nurodytiems 15, 17 ir 23 produktų tipams suteiktas autorizacijas, jeigu toks apribojimas gali būti pagrįstas ir nesudaro kliūčių šios direktyvos tikslui įgyvendinti.

Valstybės narės ir Šveicarija praneša viena kitai ir Komisijai apie kiekvieną šiuo atžvilgiu priimtą sprendimą ir nurodo tokio sprendimo priėmimo priežastis.

### 3. Pateikimas rinkai

Biocidinių produktų etiketėje pareiškėjas nurodo savo pavadinimą arba komercinį pavadinimą ir adresą. Pakaks, jei taikant Direktyvos 98/8/EB 8 straipsnį autorizacijos prašantis pareiškėjas turės nuolatinę buveinę Europos Sąjungoje arba Šveicarijoje. Šalys sutinka, kad apie autorizacijas ir kitus su šio skyriaus taikymu susijusius sprendimus kompetentingos institucijos praneštų tiesiogiai pareiškėjui kitos šalies teritorijoje.

### 4. Keitimasis informacija

Pagal Susitarimo 9 straipsnį Šalys visų pirma keičiasi informacija, nurodyta Direktyvos 98/8/EB 18 straipsnyje. Konfidenciali informacija nustatoma ir tvarkoma vadovaujantis Direktyvos 98/8/EB 19 straipsniu.

### 5. Apsaugos sąlyga

Jeigu valstybė narė arba Šveicarija pagrįstai mano, kad biocidinis produktas, kurį jos autorizavo, registravo arba ketina autorizuoti ar registruoti vadovaudamasi Direktyvos 98/8/EB 3 arba 4 straipsniais, kelia nepageidaujama riziką žmonių arba gyvūnų sveikatai ar aplinkai, jos gali laikinai apriboti arba uždrausti savo teritorijose naudoti ar parduoti tą produktą. Jos nedelsdamos praneša Komisijai, kitoms valstybėms narėms ir Šveicarijai apie šiuos veiksmus ir nurodo tokio sprendimo priežastis. Su šiuo klausimu susijęs sprendimas priimamas per 90 dienų 28 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. Jei Šveicarija nesutinka su Komisijos sprendimu, byla bus perduodama Jungtiniam komitetui, kuris spės, kokių veiksmų reikia imtis, įskaitant galimybę surengti ekspertų susitikimą. Jei per 90 dienų sprendimas nepriimamas, bet kuri šalis gali iš dalies arba visiškai sustabdyti skyriaus apie biocidinius produktus galiojimą.

Naudotis šia apsaugos sąlyga galima išimtiniais atvejais.

### 6. Pereinamasis laikotarpis

Šalims taikoma Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 1 dalis, o Šveicarijai suteikiamas pereinamasis laikotarpis iki 2014 m. gegužės 14 d.“

**EUROPOS KOMISIJOS DEKLARACIJA**

Siekdama užtikrinti, kad būtų veiksmingai taikomas ir įgyvendinamas biocidinių produktų skyrius, kuris turi būti įtraukiamas į Susitarimo 1 priedą, ir dėl to, kad Šveicarija priėmė reikiamą *acquis communautaire* ar lygiavertes priemones remdamasi biocidinių produktų skyriumi, Komisija, vadovaudamasi Tarybos deklaracija dėl Šveicarijos dalyvavimo komitetuose<sup>(1)</sup> ir Europos ekonominės erdvės susitarimo 100 straipsniu, konsultuosiu su Šveicarijos ekspertais priemonių, kurios vėliau turės būti perduotos pagal Direktyvos 98/8/EB 28 straipsnį įsteigtam Komitetui, kurio paskirtis – padėti Komisijai naudotis vykdomaisiais įgaliojimais, projekto parengiamaisiais etapais.

Be to, Komisija pažymi, kad Šveicarijos ekspertai kviečiami dalyvauti Biocidinių produktų kompetentingų institucijų ekspertų grupėje, kuri padeda Komisijai suderintai įgyvendinti Direktyvą 98/8/EB. Komisija taip pat pažymi, kad pagal Direktyvos 98/8/EB 28 straipsnį įsteigto Komiteto pirmininkas Komiteto nariui prašant ar savo iniciatyva gali nuspręsti pakviesti Šveicarijos ekspertus išsakyti nuomonę tam tikrais klausimais, visų pirma tais atvejais, kai svarstymai dėl Direktyvos 98/8/EB 4 ir 11 straipsnių taikymo yra tiesiogiai susiję su Šveicarija.

---

<sup>(1)</sup> Deklaracija dėl Šveicarijos dalyvavimo komitetuose (OL L 114, 2002 4 30, p. 429).

## IV

(Aktai, priimti iki 2009 m. gruodžio 1 d. remiantis EB sutartimi, ES sutartimi ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi)

## ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS

Nr. 235/09/COL

2009 m. gegužės 20 d.

dėl laikinosios nedidelės pagalbos schemos

(Norvegija)

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA <sup>(1)</sup>,

ATSIŽVELGDAMA į 2004 m. liepos 14 d. Sprendimą Nr. 195/04/COL dėl įgyvendinimo nuostatų, nurodytų Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 3 protokolo II dalies 27 straipsnyje <sup>(8)</sup>,

ATSIŽVELGDAMA į Europos ekonominės erdvės susitarimą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 61–63 straipsnius ir 26 protokolą,

kadangi:

## I. FAKTAI

## 1. Procedūra

atsižvelgdama į ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo <sup>(3)</sup>, ypač į jo 24 straipsnį,

Norvegijos valstybės institucijos 2009 m. balandžio 2 d. raštu (dok. Nr. 514308) pranešė apie laikinąją nedidelės pagalbos schemą, remiantis 3 protokolo I dalies 1 straipsnio 3 dalimi.

ATSIŽVELGDAMA į Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 3 protokolo <sup>(4)</sup> I dalies 1 straipsnio 3 dalį ir II dalies 4 straipsnio 3 dalį,

## 2. Siūlomų priemonių apibūdinimas

## 2.1. Pagalbos priemonės tikslas

ATSIŽVELGDAMA į Institucijos EEE susitarimo 61 ir 62 straipsnių taikymo ir aiškinimo gaires <sup>(5)</sup>, ypač į VIII dalį – Laikinosios taisyklės dėl finansinės krizės – Laikinoji valstybės pagalbos priemonių sistema siekiant padidinti galimybes gauti finansavimą dabartinės finansinės ir ekonominės krizės sąlygomis <sup>(6)</sup>, iš dalies pakeistą 2009 m. balandžio 22 d. Institucijos sprendimu Nr. 190/09/COL <sup>(7)</sup>,

Norvegijos valstybės institucijos pažymėjo, kad finansinė krizė pradėjo veikti realią ekonomiką. Priemonė, apie kurią pranešta, yra dalis didesnio priemonių rinkinio <sup>(9)</sup>, kuriuo siekiama ištaisyti didelę Norvegijos ekonomikai padarytą žalą. Schema, apie kurią pranešta, galima teikti nedidelės pagalbos sumas įmonėms, kurios susiduria su staigiu kreditų trūkumu arba netgi jų nebuvimu, tokiu būdu prisidedant prie didelės žalos, padarytos Norvegijos ekonomikai, ištaisymo.

Schema išimtinai paremta EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies b punktu ir Laikinosios sistemos 4.2 dalimi „Suderinama ribota pagalbos suma“.

<sup>(1)</sup> Toliau – Institucija.

<sup>(2)</sup> Toliau – EEE susitarimas.

<sup>(3)</sup> Toliau – Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimas.

<sup>(4)</sup> Toliau – 3 protokolai.

<sup>(5)</sup> EEE susitarimo 61 bei 62 straipsnių ir Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 3 protokolo 1 straipsnio taikymo ir aiškinimo gairės, kurias Institucija priėmė ir išleido 1994 m. sausio 19 d. bei paskelbė *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (OL L 231, 1994 9 3, p. 1 ir EEE priedas Nr. 32, 1994 9 3, p. 1; toliau – Valstybės pagalbos gairės). Atnaujinta Valstybės pagalbos gairių versija skelbiama Institucijos svetainėje <http://www.efasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

<sup>(6)</sup> Toliau – Laikinoji sistema.

<sup>(7)</sup> OL L 15, 2011 1 20, p. 26, ir EEE priedas Nr. 3, 2011 1 20, p. 31.

<sup>(8)</sup> OL L 139, 2006 5 25, p. 37 ir EEE priedas Nr. 26, 2006 5 25, p. 1, iš dalies pakeistas 2005 m. gruodžio 14 d. Sprendimu Nr. 319/05/COL (OL L 113, 2006 4 27, p. 24, ir EEE priedas Nr. 21, 2006 4 27, p. 46).

<sup>(9)</sup> Norvegijos Vyriausybė, siekdama išspręsti Norvegijos darbo rinkoje kylančias problemas, dokumentu St. prp. nr. 37 (2008–2009) (baltoji knyga) iš dalies pakeitė 2009 m. fiskalinį biudžetą. Nors laikinoji nedidelės pagalbos schema nėra išimtinai dokumento St. prp. nr. 37 (2008–2009) dalis, ji bus finansuojama iš padidinto valstybinės įstaigos „Innovation Norway“ biudžeto, patvirtinto šiame pakeitime.

## 2.2. Pagalbos pobūdis ir forma

Pagalba bus teikiama skaidriomis pagalbos formomis, kaip apibrėžta Bendrojo bendrosios išimties reglamento <sup>(1)</sup> 5 straipsnyje, ypač teikiant tiesiogines dotacijas, kompensuojamąsias dotacijas, palūkanų normų subsidijas ir subsidijuojamas viešąsias paskolas, kuriose yra pagalbos elementas, apskaičiuojamas remiantis Institucijos orientacine norma <sup>(2)</sup>, taikoma pagalbos teikimo dieną, ir valstybės garantijas.

Garantijos schema, kurią administruoja „Innovation Norway“, paprastai remiasi aktu, minimu EEE susitarimo XV priede dėl *de minimis* pagalbos <sup>(3)</sup>. Tai reiškia, kad, pavyzdžiui, įmonėms, kurios nėra sunkumus patiriančios įmonės, teikiama individuali pagalba yra laikoma skaidria *de minimis* pagalba, kai pagal schemą suteiktos paskolos garantuojama dalis neviršija 1 500 000 EUR vienai įmonei (750 000 EUR transporto sektoriuje). Norint apskaičiuoti valstybės garantijas už paskolas, kurios viršija 1 500 000 EUR, ir derinant su galimybe, numatyta paskutiniame Laikinosios sistemos 4.3.2 punkto a papunkčio išnašos sakinyje, Norvegijos institucijų atskaitos tašku bus Laikinosios sistemos priede pateiktos „saugaus uosto“ priemokos. Nepaisant to, ar garantijos suteiktos MVĮ, ar didelėms bendrovėms, metinis garantijos pagalbos elementas bus skaičiuojamas kaip „saugaus uosto“ priemokos sumos, pateiktos iš dalies pakeistame Laikinosios sistemos priede, ir metinės priemokos, kurią taiko Norvegijos valstybės institucijos, skirtumas.

## 2.3. Pagalbos priemonės nacionalinis teisinis pagrindas

Teisinis schemos pagrindas yra Prekybos ir pramonės ministerijos dokumentas *St.prp.nr. 1 (2008–2009)* ir ministerijos raštas įstaigai „Innovation Norway“ („Oppdragsbrev Innovasjon Norge“).

Schema įsigalios, kai ją patvirtins Institucija.

## 2.4. Schemos administravimas

Schemą, apie kurią pranešta, administruos „Innovation Norway“.

## 2.5. Biudžetas ir trukmė

Norvegijos valstybės institucijos pažymėjo, kad šiuo metu negalima pateikti metinio priemonės, apie kurią pranešta, biudžeto,

<sup>(1)</sup> EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 120/2008 (OL L 339, 2008 12 18, p. 111, ir EEE priedas Nr. 79, 2008 12 18, p. 20) įtrauktas į EEE susitarimo XV priedą (Valstybės pagalba).

<sup>(2)</sup> Orientacinė norma apskaičiuojama remiantis Institucijos valstybės pagalbos gairių, iš dalies pakeistų 2008 m. gruodžio 17 d. Institucijos sprendimu Nr. 788/08/COL, skyriumi dėl orientacinių ir diskonto normų nustatymo metodo. Norint apskaičiuoti taikomą orientacinę normą, prie bazinės normos reikia pridėti atitinkamas ribas. Galiojančios bazinės normos skelbiamos Institucijos svetainėje.

<sup>(3)</sup> 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1998/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* pagalbai (OL L 379, 2006 12 28, p. 5) buvo įtrauktas į EEE susitarimo XV priedą (Valstybės pagalba) EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 29/2007 (OL L 209, 2007 8 9, p. 52, ir EEE priedas Nr. 38, 2007 8 9, p. 34).

kadangi bendras „Innovation Norway“ biudžetas buvo padidintas nenurodžius schemai, apie kurią pranešta, skirtų asignavimų.

Pagal šią schemą pagalba gali būti teikiama iki 2010 m. gruodžio 31 d.

## 2.6. Gavėjas

Schema taikoma MVĮ ir didelėms įmonėms ir apima visą Norvegijos teritoriją.

Norvegijos valstybės institucijos patvirtina, kad pagal šią schemą nebus teikiama jokia pagalba didelėms įmonėms, kurios 2008 m. liepos 1 d. buvo sunkumus patiriančios įmonės, kaip tai įvardyta Institucijos Valstybės pagalbos gairių sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti 2.1 punkte, nei MVĮ, kurios tuo metu buvo sunkumus patiriančios įmonės, kaip tai įvardyta Bendrojo bendrosios išimties reglamento 1 straipsnio 7 dalyje.

Ši schema gali būti taikoma įmonėms, kurios 2008 m. liepos 1 d. nebuvo sunkumus patiriančios įmonės, tačiau jų dėl pasaulinės finansinės ir ekonominės krizės patyrė vėliau.

## 2.7. Sektoriaus apimtis, pagalbos, kuria vietos gaminiams sudaromos palankesnės sąlygos nei importuotiems, neįtraukimas

Laikinoji nedidelės pagalbos schema taikoma visiems sektoriams, išskyrus tas sektorių išimtis, kurios nurodytos Laikinosios sistemos 4.2.2 dalies 38 punkto g papunktyje. Pagalba eksportui ir pagalba sudarant palankesnes sąlygas vietiniams produktams nei importuojamiems yra neįtraukta (Laikinosios sistemos 4.2.2 dalies d punktas).

## 2.8. Pagrindiniai schemos elementai

Norvegijos valstybės institucijos patvirtina, kad naujoji schema visiškai atitiks Laikinosios sistemos 4.2.2 dalyje nurodytas nedidelės suderintos pagalbos teikimo nedideliais kiekiais sąlygas. Konkrečiai:

— pagalba neviršys 500 000 EUR bendros pagalbos (prieš nuskaitant mokesčius ar kitas rinkliavas) vienai įmonei. Jeigu pagalba teikiama kitokia nei dotacijos forma, pagalbos suma bus bendros pagalbos dotacijos ekvivalentas;

— prieš teikdama pagalbą „Innovation Norway“ iš susijusių įmonių gauna deklaraciją raštu arba elektronine forma apie bet kokią kitą *de minimis* pagalbą ir pagalbą, gautą pagal šią priemonę einamaisiais fiskaliniiais metais. „Innovation Norway“ stebės, kad pagalba, kurią įmonė gavo nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2010 m. gruodžio 31 d., neviršytų didžiausios 500 000 EUR sumos;

- pagalba bus teikiama tik iki 2010 m. gruodžio 31 d.;
- pagal šią schemą pagalba eksportui arba pagalba, kuria vietos gaminiams sudaromos palankesnės sąlygos nei importuotiems, teikiama nebus;
- ten, kur pagal šią priemonę pagalbą reikia derinti su kita suderinama pagalba, bus laikomasi didžiausio pagalbos intensyvumo, nustatyto atitinkamose gairėse arba bendruosiuose bendrosios išimties reglamentuose;
- pagal šią schemą nebus teikiama jokia pagalba didelėms įmonėms, kurios 2008 m. liepos 1 d. buvo sunkumus patiriančios įmonės, kaip tai įvardyta Institucijos Valstybės pagalbos gairių sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti 2.1 punkte, nei MVĮ, kurios tuo metu buvo sunkumus patiriančios įmonės, kaip tai įvardyta Bendrojo bendrosios išimties reglamento 1 straipsnio 7 dalyje, kuri įtraukta į EEE susitarimą.

### 2.9. Stebėseną ir ataskaitų teikimas

Norvegijos valstybės institucijos patvirtina, kad bus laikomasi stebėsenos ir ataskaitų teikimo taisyklių, nustatytų Laikinojoje sistemoje.

## II. VERTINIMAS

### 1. Valstybės pagalbos buvimas

EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalis išdėstyta taip:

„1. Išskyrus tuos atvejus, kai šis Susitarimas nustato kitaip, EB valstybių narių, ELPA valstybių arba iš jų valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su šiuo Susitarimu, kai ji daro įtaką Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekybai.“

Valstybės lėšos įtrauktos, kadangi schema, apie kurią pranešta, yra finansuojama iš Norvegijos valstybės biudžeto. Priemonė yra atrankinio pobūdžio, kadangi ja galės naudotis tik tam tikros įmonės. Priemonė naudinga pagalbos gavėjams, kadangi ja naudodamiesi jie galės gauti ribotą pagalbos sumą, kurios kitu atveju jie gauti negalėtų. Priemonė daro įtaką EEE valstybių prekybai, kadangi schema nėra apribota tik pagalbos gavėjais, kurių veikla vystoma sektoriuose, kuriuose nėra EEE valstybių prekybos.

Atsižvelgdama į tai, kas pasakyta, Institucija daro išvadą, kad schema yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalyje.

### 2. Procedūriniai reikalavimai

Pagal 3 protokolo I dalies 1 straipsnio 3 dalį ELPA Priežiūros institucijai prieš tam tikrą laiką, kurio pakaktų pastaboms pateikti, pranešama apie bet kokius ketinimus teikti valstybės pagalbą arba keisti jos sąlygas (...). Susijusi valstybė nepradeda taikyti siūlomų priemonių tol, kol pagal procedūrą nepriimamas galutinis sprendimas.

2009 m. balandžio 2 d. raštu (dok. Nr. 514308) pateikdamos pranešimą apie laikinąją nedidelės pagalbos schemą Norvegijos valstybės institucijos įvykdė pranešimo pateikimo reikalavimą. Be to, jos nurodė, kad nevykdys schemos tol, kol jos nepatvirtins Institucija, tokiu būdu jos įvykdė įpareigojimą nesiimti veiksmų.

Todėl Institucija daro išvadą, kad Norvegijos valstybės institucijos įvykdė savo įsipareigojimus pagal 3 protokolo I dalies 1 straipsnio 3 dalį.

### 3. Pagalbos suderinamumas

Institucija įvertino priemonės, apie kurią pranešta, suderinamumą su EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies b punktu, kartu su Laikinoja sistema.

Priimdama Laikinąją sistemą Institucija pripažino, kad atsižvelgiant į dabartinės finansinės krizės rimtumą ir jos poveikį bendrai ELPA valstybių ekonomikai, Institucija mano, kad laikinai galima pateisinti kai kurias valstybės pagalbos kategorijas sunkumų padarytai žalai atitaisyti ir kad jos gali būti laikomos suderinamos su EEE susitarimu pagal 61 straipsnio 3 dalies b punktą (4.1 dalies 33 punktas).

Priemonė, apie kurią pranešta, ketinama padėti atitaisyti rimtą žalą, padarytą ELPA valstybės ekonomikai, ir ji sukurta taip, kad atitiktų papildomos pagalbos (Suderinama ribota pagalbos suma) reikalavimus, aprašytus Laikinosios sistemos 4.2.2 dalyje.

Institucija mano, kad priemonė, apie kurią pranešta, atitinka visas Laikinosios sistemos sąlygas. Visų pirma:

- didžiausia pagalbos suma neviršys 500 000 EUR gryniaisiais ekvivalento vienai įmonei (pagal Laikinosios sistemos 4.2.2 punkto a ir f papunkčius);
- pagalba teikiama pagal schemą (pagal Laikinosios sistemos 4.2.2 punkto b dalį);

- pagalba teikiama tik įmonėms, kurios 2008 m. liepos 1 d. nepatyrė sunkumų <sup>(1)</sup>; ji gali būti teikiama įmonėms, kurios nepatyrė sunkumų tuo metu, tačiau dėl pasaulinės finansinės ir ekonominės krizės jų patyrė vėliau (pagal Laikinosios sistemos 4.2.2 punkto c papunktį);
- pagalba eksportui ir pagalba, kuria vietos gaminiams sudaromos palankesnės sąlygos nei importuotiems, neįtraukta (pagal Laikinosios sistemos 4.2.2 punkto d papunktį);
- pagalba gali būti suteikta ne vėliau nei 2010 m. gruodžio 31 d. (Laikinosios sistemos 4.2.2 punkto e papunktis);
- bus laikomasi Laikinojoje sistemoje išdėstytų stebėsenos ir ataskaitų taisyklių (Laikinosios sistemos 4.7 dalies 59 punktas).

Todėl Institucija mano, kad priemonė, apie kurią pranešta, yra reikalinga, tinkama ir proporcinga, siekiant atitaisyti didelę ELPA valstybių ekonomikai padarytą žalą, kaip numatyta Laikinosios sistemos 4.1 punkte.

#### 4. Išvada

Remdamasi dabartiniu vertinimu Institucija mano, kad Norvegijos valstybės institucijų planuojama įgyvendinti laikinoji nedidelės pagalbos schema atitinka Laikinąją sistemą ir yra suderinama su EEE susitarimu, kaip tai numatyta EEE susitarimo 61 straipsnyje.

Norvegijos valdžios institucijoms primenamas išipareigojimas, nurodyta Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 3 proto-

kolo II dalies 21 straipsnyje ir Sprendimo Nr. 195/04/COL 6 straipsnyje, teikti metines schemas įgyvendinimo ataskaitas.

Norvegijos valdžios institucijoms taip pat primenama, kad Institucijai turi būti pranešta apie visus planus keisti šią schemą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

ELPA priežiūros institucija nusprendė neprieštarauti laikinajai nedidelės pagalbos schemai pagal EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies b punktą.

#### 2 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas Norvegijos Karalystei.

#### 3 straipsnis

Tekstas autentiškas tik anglų kalba.

Priimta Briuselyje 2009 m. gegužės 20 d.

*ELPA priežiūros institucijos vardu*

Per SANDERUD  
Pirmininkas

Kurt JÄGER  
Kolegijos narys

<sup>(1)</sup> Dėl didelių įmonių, žr. Gairių sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti 2.1 punktą. Dėl MVĮ – žr. 1 straipsnio 7 punktą, kuriame apibrėžiamas Bendrasis bendrosios išimties reglamentas.



**KLAIŲ IŠTAISYMAS**

**2009 m. liepos 22 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 640/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi elektros variklių ekologinio projektavimo reikalavimai, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 191, 2009 m. liepos 23 d.)*

27 puslapis, 1 straipsnio „Dalykas ir taikymo sritis“ 2 dalies c punkto iv papunktis:

*yra:* „kai aplinkos oro temperatūra yra žemesnė kaip - 15 °C bet kokio variklio atveju arba žemesnė kaip 0 °C oru aušinamo variklio atveju;“;

*turi būti:* „kai aplinkos oro temperatūra yra žemesnė kaip - 15 °C bet kokio variklio atveju arba žemesnė kaip 0 °C vandeniui aušinamo variklio atveju;“.

---



IV Aktai, priimti iki 2009 m. gruodžio 1 d. remiantis EB sutartimi, ES sutartimi ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi

- ★ 2009 m. gegužės 20 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 235/09/COL dėl laikinosios nedidelės pagalbos schemos (Norvegija) ..... 59

---

Klaidų ištaisymas

- ★ 2009 m. liepos 22 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 640/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi elektros variklių ekologinio projektavimo reikalavimai, klaidų ištaisymas (OL L 191, 2009 7 23) ..... 63

## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT